

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2000-2001

5 DECEMBER 2000

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2000-2001

5 DÉCEMBRE 2000

Vragen
en
Antwoorden

Questions
et
Réponses

ZAAKREGISTER — SOMMAIRE PAR OBJET

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

* Vraag zonder antwoord

** Voorlopig antwoord

* Question sans réponse

** Réponse provisoire

**Eerste minister
Premier ministre**

*
* *

**Vice-eerste minister en
minister van Werkgelegenheid
Vice-premier ministre et
ministre de l'Emploi**

27.10.2000	852	Mevr./Mme de T' Serclaes	«Slapende wachtdienst». — Wachtdienst die valt onder het paritair comité voor de gezondheidsdiensten. — Nachtwerk. — Rechtsonzekerheid. Gardes dormantes. — Service de garde relevant de la commission paritaire des soins de santé. — Travail de nuit. — Insécurité juridique.	1217
------------	-----	--------------------------	--	------

*
* *

**Vice-eerste minister en
minister van Buitenlandse Zaken
Vice-premier ministre et
ministre des Affaires étrangères**

16.10.2000	840	Wille	Migratieproblematiek. — Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie in 2001. — Rol van de International Organisation of Migration. Immigration. — Présidence belge de l'Union européenne en 2001. — Rôle de l'Organisation internationale pour les migrations.	1217
------------	-----	-------	---	------

*
* *

**Vice-eerste minister en
minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie
en Sociale Economie
Vice-premier ministre et
ministre du Budget, de l'Intégration sociale
et de l'Économie sociale**

27.10.2000	853	Mevr./Mme Van Riet	Vrouwelijke bestaansminimumgerechtigden. — Deeltijds werken. — Aandeel. Femmes bénéficiant du minimum de moyens d'existence. — Travail à temps partiel. — Proportion.	1220
------------	-----	--------------------	--	------

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

27.10.2000	854	Van Quickenborne	Regularisatie. — Recht op maatschappelijke bijstand. — Rechtspositie van de indiener. Régularisation. — Droit à l'aide sociale. — Situation juridique du demandeur.	1221
------------	-----	------------------	--	------

*
* *

**Vice-eerste minister en minister
van Mobiliteit en Vervoer**
**Vice-premier ministre et ministre
de la Mobilité et des Transports**

25.10.2000	851	Ramoudt	* Personenwagens. — Keuring. — Aantal effectief afgelegde kilometers als criterium. Voitures automobiles. — Contrôle. — Critère du nombre de kilomètres effectivement parcourus.	1205
------------	-----	---------	---	------

*
* *

**Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid
en Leefmilieu**

**Ministre de la Protection de la consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement**

27.10.2000	855	Ramoudt	Slagerijen en beenhouwerijen. — Erkenning en inrichtingsvoorwaarden. — Koninklijk besluit van 30 december 1992. Boucheries. — Agrément et conditions d'établissement. — Arrêté royal du 30 décembre 1992.	1223
27.10.2000	859	Mevr./Mme Thijs	Netverpakkingen. — Zware metalen. — Controles. Filet d'emballage. — Métaux lourds. — Contrôles.	1224
30.10.2000	863	Malcorps	Moedermelk. — Toxische stoffen. — Studies. — Bevindingen. Lait maternel. — Substances toxiques. — Études. — Résultats.	1225
31.10.2000	864	Mevr./Mme De Schamphelaere	Geestelijke verzorging in de openbare gezondheidszorg. — Instellingen. — Budget. — Rechtsregels. Encadrement spirituel dans les établissements publics de soins. — Budget. — Règles de droit.	1227
14.11.2000	877	Mevr./Mme van Kessel	Orthodontisten. — Beroepstitel. — Criteria. — Advies van de Raad voor tandheelkunde. Orthodontistes. — Titre professionnel. — Critères. — Avis du Conseil de l'art dentaire.	1228

*
* *

Minister van Binnenlandse Zaken
Ministre de l'Intérieur

4. 5.2000	621	Mevr./Mme Laloy	Dienst Vreemdelingenzaken. — Verblijfsvergunningen. — Verlengingsaanvragen. Office des étrangers. — Permis de séjour. — Demandes de prolongation.	1229
31. 7.2000	806	Mevr./Mme Nyssens	Ontvoerde kinderen. — Afvoering uit de bevolkingsregisters. Enlèvement d'enfants. — Registres de la population. — Radiation d'enfants enlevés.	1230
18.10.2000	842	Mevr./Mme Thijs	* «Z»-korps. — Bevorderingen. — Bijkomende proeven. Corps de classe «Z». — Promotions. — Épreuves supplémentaires.	1206

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
19.10.2000	843	Wille	* Migratieproblematiek. — Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie in 2001. — Rol van de «International Organisation of Migration». Immigration. — Présidence belge de l'Union européenne en 2001. — Rôle de l'Organisation internationale pour les migrations.	1206
25.10.2000	850	Maertens	* Protocolaire rangorde. — Wetgeving. — Basisprincipes. — Beleidsopties. Préséances. — Législation. — Principes fondamentaux. — Options politiques.	1207

*
* *

**Minister van Sociale Zaken
en Pensioenen
Ministre des Affaires sociales
et des Pensions**

16.10.2000	839	Mevr./Mme Lizin	* Zelfstandige logopedisten. — Statuut. — Loon. Logopédes indépendants. — Statut. — Rémunération.	1208
27.10.2000	856	Siquet	* Pensioen van werknemers met een gemengde loopbaan. — Bedrag van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden. — Discriminatie. Pension des travailleurs ayant une carrière mixte. — Montant du revenu garanti aux personnes âgées. — Discrimination.	1208

*
* *

**Minister van Ambtenarenzaken en
Modernisering van de openbare besturen
Ministre de la Fonction publique
et de la Modernisation de l'administration**

24.10.2000	846	Mevr./Mme Thijs	Visueel gehandicapt. — Toegankelijkheid van de arbeidsmarkt. — Initiatieven. Handicapés de la vue. — Accessibilité du marché du travail. — Initiatives.	1232
------------	-----	-----------------	--	------

*
* *

**Minister van Landsverdediging
Ministre de la Défense**

*
* *

**Minister van Landbouw
en Middenstand
Ministre de l'Agriculture
et des Classes moyennes**

12.10.2000	831	de Clippele	Beroepsinstituut van boekhouders. — Instituut van de accountants. — Beroepsaansprakelijkheidsverzekering voor particulieren. Institut professionnel des comptables. — Institut des experts-comptables. — Assurance en responsabilité civile des particuliers.	1235
------------	-----	-------------	--	------

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

24.10.2000	847	Mevr./Mme Thijs	Genetisch gewijzigde gewassen. — Situatie in België. — Risico's. Plantes génétiquement modifiées. — Situation en Belgique. — Risques.	1232
------------	-----	-----------------	--	------

* * *

Minister van Justitie
Ministre de la Justice

23.12.1999	318	Maertens	Dienst nucleaire veiligheid. — Opdracht. — Personeelsformatie. Service de la sécurité nucléaire. — Mission. — Cadre.	1236
24. 1.2000	374	Maertens	Noordzee. — Olievervuiling. — Vaststelling van overtredingen. — Vervolgingsbeleid. Mer du Nord. — Pollution par le pétrole. — Infractions constatées. — Politique des poursuites.	1238
11. 5.2000	636	Ramoudt	Naamloze vennootschappen. — Benoeming. — Gebruik familiena- men. — Verbod. Sociétés anonymes. — Dénomination. — Utilisation de patronymes. — Interdiction.	1239
14. 6.2000	728	Van Quickenborne	Kwaadwillig belemmeren van het verkeer op de openbare weg. — Politieke acties. — Gerechtelijke uitspraken. Entraves méchantes à la circulation sur la voie publique. — Actions politiques. — Décisions judiciaires.	1240
3.10.2000	829	Mevr./Mme De Scham- pelaere	Beslagrecht. — Wetgeving. — Gemeenteontvangers. Droit des saisies. — Législation. — Receveurs communaux.	1240
30.10.2000	861	Destexhe	* Dubbele familienaam. — Belgische wetgeving. — Jurisprudentie. Double patronyme. — Législation belge. — Jurisprudence.	1209
8.11.2000	873	Verreycken	Saoudi-Arabië. — Programma voor het wereldwijd uitbouwen van islamitische centra. — Situatie in België. Arabie Saoudite. — Programme pour le développement mondial de centres islamiques. — Situation en Belgique.	1241

* * *

Minister van Financiën
Ministre des Finances

12.10.2000	832	Mevr./Mme Nyssens	* BTW. — Betaling en aftrek tijdens de procedure voor aanwijzing van een aansprakelijk vertegenwoordiger voor de BTW. TVA. — Paiement et déduction au cours de la procédure de désigna- tion d'un représentant responsable TVA.	1209
12.10.2000	833	Mevr./Mme Nyssens	* BTW. — Aankoop van roerende goederen (geen vervoermiddelen) bestemd voor belastingplichtigen in het buitenland. TVA. — Acquisition de biens meubles autres que des moyens de transport, destinés à des assujettis établis à l'étranger.	1210
12.10.2000	834	Mevr./Mme Nyssens	* BTW. — Aftrek bij spontane regularisatie. TVA. — Déduction en cas de régularisation spontanée.	1210
12.10.2000	835	Mevr./Mme Nyssens	* Gemeenschapsrecht. — Toepassing. Droit communautaire. — Application.	1210
23.10.2000	845	de Clippele	* Gerechtelijke organisatie op fiscaal vlak. — Wet van 23 maart 1999. — Overgangsbepalingen. — Verschillende behandeling. Organisation judiciaire en matière fiscale. — Loi du 23 mars 1999. — Dispositions transitoires. — Discrimination.	1210

* * *

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Minister van Telecommunicatie
en Overheidsbedrijven Participaties
Ministre des Télécommunications
et des Entr. Participations publiques**

25.10.2000	849	Mevr./Mme De Schamphelaere	* Aalmoezeniers en moreel consulenten van niet-confessionele levensbeschouwingen in de sectoren van de scheepvaart, de zeevisserij en de luchtvaart. — Tegemoetkoming. Aumôniers et conseillers de morale laïque dans les secteurs de la marine, de la pêche maritime et de l'aviation. — Intervention.	1212
------------	-----	----------------------------	--	------

*
* *

**Minister van Economie en
Wetenschappelijk Onderzoek
Ministre de l'Économie et
de la Recherche scientifique**

27.10.2000	857	Ramoudt	* Reissector. — Garantiefondsen. — Beroepsverenigingen van reisbureaus die optreden als verzekeraar en bemiddelaar. Secteur des voyages. — Fonds de garantie. — Associations professionnelles d'agences de voyages intervenant comme assureur et intermédiaire.	1212
------------	-----	---------	--	------

*
* *

**Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel,
toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken
Secrétaire d'État au Commerce extérieur,
adjoint au ministre des Affaires étrangères**

*
* *

**Staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking
Secrétaire d'État
à la Coopération au développement**

*
* *

**Staatssecretaris voor Energie
en Duurzame Ontwikkeling
Secrétaire d'État à l'Énergie
et au Développement durable**

30.10.2000	862	Destexhe	** Online draaggolf. — Internet via het elektriciteitsnet. — Eventuele proeven bij Electrabel. Courants porteurs en ligne. — Internet par réseau électrique. — Tests éventuels chez Electrabel.	1215
------------	-----	----------	--	------

*
* *

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 66 van het reglement van de Senaat)

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 66 du règlement du Sénat)

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Vraag nr. 851 van de heer Ramoudt d.d. 25 oktober 2000 (N.):

Personenwagens. — Keuring. — Aantal effectief afgelegde kilometers als criterium.

In ons land zijn nieuwe personenwagens de eerste vier jaar niet onderworpen aan de — voor oudere auto's verplichte — jaarlijkse keuring. Hierbij wordt geen rekening gehouden met het aantal afgelegde kilometers en de eventuele sleet opgelopen tijdens die eerste vier jaar.

Auto's die intensief gebruikt worden, zoals bijvoorbeeld veel bedrijfs- en leasingwagens, zijn betrekkelijk vlug onderhevig aan sleet. Het betreft vooral onderdelen zoals banden, remmen, schokdempers, uitlaat, enz. Vaak zijn het echter die onderdelen die voor een groot stuk de veiligheid van de wagen bepalen. Ook bij veel jonge auto's worden dan ook al redelijk vroeg stukken vervangen. Door het gebrek aan controle kan men zich vragen stellen bij de veiligheid van deze intensief gebruikte wagens.

Misschien moet in de toekomst gedacht worden aan een systeem waarbij de maatstaf voor het al of niet verplicht stellen van de keuring van een auto niet alleen de ouderdom van het voertuig is, maar ook het aantal kilometers op de teller.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Overweegt zij maatregelen te treffen om, naast de sporadische vaststellingen van politionele diensten, ook jongere auto's aan een meer geïnstitutionaliseerde vorm van controle te onderwerpen? Zo ja, welke vorm zou een dergelijke controle kunnen aannemen? Zo nee, waarom niet?

2. Is het, gezien de huidige maatschappelijke evolutie, niet aangewezen om ook rekening te houden met het aantal effectief afgelegde kilometers als criterium bij het al dan niet verplicht stellen van de autokeuring?

3. Werd er in het verleden, bij ongevallen waarbij jonge auto's betrokken waren, nagegaan in welke mate technische mankementen mee verantwoordelijk waren? Zo ja, wat zijn hiervan de resultaten? Heeft de geachte minister enig idee in welke mate een technische keuring deze mankementen aan het licht had kunnen brengen?

Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Question n° 851 de M. Ramoudt du 25 octobre 2000 (N.):

Voitures automobiles. — Contrôle. — Critère du nombre de kilomètres effectivement parcourus.

Dans notre pays, pendant les quatre premières années, les propriétaires d'une nouvelle voiture ne sont pas tenus de soumettre leur véhicule au contrôle technique annuel qui est obligatoire pour les véhicules plus anciens. Cette règle ne tient pas compte du nombre de kilomètres parcourus et de l'usure éventuelle du véhicule au cours des quatre premières années.

Les voitures qui sont utilisées intensivement, comme nombre de véhicules de société et voitures en leasing, sont assez rapidement exposées à l'usure. Celle-ci affecte surtout des éléments tels que les pneus, les freins, les amortisseurs, le pot d'échappement, etc. Dans beaucoup de cas, il s'agit précisément des pièces qui déterminent pour une large part la sécurité du véhicule. Ces pièces sont donc remplacées relativement rapidement, même pour beaucoup de voitures récentes. Du fait de l'absence de contrôle, on peut s'interroger au sujet de la sécurité de ces voitures qui sont utilisées intensivement.

Il faudrait cependant songer à un système dans lequel le critère en fonction duquel on va déterminer si une voiture doit ou non être soumise au contrôle obligatoire, ne tient pas uniquement compte de l'âge du véhicule, mais aussi du nombre de kilomètres qui est affiché au compteur.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Envisage-t-elle de prendre des mesures afin de soumettre les véhicules plus récents à une forme de contrôle qui soit davantage institutionnalisée que les constats sporadiques des services de police? Dans l'affirmative, quelle forme ce contrôle pourrait-il prendre? Dans la négative, pourquoi pas?

2. Eu égard à l'évolution sociale actuelle, ne serait-il pas judicieux de tenir compte également du nombre de kilomètres effectivement parcourus comme critère pour déterminer si une voiture est soumise ou non au contrôle obligatoire?

3. A-t-on vérifié, pour les accidents impliquant des voitures récentes, dans quelle mesure les déficiences techniques de ces véhicules n'ont pas joué un rôle? Si oui, quels ont été les résultats? L'honorable ministre estime-t-elle qu'un contrôle technique aurait pu détecter ces déficiences et, si oui, dans quelle mesure?

Minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 842 van mevrouw Thijs d.d. 18 oktober 2000 (N.):

«Z»-korps. — Bevorderingen. — Bijkomende proeven.

Volgens artikel 28 van het koninklijk besluit van 19 maart 1997 (*Belgisch Staatsblad*, blz. 7165) komen houders van officier-brevetten uitgereikt door erkende opleidingscentra in aanmerking om te kunnen bevorderd worden van korporaal tot en met adjudant.

De officier-brevethouders van de brevetten A, B en C en het brevet kandidaat-beroepsofficier komen in aanmerking om te kunnen bevorderen tot onderluitenant. Aan deze brevethouders worden geen bijkomende proeven opgelegd om te bevorderen tot onderluitenant-vrijwilliger in een «Z»-korps (koninklijke besluiten van 19 maart 1997 en 19 april 1999).

Daarom had ik graag het volgende vernomen van de geachte minister:

1. Is het aangewezen de officier-brevethouders van de brevetten A, B en C en het brevet kandidaat-beroepsofficier aan bijkomende proeven te onderwerpen bij bevorderingen in een «Z»-korps voor de lagere graden dan onderluitenant-vrijwilliger, zijnde onderofficier-vrijwilliger?

2. Is het eigenlijk wel deontologisch verantwoord dat officier-brevethouders voor de lagere graden dan onderluitenant-vrijwilliger aan bijkomende proeven worden onderworpen, terwijl de brevethouders voor de hogere officiersgraden vrijgesteld zijn van bijkomende proeven in een «Z»-korps?

3. Als brevethouders voor de hogere officiersgraden vrijgesteld worden van bijkomende proeven in een «Z»-korps, is het dan ook niet logisch dat deze vrijstelling ook geldt voor de lagere graden dan onderluitenant-vrijwilligers?

Vraag nr. 843 van de heer Wille d.d. 19 oktober 2000 (N.):

Migratieproblematiek. — Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie in 2001. — Rol van de «International Organisation of Migration».

Bij het afsluiten van de werkzaamheden van de Senaatscommissie Binnenlandse Zaken over de migratieproblematiek werden een aantal aanbevelingen geformuleerd. Een van deze aanbevelingen bestaat uit de rol die België kan waarnemen tijdens haar voorzitterschap van de Europese Unie in de tweede helft van 2001. Uit het hele migratiedebat blijkt namelijk dat een geharmoniseerd Europees kader een voorwaarde *sine qua non* is om een doeltreffend en menselijk immigratiebeleid te bereiken.

De Belgische regering zou het voortouw moeten nemen in het uitwerken van de aanbevelingen van de informele vergadering van Turku en de top van Tampere. Deze aanbevelingen moeten vertaald worden in concrete actieprogramma's. De regering kan tijdens het voorzitterschap van 2001 de evaluatie van de afspraken van de top van Tampere gebruiken als hefboom.

Omdat asiel- en immigratiebeleid geen EU-bevoegdheden zijn, is het voor de kandidaat-lidstaten onmogelijk een assimilatiebeleid te voeren naar de Europese Unie toe, waardoor de divergentie terzake binnen Europa blijft groeien. Ook daarom bestaat de noodzaak van een meer uniforme strategie van lidstaten van de EU zodat het beleid, na communautarisering van de bevoegdheid, deel uitmaakt van het acquis communautaire en dus per definitie door kandidaat-lidstaten bij de toetreding gerealiseerd dient te worden.

Het is wenselijk over volgende items op Europees niveau afspraken te maken:

— uitstippeling van een gemeenschappelijk Europees beleid op de afzonderlijke doch nauw met elkaar verweven gebieden van het asielbeleid en het migratiebeleid;

Ministre de l'Intérieur

Question n° 842 de Mme Thijs du 18 octobre 2000 (N.):

Corps de classe «Z». — Promotions. — Épreuves supplémentaires.

En application de l'article 28 de l'arrêté royal du 19 mars 1997 (*Moniteur belge*, p. 7165) les titulaires de brevets d'officier délivrés par les centres agréés de formation peuvent être promus aux grades de caporal à adjudant.

Les titulaires des brevets d'officier A, B et C et du brevet candidat officier professionnel peuvent prétendre à une promotion au grade de sous-lieutenant. Aucune épreuve supplémentaire n'est imposée aux titulaires de ces brevets en vue de la promotion au grade de sous-lieutenant volontaire dans un corps de classe «Z» (arrêtés royaux du 19 mars 1997 et du 19 avril 1999).

Je désirerais donc poser les questions suivantes à l'honorable ministre:

1. Est-il indiqué que les titulaires des brevets A, B et C d'officier ou du brevet de candidat officier professionnel soient soumis à des épreuves supplémentaires en vue d'une promotion dans un corps de classe «Z» aux grades inférieurs à celui de sous-lieutenant volontaire, c'est-à-dire comme sous-officier volontaire?

2. Est-il bien déontologiquement justifié que les titulaires de brevets d'officier soient soumis à des épreuves supplémentaires pour accéder aux grades inférieurs à celui de sous-lieutenant volontaire, alors que les titulaires de brevets sont exemptés d'épreuves supplémentaires pour l'accession aux grades d'officier supérieur dans un corps «Z»?

3. Si les titulaires de brevets sont exemptés d'épreuves supplémentaires pour l'accession aux grades d'officier supérieur dans un corps «Z», n'est-il pas logique que cette exemption s'applique également à l'accession aux grades inférieurs à celui de sous-lieutenant volontaire?

Question n° 843 de M. Wille du 19 octobre 2000 (N.):

Immigration. — Présidence belge de l'Union européenne en 2001. — Rôle de l'Organisation internationale pour les migrations.

À la clôture de ses travaux sur le problème de l'immigration, la commission de l'Intérieur du Sénat avait formulé une série de recommandations. L'une d'entre elles portait sur le rôle que la Belgique pourrait jouer à l'occasion de sa présidence de l'Union européenne au cours de la deuxième moitié de 2001. Il ressort en effet de l'ensemble du débat sur l'immigration qu'un cadre européen harmonisé est une condition indispensable pour une politique de l'immigration à la fois efficace et humaine.

Le gouvernement belge devrait participer activement à la mise en œuvre des recommandations de la réunion informelle de Turku et du sommet de Tampere. Ces recommandations doivent être traduites dans des programmes d'action concrets. Durant la présidence de 2001, le gouvernement pourra utiliser l'évaluation des accords du sommet de Tampere comme levier.

La politique d'asile et d'immigration n'étant pas dans les compétences-UE, il est impossible pour les États candidats à l'adhésion de mener une politique d'assimilation à l'exemple de celle de l'Union européenne, ce qui fait que la divergence en Europe ne cesse de croître. Pour cette raison également, il est nécessaire que les États membres de l'Union européenne adoptent une stratégie plus uniforme, de telle sorte que la politique d'asile, une fois devenue compétence communautaire, soit intégrée dans l'acquis communautaire et doive donc, par définition, être mise en œuvre par l'État candidat au moment de l'adhésion.

Il est souhaitable de conclure des accords au niveau européen, notamment sur les points suivants:

— élaboration d'une politique européenne commune dans les domaines distincts mais étroitement liés, de l'asile et des migrations;

— ontwikkeling van een totaalaanpak van de migraties waarbij de politieke aspecten, de mensenrechten en de ontwikkelingsvraagstukken in de landen en regio's van herkomst en in de transitgebieden voor ogen worden gehouden en gestreefd wordt naar terugdringing van de armoede, verbetering van de levensomstandigheden en van de werkgelegenheid, conflictpreventie, versteviging van de democratie en de eerbied voor de mensenrechten;

— invoering van een gemeenschappelijke Europese asielereling die steunt op de integratie en totale toepassing van het Verdrag van Genève, waarbij de niet-terugdrijving als beginsel gehandhaafd blijft en waarbij op korte termijn wordt gezorgd voor een duidelijke en operationele methode om te bepalen welke staat verantwoordelijk is voor de behandeling van een asielerzoek, gemeenschappelijke normen voor een billijke en doeltreffende asielerprocedure, gemeenschappelijke minimumnormen voor de opvang van asielerzoekers, de harmonisering van de regels betreffende de erkenning en de inhoud van de status van vluchteling alsook maatregelen betreffende andere vormen van bescherming (artikel 63, § 1, EG-Verdrag). Er dient binnen de EU een beschermingsstatuut uitgewerkt te worden;

— uitbouw van een actief gemeenschappelijk beleid betreffende visa en valse documenten, daaronder begrepen een nauwere samenwerking tussen de consulaten van de EU in derde landen en eventueel de vestiging van gemeenschappelijke kantoren belast met de afgifte van EU-visa (artikel 62, EG-Verdrag);

— aanpassing van de rechtspositie van onderdanen van derde landen aan die van onderdanen van de lidstaten, zodat iemand die gedurende een bepaalde periode legaal in een lidstaat verblijft en een langlopende verblijfsvergunning bezit zoveel mogelijk dezelfde rechten krijgt als de burgers van de Europese Unie (artikel 63, § 4, EG-Verdrag);

— aanneming van een Europese richtlijn over de gezinshereniging en het recht van vreemdelingen om met hun gezin samen te wonen.

Tevens wens ik de aandacht te vestigen op het 50-jarige bestaan van de International Organisation of Migration (IOM) en de rol die zij zouden kunnen waarnemen bij de realisatie van bovenvermelde problematiek.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Is hij van plan rekening te houden met de aanbevelingen zoals geformuleerd door de commissie Binnenlandse Zaken van de Senaat?

Zo ja, hoe zal hij de aanbevelingen integreren in het programma?

Zo neen, waarom meent hij geen rekening te moeten houden met de aanbevelingen?

2. Welke rol kan volgens hem het IOM spelen inzake het migratiethema tijdens het Belgische voorzitterschap van de EU? Heeft hij reeds contact genomen met het IOM teneinde concrete projecten op te starten ter voorbereiding van het voorzitterschap?

Vraag nr. 850 van de heer Maertens d.d. 25 oktober 2000 (N.):

Protocollaire rangorde. — Wetgeving. — Basisprincipes. — Beleidsopties.

De protocoldienst van het ministerie van Binnenlandse Zaken stelt de volgorde van de prominenten op officiële plechtigheden vast op basis van het Napoléontisch decreet van de 24e messidor van het jaar XII, zijnde 13 juli 1804, lang voor de Belgische onafhankelijkheid. Een decreet dat als dusdanig noch met de federale staatsstructuur, noch met de Europese eenmaking, noch met de nieuwe sociale tendensen van de 19e en 20e eeuw rekening heeft kunnen houden.

Toch werd de volgordelijst herhaalde malen herzien, het laatst in 1994, toen de voorzitters van de regionale parlementen ook hun plaats in de rangorde hebben gekregen.

— développement d'une approche globale des migrations abordant les aspects politiques, les droits de l'homme et les questions de développement dans les pays et régions d'origine et de transit, et impliquant la réduction de la pauvreté, l'amélioration des conditions de vie et des possibilités d'emplois, la prévention des conflits, la consolidation des États démocratiques et le respect des droits de l'homme;

— mise en place d'un régime d'asile européen commun fondé sur l'application intégrale et globale de la Convention de Genève, maintenant le principe de non-refoulement et comportant, à court terme, une méthode claire et opérationnelle pour déterminer l'État responsable de l'examen d'une demande d'asile, des normes communes pour une procédure d'asile équitable et efficace, des conditions communes minimales d'accueil des demandeurs d'asile, le rapprochement des règles sur la reconnaissance et le contenu du statut de réfugié, ainsi que des mesures relatives à des formes subsidiaires de protection (article 63, § 1^{er}, Traité CE). Il y a lieu d'élaborer un statut de protection au sein de l'UE;

— mise en place d'une politique commune active en matière de visa et de faux documents incluant une coopération plus étroite entre les consulats de l'UE, dans les pays tiers, et, le cas échéant, l'établissement de bureaux communs chargés de la délivrance des visas UE (article 62, Traité CE);

— rapprochement du statut juridique des ressortissants de pays tiers de celui des ressortissants des États membres, de manière à permettre l'octroi à une personne résidant légalement dans un État membre pendant une période déterminée et titulaire d'un permis de séjour de longue durée, de droits uniformes aussi proches que possible de ceux dont jouissent les citoyens de l'Union européenne (article 63, § 4, Traité CE);

— adoption d'une directive européenne sur le regroupement familial et le droit des étrangers à vivre en famille.

Je tiens aussi à attirer l'attention sur les 50 ans d'existence de l'Organisation internationale pour les migrations (OIM) et sur le rôle qu'elle pourrait jouer dans le cadre de la problématique susvisée. Il serait en effet illogique de ne pas faire intervenir dans le dossier de l'immigration cette organisation, qui jouit d'un respect international et qui a été fondée en Belgique en 1951.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. A-t-il l'intention de tenir compte des recommandations formulées par la commission de l'Intérieur du Sénat?

Si oui, comment envisage-t-il d'intégrer ces recommandations dans le programme?

Si non, pourquoi estime-t-il ne pas devoir les prendre en considération?

2. Quel rôle peut-elle jouer selon lui dans le cadre de la problématique de l'immigration, au cours de la présidence belge de l'UE? A-t-il déjà pris contact avec l'OIM afin que soient lancées des projets concrets en préparation de la présidence?

Question n° 850 de M. Maertens du 25 octobre 2000 (N.):

Préséances. — Législation. — Principes fondamentaux. — Options politiques.

Le service du protocole du ministère de l'Intérieur établit l'ordre des préséances des personnalités aux cérémonies officielles en se basant sur un décret napoléonien du 24 messidor an XII (13 juillet 1804) c'est-à-dire bien antérieur à l'indépendance de la Belgique. Ce décret n'a donc forcément tenu compte, ni de la structure fédérale de l'État ni de l'unification européenne, ni des tendances sociales nouvelles qui se sont fait jour au cours des XIX^e et XX^e siècles.

L'ordre des préséances a bien été modifié à plusieurs reprises, dont la dernière en 1994, quand les présidents des parlements régionaux y ont trouvé place.

Alhoewel de herhaalde aanpassingen altijd rekening hebben gehouden met de nieuwe politieke en sociale ontwikkelingen, blijven nog een aantal anachronistische « functies » in de rangorde fungeren, terwijl ook de vraag moet worden gesteld in hoever het genoemde decreet niet moet vervangen worden door een eigentijdse wetgeving, aangepast aan de gezagsopvattingen van het 3e millennium.

Graag had ik daarom van de geachte minister vernomen:

1. welke de basisprincipes zijn waarop de protocollaire rangorde vandaag is gebaseerd en op welke wijze principes kunnen worden aangepast aan de snel evoluerende gezagsopvattingen en -functies van het 3e millennium;

2. in hoever het principe van de scheiding tussen Kerk en Staat daarin al dan niet wordt gerespecteerd, en op basis van welke principes;

3. of het tot de beleidsopties van de geachte minister behoort voor deze rangorde een nieuw en flexibeler wetgeving te ontwerpen. Indien dit niet zo zou zijn, waarom niet? En zo ja, binnen welke tijdsspanne en op basis van welke principes?

Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Sociale Zaken

Vraag nr. 839 van mevrouw Lizin d.d. 16 oktober 2000 (Fr.):

Zelfstandige logopedisten. — Statuut. — Loon.

Kunt u antwoorden op de volgende vragen over het statuut van zelfstandige logopedisten:

1. Klopt het dat Belgische logopedisten minder verdienen dan hun Europese collega's logopedisten-orthofonisten, namelijk 482 frank voor een behandeling van een half uur?

2. Een logopedist verdient voor een verstreking van een half uur in zijn spreekkamer 125 frank minder dan een kinesitherapeut (een logopedist krijgt 482 frank, een kinesitherapeut 607 frank). Toch hebben zij een gelijkwaardig diploma (zelfde studieduur, niveau A1 en universitair niveau voor licentiaten of doctors). Vindt u dit normaal?

3. Acht u het mogelijk dat huisartsen een eerste onderzoek voorschrijven? Dat zou de stap naar logopedie voor de ouders flink verkleinen.

Pensioenen

Vraag nr. 856 van de heer Siquet d.d. 27 oktober 2000 (Fr.):

Pensioen van werknemers met een gemengde loopbaan. — Bedrag van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden. — Discriminatie.

Ik verwijs naar artikel 131bis, § 1^{er}, tweede lid, van de wet van 15 mei 1984 en naar koninklijk besluit van 14 mei 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 3 juni 2000).

Uit het onderzoek van een aantal pensioendossiers is gebleken dat de aanpassing op 1 juli 2000 van de rustpensioenen voor zelfstandigen aan de nieuwe gewaarborgde minima, discriminerend is voor personen met een gemengde loopbaan zelfstandige-loontrekkende.

Als iemand bijvoorbeeld na zijn leertijd als arbeider gewerkt heeft en nadien besluit om zelfstandige te worden, dan worden voor zijn pensioenberekening de jaren waarin hij als loontrekkende gewerkt heeft, afgetrokken van de jaren die vallen onder het stelsel voor de zelfstandigen.

Mais, même si les adaptations successives ont toujours tenu compte des dernières évolutions politiques et sociales, l'ordre des préséances comporte encore une série de « fonctions » anachroniques et on peut se demander par ailleurs dans quelle mesure il ne conviendrait pas de remplacer le décret susvisé par une législation moderne qui soit adaptée aux conceptions que l'on se fait du pouvoir en ce troisième millénaire.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Sur quels principes fondamentaux l'ordre protocolaire se base-t-il actuellement et comment pourrait-on les adapter à l'évolution rapide de la manière de concevoir le pouvoir et les fonctions qui en relèvent en ce troisième millénaire?

2. Dans quelle mesure et selon quels principes l'ordre des préséances respecte-t-il les séparations de l'Église et de l'État?

3. L'élaboration d'une législation nouvelle et plus flexible fait-elle partie des options politiques de l'honorable ministre en ce qui concerne cet ordre de préséance? Dans la négative, pourquoi non? Dans l'affirmative, dans quel délai et sur la base de quels principes pourrait-elle voir le jour?

Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Affaires sociales

Question n° 839 de Mme Lizin du 16 octobre 2000 (Fr.):

Logopèdes indépendants. — Statut. — Rémunération.

Ma question concerne le statut des logopèdes indépendants. L'honorable ministre peut-il nous dire:

1. s'il est exact que parmi les logopèdes-orthophonistes, les représentants belges de la profession sont les moins bien payés d'Europe: 482 francs pour une prestation d'une demi-heure;

2. s'il estime normal que pour une prestation fournie en cabinet, un logopède touche 125 francs de moins que les kinésithérapeutes par séance de 30 minutes (482 francs pour les logopèdes et 607 francs pour les kinésithérapeutes) alors que le diplôme est équivalent (même durée des études et niveau A1 et universitaire pour la licence ou le doctorat);

3. s'il estime possible que les médecins généralistes puissent prescrire le bilan initial? Ceci faciliterait grandement les premières démarches pour les parents.

Pensions

Question n° 856 de M. Siquet du 27 octobre 2000 (Fr.):

Pension des travailleurs ayant une carrière mixte. — Montant du revenu garanti aux personnes âgées. — Discrimination.

Je renvoie à l'article 131bis, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 15 mai 1984 et arrêté royal du 14 mai 2000 (*Moniteur belge* du 3 juin 2000).

Il apparaît, à l'examen de plusieurs dossiers de pension, que l'adaptation au 1^{er} juillet 2000 des pensions de retraite des indépendants aux nouveaux montants du minimum garanti crée une discrimination à l'encontre des personnes ayant une carrière mixte indépendants-salariés.

Par exemple si un travailleur a fonctionné en qualité d'ouvrier après une période d'apprentissage et a choisi de devenir par la suite indépendant, le calcul du montant de sa pension sera établi de telle sorte que l'on défalquera du régime des indépendants les années prestées en qualité de salarié.

Dit betekent dat het pensioen van personen met een gemengde loopbaan vaak minder bedraagt dan het gewaarborgd minimum voor bejaarden.

Is deze analyse correct? Kunt u meedelen of uw departement weet hoeveel personen zich in deze situatie bevinden?

Het verbaast mij trouwens dat het pensioen van de benadeelde personen niet wordt opgetrokken tot het gewaarborgde minimum voor bejaarden.

Is het niet mogelijk om alle gewerkte jaren over de gehele loopbaan op te tellen voor de berekening van het gewaarborgd minimum?

Minister van Justitie

Vraag nr. 861 van de heer Destexhe d.d. 30 oktober 2000 (Fr.):

Dubbelefamilienaam.—Belgischewetgeving.—Jurisprudentie.

In de pers stond het verhaal te lezen van een moeder die bevallen is van een tweeling en die zowel de Italiaanse als de Colombiaanse nationaliteit bezit.

De ouders van de kinderen wilden, zoals de Spaanse wet het voorschrijft, hun kinderen onder de twee familienamen laten inschrijven. Dit is hun geweigerd door de schepen van hun gemeente, die de Belgische wet heeft toegepast. Aangezien de kinderen niet in het land van oorsprong van de ouders zijn geboren en niet over de Colombiaanse nationaliteit beschikken, moet de gemeente op hen het personeel statuut toepassen dat door de Belgische wet is bepaald en moeten zij in het register ingeschreven worden onder de naam van de vader.

De ouders hebben een dringend eenzijdig verzoekschrift ingediend en de rechtbank heeft hen gelijk gegeven door de gemeente te verbieden om voor de tweeling geboorteakten op te maken zonder dat zij van de verzoekers op behoorlijke wijze een vrijwillige verklaring heeft ontvangen. Deze beslissing geldt tot de zittingsdag waarop het pleidooi wordt gehoord, namelijk 15 november.

De twee kinderen zijn dus niet ingeschreven in de registers van de burgerlijke stand, waardoor zij in een onwettige situatie verkeren en zelfs niet gedekt zijn door de sociale zekerheid. Ook kunnen de ouders geen aanspraak maken op fiscale aftrekbaarheid, enz.

De ouders voeren aan dat ze zich mogen beroepen op de Colombiaanse wetgeving inzake het doorgeven van de familienaam, die volgens hen van toepassing is op hun personeel statuut.

Is het niet mogelijk een afwijking toe te staan wanneer de ouders daartoe een aanvraag indienen?

De ouders hebben al kinderen gehad in andere landen, waar men aanvaard heeft om beide namen op de akte van geboorte te vermelden. Zullen de kinderen, indien België weigert dit te doen, verschillende namen dragen? Wat denkt u hiervan?

Is er geen jurisprudentie terzake?

Minister van Financiën

Vraag nr. 832 van mevrouw Nyssens d.d. 12 oktober 2000 (Fr.):

BTW.—Betaling en aftrek tijdens de procedure voor aanwijzing van een aansprakelijk vertegenwoordiger voor de BTW.

Kan een buitenlandse belastingplichtige die bij het Centraal BTW-kantoor voor buitenlandse belastingplichtigen de procedure opstart voor de aanwijzing van een aansprakelijk vertegenwoordiger, meteen van start gaan met zijn activiteiten in België? Hoe kan hij BTW betalen op in België belastbare handelingen zolang hij nog geen BTW-identificatienummer heeft gekregen van

Dès lors, pour cette catégorie précise de travailleurs ayant une carrière mixte, on constate que, dans bien des cas, ils bénéficient d'une pension d'un montant inférieur à ce qui est prévu au niveau du montant minimum garanti aux personnes âgées.

L'honorable ministre peut-il confirmer cette analyse et me préciser si son département dispose de données chiffrées quant au nombre de personnes se trouvant dans cette situation?

Par ailleurs, je m'étonne que l'on n'adapte pas le montant de la pension des travailleurs concernés, et donc pénalisés, au montant prévu dans le régime de revenu minimum garanti aux personnes âgées.

N'est-il pas possible de totaliser la carrière pour adapter ces pensions pour le calcul du minimum garanti?

Ministre de la Justice

Question n° 861 de M. Destexhe du 30 octobre 2000 (Fr.):

Double patronyme.— Législation belge.— Jurisprudence.

La presse a relaté l'histoire d'une maman ayant accouché de jumeaux et possédant la double nationalité italienne et colombienne.

Les parents des enfants ont souhaité, comme cela est prévu par la loi hispanique, faire enregistrer leurs enfants sous leurs deux noms. Ceci a été refusé par l'échevin responsable de cette commune qui a appliqué la loi belge puisque ces enfants n'étaient pas nés dans le pays d'origine de leurs parents, ils ne sont pas colombiens et la commune doit leur appliquer le statut personnel prévu par le droit belge c'est-à-dire l'inscription au registre sous le nom de leur père.

Les parents ont introduit une requête unilatérale en extrême urgence et le tribunal leur a donné satisfaction en interdisant à la commune d'établir «en l'absence de déclaration volontaire des requérants dûment reçue» des actes de naissance pour ces jumeaux et ce jusqu'à la date de l'audience de plaidoirie prévue le 15 novembre prochain.

Ces deux enfants ne sont pas inscrits dans les registres de l'état civil et sont dans une situation administrative irrégulière et ne bénéficient donc pas de couverture sociale, pas de possibilité non plus d'obtenir une déduction fiscale, etc.

Les parents estiment plaider leur droit à se faire prévaloir de la législation colombienne en matière de dévolution patronymique applicable, selon eux, à leur statut personnel.

N'est-il pas possible d'avoir une dérogation à partir du moment où les parents en font la demande?

Ces parents ont déjà eu des enfants dans d'autres pays qui ont accepté de mentionner les deux noms sur le certificat de naissance. Si la Belgique refuse d'en faire autant, cela signifie que ces parents auront des enfants portant des noms différents? Qu'en pensez-vous?

N'y a-t-il pas de jurisprudence en la matière?

Ministre des Finances

Question n° 832 de Mme Nyssens du 12 octobre 2000 (Fr.):

TVA.— Paiement et déduction au cours de la procédure de désignation d'un représentant responsable TVA.

Lorsqu'un assujetti étranger a introduit auprès du Bureau central des assujettis étrangers une procédure de désignation d'un représentant responsable, peut-il commencer immédiatement ses activités en Belgique? Comment acquitter la TVA sur les opérations taxables en Belgique avant que l'administration n'attribue un numéro d'identification à la TVA? À partir de quel moment

de fiscus? Vanaf wanneer kan hij de Belgische BTW op inkomende facturen aftrekken? Is het niet discriminerend voor bedrijven die in andere lidstaten van de Europese Unie gevestigd zijn, dat de periode tussen de aanvraag tot aanwijzing en de daadwerkelijke aanwijzing van een aansprakelijk vertegenwoordiger erg lang is en vaak meer dan zes maanden in beslag neemt?

Vraag nr. 833 van mevrouw Nyssens d.d. 12 oktober 2000 (Fr.):

BTW. — Aankoop van roerende goederen (geen vervoermiddelen) bestemd voor belastingplichtigen in het buitenland.

Welke Belgische BTW-formaliteiten moet een in België gevestigde onderneming vervullen als zij in België roerende goederen — andere dan vervoermiddelen — aankoopt, en deze nadien naar een andere lidstaat van de Europese Unie stuurt om ze daar aan belastingplichtigen te verhuren?

Welke Belgische BTW-formaliteiten moet een in België gevestigde onderneming vervullen als zij in een andere lidstaat van de Europese Unie roerende goederen — andere dan vervoermiddelen — aankoopt en deze verhuurt aan in die lidstaat gevestigde belastingplichtigen, als deze goederen de lidstaat niet verlaten en aan het einde van het huurcontract met de in het buitenland gevestigde klant ook in die lidstaat worden verkocht?

Vraag nr. 834 van mevrouw Nyssens d.d. 12 oktober 2000 (Fr.):

BTW. — Aftrek bij spontane regularisatie.

Als een persoon die in België BTW-plichtig is, intracommunautair goederen aankoopt en de verkoper hem om welke reden dan ook geen factuur bezorgt, mag of moet hij dan spontaan een document opstellen dat als factuur dient en de BTW betalen? Kan hij met dit document dat als factuur dient, de BTW aftrekken die hij betaald heeft?

Als een persoon die in België BTW-plichtig is, diensten als bedoeld in artikel 21, § 3, 7^o, van het BTW-Wetboek ontvangt van een buiten België gevestigde leverancier, en deze leverancier, die gevestigd is in of buiten de Europese Gemeenschap, hem om welke reden dan ook geen factuur bezorgt, mag of moet hij dan spontaan een document opstellen dat als factuur dient en de BTW betalen? Kan hij met dit document de BTW aftrekken? Als in andere lidstaten van de Europese Unie geen verplichting bestaat om een factuur op te stellen als de leverancier in het buitenland gevestigd is en de BTW niet verschuldigd is in het land waar de leverancier gevestigd is, vindt u dan niet dat het ontbreken van de aftrekmogelijkheid een belemmering vormt voor de vrije dienstverlening in de interne markt?

Bij het elektronisch downloaden van software gebeurt het regelmatig dat een leverancier enkel een bevestiging van de bestelling en van de betaling via kredietkaart doorstuurt per e-mail. Is deze elektronische bevestiging, die in overeenstemming is met de wetgeving van het land waar de leverancier gevestigd is, voldoende om de koper die in België gevestigd is, de mogelijkheid te bieden de BTW te betalen en af te trekken?

Vraag nr. 835 van mevrouw Nyssens d.d. 12 oktober 2000 (Fr.):

Gemeenschapsrecht. — Toepassing.

In welke gevallen heeft België sinds 1995 zijn fiscale wetgeving of zijn administratieve voorschriften op het gebied van de fiscaliteit moeten aanpassen nadat de Europese Commissie daartoe had verzocht, een met redenen omkleed advies had uitgebracht of een beroep wegens niet-nakomen van de Europese regelgeving had ingesteld?

Vraag nr. 845 van de heer de Clippele d.d. 23 oktober 2000 (Fr.):

Gerechtelijke organisatie op fiscaal vlak. — Wet van 23 maart 1999. — Overgangsbepalingen. — Verschillende behandeling.

Artikel 11, tweede lid, van de wet van 23 maart 1999 luidt als volgt:

«In afwijking van artikel 1385undecies van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd door artikel 9 van deze wet, is de mogelijkheid om ten vroegste zes maanden of negen maanden na de datum van ontvangst van het administratief beroep een vordering in te leiden zo over dat beroep geen uitspraak is gedaan, niet van toepassing wanneer dat beroep betrekking heeft op een aanslag betreffende het aanslagjaar 1998 of een vorig aanslagjaar, wat de

peut-il déduire la TVA belge sur les factures qu'il a reçues? Le temps très long que l'on constate entre la désignation d'un représentant responsable et la demande d'introduction de désignation d'un représentant responsable, délai qui semble fréquemment dépasser les six mois, ne constitue-t-il pas une discrimination contre les entreprises établies dans d'autres États membres de l'Union européenne?

Question n° 833 de Mme Nyssens du 12 octobre 2000 (Fr.):

TVA. — Acquisition de biens meubles autres que des moyens de transport, destinés à des assujettis établis à l'étranger.

Lorsqu'une entreprise établie en Belgique acquiert des biens meubles autres que des moyens de transport en Belgique et puis les expédie dans un autre État membre de la Communauté européenne afin de les donner en location à des assujettis, quelles formalités doit-elle accomplir en Belgique pour remplir ses obligations en matière de TVA?

Lorsqu'une entreprise établie en Belgique acquiert des biens meubles autres que des moyens de transport dans un autre État membre de la Communauté européenne et les donne en location à des assujettis établis dans cet État, quelles formalités doit-elle accomplir pour remplir ses obligations en Belgique si les biens restent dans cet autre État et y sont revendus à l'expiration du contrat de location avec le client établi à l'étranger?

Question n° 834 de Mme Nyssens du 12 octobre 2000 (Fr.):

TVA. — Déduction en cas de régularisation spontanée.

Lorsqu'un assujetti identifié à la TVA en Belgique procède à une acquisition intracommunautaire de biens, mais que pour l'une ou l'autre raison, son cocontractant ne lui communique pas de facture, peut-il ou doit-il établir spontanément un document tenant lieu de facture et acquitter la TVA? Ce document tenant lieu de facture lui permet-il de déduire la TVA qu'il a lui-même acquittée?

Lorsqu'un assujetti identifié à la TVA en Belgique acquiert auprès d'un fournisseur établi hors de Belgique des services visés à l'article 21, § 3, 7^o, du Code de la TVA, mais que pour l'une ou l'autre raison, son cocontractant établi dans la Communauté européenne ou hors de la Communauté européenne ne lui communique pas de facture, peut-il ou doit-il établir spontanément un document tenant lieu de facture et acquitter la TVA? Ce document lui permet-il de déduire la TVA? Lorsque d'autres États membres de l'Union européenne n'imposent pas l'obligation d'émettre une facture lorsque le cocontractant est établi à l'étranger et que la TVA du pays prestataire n'est pas due, ne croyez-vous pas que l'absence de déduction constitue une entrave à la liberté de prestations de services dans le marché intérieur?

Lors du téléchargement de logiciels par voie électronique, il arrive souvent que le fournisseur se borne à communiquer par courrier électronique une confirmation de l'ordre de commande et de la vérification de la procédure de paiement par carte de crédit. Cette confirmation électronique conforme à la législation du pays où le fournisseur est établi, constitue-t-elle un document suffisant pour permettre à l'acquéreur établi en Belgique d'acquitter et de déduire la TVA?

Question n° 835 de Mme Nyssens du 12 octobre 2000 (Fr.):

Droit communautaire. — Application.

Quels sont les cas où, depuis 1995, la Belgique a été amenée à modifier sa législation fiscale ou sa pratique administrative en matière de fiscalité à la suite de démarches, d'avis motivés ou recours en manquement émanant de la Commission européenne?

Question n° 845 de M. de Clippele du 23 octobre 2000 (Fr.):

Organisation judiciaire en matière fiscale. — Loi du 23 mars 1999. — Dispositions transitoires. — Discrimination.

L'article 11, alinéa 2, de la loi du 23 mars 1999 est libellé comme suit:

«Par dérogation à l'article 1385undecies du Code judiciaire, inséré par l'article 9 de la présente loi, la possibilité d'introduire une action au plus tôt six mois ou neuf mois après la date de réception du recours administratif au cas où ce recours n'a pas fait l'objet d'une décision, n'est pas applicable lorsque ce recours porte sur une imposition afférente à l'exercice d'imposition 1998 ou à un exercice d'imposition antérieur, en ce qui concerne les

inkomstenbelastingen (...) betreft. Voor de bezwaarschriften die nog bij de administratie hangende zijn en waarover op 31 maart 2001 geen beslissing is genomen, vervalt deze bepaling.»

In de eerste zin van artikel 11, tweede lid, van de wet van 23 maart 1999 wordt de mogelijkheid uitgesloten om voor aanslagjaar 1998 of een vorig aanslagjaar beroep in te stellen bij de rechtbank van eerste aanleg als de gewestelijke directeur van de directe belastingen binnen zes maanden na ontvangst van het bezwaarschrift geen beslissing heeft genomen («verlof om te dagvaarden» ingevoerd door artikel 9 van diezelfde wet, waarin een nieuw artikel 1385undecies wordt ingevoegd in het Gerechtelijk Wetboek).

De tweede zin van datzelfde lid is het resultaat van een subamendement van de heren Delcroix en Weyts, dat een uitzondering maakt op deze uitsluitingsregel voor bezwaarschriften «die nog bij de administratie hangende zijn en waarover op 31 maart 2001 geen beslissing is genomen». In dat geval geldt het «verlof om te dagvaarden» ook voor het aanslagjaar 1998 en de aanslagjaren daarvoor, als de directeur zes maanden na ontvangst van het bezwaarschrift nog geen beslissing heeft genomen.

Deze tweede zin van artikel 11, tweede lid, van de wet is bijzonder slecht geformuleerd en veroorzaakt heel wat problemen. De tekst heeft het over «bezwaarschriften die nog hangende zijn», maar geeft hiervoor geen datum op.

Gaat het hier over de datum van inwerkingtreding van de wet, dus 6 april 1999, of over 31 maart 2001?

De eerste interpretatie komt overeen met de verantwoording bij het subamendement van de heren Delcroix en Weyts dat geleid heeft tot deze tekst: «De overgangsbepaling in het tweede lid mag geen voorwendsel zijn om de karrenvracht aan hangende gedingen op het moment van inwerkingtreding van de wet, aan hun lot over te laten. Daarom is het de bedoeling om met dit amendement uiterlijk op 31 maart 2001 de belastingplichtige de mogelijkheid te geven eindelijk naar de rechter te stappen, indien de fiscus op dat moment nog steeds geen beslissing genomen heeft over zijn bezwaar, dat op dat moment notabene al meer dan drie jaar zal liggen wachten.» (Stuk Senaat, 1998-1999, nr. 1-966/11, blz. 238).

De tweede interpretatie maakt de tekst overbodig: als de tekst doelt op de bezwaarschriften die op 31 maart 2001 nog hangende zijn, waarom staat er dan «en waarover op 31 maart 2001 geen beslissing is genomen»? Als een bezwaarschrift op die datum nog hangende is, is het nogal logisch dat er op die datum nog geen beslissing over is genomen ...

Welke interpretatie ook gekozen wordt, het lijkt mij dat de tekst bezwaarschriften over het aanslagjaar 1998 en de aanslagjaren daarvoor verschillend behandelt naar gelang zij vóór of na 6 april 1999 (eerste interpretatie) of 31 maart 2001 (tweede interpretatie) zijn ingediend.

Met een bezwaarschrift dat ingediend is vóór de bedoelde datum (6 april 1999 of 31 maart 2001), kan men zich tot de rechtbank wenden als de directeur zes maanden na ontvangst van het bezwaarschrift nog geen beslissing heeft genomen. Als het bezwaarschrift echter na die datum is ingediend en de directeur neemt geen beslissing binnen zes maanden na ontvangst, zou beroep dat ingesteld wordt bij de rechtbank wel eens niet-ontvankelijk kunnen worden verklaard.

De belastingplichtige die een bezwaarschrift heeft ingediend, zou dus moeten wachten op de beslissing van de directeur alvorens — indien nodig — beroep te kunnen instellen bij de rechtbank. De belastingplichtige die voor dit probleem komt te staan, zou de rechtbank kunnen verzoeken het Arbitragehof een prejudiciële vraag te stellen over de verenigbaarheid van de wettekst met het grondwettig principe van gelijkheid voor de wet.

De verschillende behandeling waar de tekst mijns inziens aanleiding toe geeft, gaat in tegen de bedoeling van de wetgever. Toch roept de tekst problemen op, maar het spreekt voor zich dat de interpretatie van de tekst niet onverenigbaar kan zijn met de bepalingen ervan.

Kan de geachte minister duidelijkheid verschaffen over de interpretatie van de betwiste tekst en zeggen wat hij vindt van de verschillende behandeling waartoe de tekst aanleiding geeft?

impôts sur les revenus (...). La présente disposition n'est pas applicable aux réclamations qui sont toujours pendantes à l'administration et qui n'auront fait l'objet d'aucune décision au 31 mars 2001.»

L'article 11, alinéa 2, première phrase, de la loi du 23 mars 1999 exclut, pour les exercices d'imposition 1998 et antérieurs, la possibilité de saisir le tribunal de première instance lorsque le directeur régional des contributions directes n'a pas statué dans les six mois suivant la réception de la réclamation («permis de citer» introduit par l'article 9 de la même loi, insérant un article 1385undecies nouveau dans le Code judiciaire).

La deuxième phrase du même alinéa, issue d'un sous-amendement déposé par MM. Delcroix et Weyts, déroge à cette règle d'exclusion pour les réclamations «qui sont toujours pendantes à l'administration et qui n'auront fait l'objet d'aucune décision au 31 mars 2001». Dans ce cas, le «permis de citer» en l'absence de décision directoriale dans les six mois suivant la réception de la réclamation s'applique également pour les exercices d'imposition 1998 et antérieurs.

Cette deuxième phrase de l'article 11, alinéa 2, de la loi est particulièrement mal rédigée et suscite pas mal de difficultés. Le texte parle de «réclamations qui sont toujours pendantes», sans préciser à quelle date.

S'agit-il de la date d'entrée en vigueur de la loi, à savoir le 6 avril 1999, ou du 31 mars 2001?

La première interprétation est conforme à la justification du sous-amendement de MM. Delcroix et Weyts qui a donné naissance à ce texte de loi: «La disposition transitoire prévue au deuxième alinéa ne peut servir de prétexte pour abandonner à son sort la kyrielle de procédures pendantes au moment de l'entrée en vigueur de la loi. Cet amendement vise donc à permettre au contribuable d'entamer une procédure judiciaire au plus tard le 31 mars 2001, au cas où à cette date le fisc n'aurait toujours pas pris de décision sur sa réclamation, qui, soit dit en passant, aura alors été en souffrance pendant plus de trois années.» (doc. Sénat, 1998-1999, n° 1-966/11, p. 238).

La seconde interprétation rend le texte redondant: si le texte vise les réclamations toujours pendantes au 31 mars 2001, pourquoi précise-t-il «et qui n'auront fait l'objet d'aucune décision au 31 mars 2001»? Si une réclamation est toujours pendante à cette date, cela signifie nécessairement qu'elle n'a pas encore fait l'objet d'une décision à cette même date ...

Quelle que soit l'interprétation retenue, il me paraît que le texte entraîne une discrimination selon qu'une réclamation relative aux exercices d'imposition 1998 ou antérieurs est introduite avant ou après le 6 avril 1999 (première interprétation) ou le 31 mars 2001 (deuxième interprétation).

Une telle réclamation introduite avant la date visée (6 avril 1999 ou 31 mars 2001) permettra de saisir le tribunal si le directeur n'a pas statué dans les six mois de la réception de la réclamation. En revanche, si elle est introduite après cette date et que le directeur n'a pas statué dans les six mois, le contribuable qui introduirait un recours devant le tribunal risque de voir son recours jugé irrecevable.

En d'autres termes, ce contribuable serait condamné à attendre la décision directoriale pour pouvoir, le cas échéant, saisir le tribunal. Confronté à cette difficulté, le contribuable concerné pourrait demander au tribunal de poser une question préjudicielle à la Cour d'arbitrage sur la compatibilité du texte de la loi avec le principe constitutionnel d'égalité devant la loi.

La discrimination qui me paraît ainsi avoir été créée est contraire à l'intention du législateur, mais il n'en demeure pas moins que le texte de la loi pose problème, et qu'il n'est bien entendu pas possible de lui donner une interprétation incompatible avec ses propres termes.

L'honorable ministre peut-il m'indiquer l'interprétation cohérente à donner au texte litigieux, et me dire ce qu'il pense de la discrimination que ce texte entraîne?

In de geachte minister het ermee eens dat de tekst gewijzigd moet worden, zodat dit probleem kan worden opgelost voordat het Arbitragehof hierover een prejudiciële vraag krijgt?

Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

Overheidsbedrijven en Participaties

Vraag nr. 849 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 25 oktober 2000 (N.):

Aalmoezeniers en moreel consulents van niet-confessionele levensbeschouwingen in de sectoren van de scheepvaart, de zeevisserij en de luchtvaart. — Tegemoetkoming.

Graag had ik vernomen of er in de begroting van uw departement een tegemoetkoming (toelage, wedde, of dergelijke) is voorzien voor de wedden en diensten van aalmoezeniers of moreel consulents van niet-confessionele levensbeschouwingen in de sectoren van de scheepvaart, zeevisserij en/of luchtvaart.

Is er een dergelijke tegemoetkoming voorzien in de luchthaven van Zaventem?

Graag vernam ik de eventuele bedragen in de begrotingen 1999-2000, het voorziene kader en de effectieve bezetting, evenals de wettelijke of reglementaire basis op dewelke tegemoetkomingen worden voorzien.

Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Economie

Vraag nr. 857 van de heer Ramoudt d.d. 27 oktober 2000 (N.):

Reissector. — Garantiefondsen. — Beroepsverenigingen van reisbureaus die optreden als verzekeraar en bemiddelaar.

Volgens artikel 7 van de Europese richtlijn d.d. 13 juni 1990 betreffende de pakketreizen, dienen de organisator en/of de doorverkoper, die partij zijn bij de overeenkomst, aan te tonen dat zij over voldoende garanties beschikken, om in geval van insolventie of faillissement te zorgen voor terugbetaling van de reeds voldane bedragen en voor de repatriëring van de consument. Diezelfde verplichting vindt men integraal terug in artikel 36 van de wet van 16 februari 1994 tot regeling van het contract tot reisorganisatie en reisbemiddeling: de reis-contractwet.

In de reissector heeft men daartoe garantiefondsen geïntroduceerd die ervoor moeten zorgen dat de bepalingen van de hogervernoemde richtlijn en de vigerende wetgeving nageleefd worden. Dergelijke garantiefondsen, die de consument/reiziger aldus meer zekerheid verstrekken, kunnen de economisch en sociaal zo belangrijke reis- en toerismesector alleen maar ten goede komen.

Zo is er het Garantiefonds Reizen waarbij vele reisbureaus een verzekering hebben afgesloten om aan hun garantieverplichting te voldoen. Andere reisbureaus hebben aan hun garantieverplichting voldaan door hiervoor een verzekering af te sluiten bij een verzekeringsmaatschappij. De verzekeringsovereenkomsten

L'honorable ministre est-il d'accord qu'il est opportun de modifier le texte de loi pour résoudre cette difficulté sans attendre que la Cour d'arbitrage soit saisie d'une question préjudicielle à ce propos?

Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Entreprises et Participations publiques

Question n° 849 de Mme De Schamphelaere du 25 octobre 2000 (N.):

Aumôniers et conseillers de morale laïque dans les secteurs de la marine, de la pêche maritime et de l'aviation. — Intervention.

J'aimerais savoir si le budget de votre département prévoit une intervention (subvention, traitement, etc.) pour les traitements et services des aumôniers ou des conseillers de morale laïque dans les secteurs de la marine, de la pêche maritime et/ou de l'aviation.

Quelle est l'intervention prévue pour l'aéroport de Zaventem?

J'aimerais aussi connaître les montants éventuels inscrits aux budgets 1999-2000, le cadre prévu et son occupation effective ainsi que la base légale ou réglementaire sur laquelle se fonde cette intervention.

Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Économie

Question n° 857 de M. Ramoudt du 27 octobre 2000 (N.):

Secteur des voyages. — Fonds de garantie. — Associations professionnelles d'agences de voyages intervenant comme assureur et intermédiaire.

En vertu de l'article 7 de la directive européenne du 13 juin 1990 concernant les voyages, vacances et circuits à forfait, l'organisateur et/ou le détaillant, parties au contrat, justifient des garanties suffisantes propres à assurer, en cas d'insolventie ou de faillite, le remboursement des fonds déposés et le rapatriement du consommateur. Cette obligation a également été inscrite intégralement à l'article 36 de la loi du 16 février 1994 régissant le contrat d'organisation de voyages et le contrat d'intermédiaire de voyages.

Pour satisfaire aux dispositions de la directive susvisée ainsi qu'à la législation en vigueur, le secteur des voyages a créé des fonds de garantie. Ces fonds, qui offrent davantage de sécurité au consommateur/voyageur, ne peuvent être que bénéfiques au secteur du voyage et du tourisme qui a une grande importance économique et sociale.

Il y a le Fonds de garantie Voyages auprès duquel beaucoup d'agences de voyages ont contracté une assurance afin de satisfaire à leurs obligations de garantie. D'autres agences ont satisfait à leurs obligations en contractant une assurance auprès d'une compagnie d'assurances. Les contrats d'assurances que ces agen-

die de reisbureaus afsluiten om te voldoen aan deze wettelijke verplichting zijn duidelijk onderworpen aan de wetgeving inzake verzekeringen, met name: de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomsten, de wet van 27 maart 1995 op de verzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen en de wet van 9 juli 1975 op de controle op de verzekeringsondernemingen. Het voornoemde Garantiefonds Reizen werkt eveneens conform deze wetgeving.

Desalniettemin blijken honderden reisbureaus aan deze garantiEVERPLICHTING te voldoen door een verzekering af te sluiten bij een buitenlands concern. Voor zover dit buitenlands concern een verzekeraar is die werkt conform de vigerende wetgeving stelt er zich geen probleem. Er rijst wel een juridisch probleem wanneer sommige reisbureaus een dergelijke verzekering hebben genomen via hun beroepsvereniging. Sommige beroepsverenigingen hebben inderdaad in overeenkomst met een al dan niet buitenlandse verzekeraar, een dergelijke verzekering gekoppeld aan hun lidmaatschap. Een beroepsvereniging van reisbureaus is geen verzekeraar of bemiddelaar en voldoet niet aan de wettelijke bepalingen terzake en is daarvoor ook niet toegelaten of erkend. Toch blijken deze beroepsverenigingen hier op grote schaal op te treden als verzekeraar en bemiddelaar. Het verzekeringscontract wordt immers gekoppeld aan het lidmaatschap. Op die manier nemen die beroepsverenigingen ook een deel van het risico op zich en ontvangen voor dit alles een aanzienlijke directe vergoeding in de vorm van vastgelegde commissies op de geïnde premies en in sommige gevallen een indirecte vergoeding in de vorm van miljoenen-sponsoring voor bijvoorbeeld congressen.

Beroepsverenigingen die in bovenstaand systeem meespelen, treden derhalve volkomen ten onrechte op in de hoedanigheid van verzekeraar bij het afsluiten van dergelijke verzekeringscontracten. In casu beheren dergelijke beroepsverenigingen de polissen die zij afsluiten en innen de premies. Het volledige polisbeheer, de boekhoudkundige controles en de schaderegeling berust bij deze beroepsverenigingen en hun beheersorganen.

Zeer dikwijls wordt daarbij een constructie opgezet met een neven-VZW en een afzonderlijke dienst, waarvan de juridische structuur en de samenstelling niet altijd even duidelijk zijn. Op die manier ontwikkelen beroepsverenigingen die een verzekering koppelen aan het lidmaatschap stelselmatig activiteiten die volgens artikel 2 van het Wetboek van koophandel handelsactiviteiten zijn.

De verzekeringsovereenkomsten afgesloten door niet-toegelaten verzekeraars of aangeboden door niet-toegelaten bemiddelaars zijn nietig. Als gevolg daarvan dreigen honderden op die manier afgesloten verzekeringscontracten nietig te zijn. Dit kan zeker niet stroken met de bedoeling van de wetgever waar hij de reisbureaus een garantiEVERPLICHTING oplegt ten aanzien van de reiziger. Bovendien dreigt hierdoor een bestendige marktvervalsing te worden gecreëerd ten aanzien van de garantiEVERZEKERAARS die wel conform de wettelijke bepalingen werken, vermits door de handelwijze van dergelijke beroepsverenigingen bijvoorbeeld voordeliger premies kunnen bedongen worden.

Daarom kreeg ik graag van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Kan hij ons meedelen of de Controledienst der verzekeringen (CDV) kennis heeft van deze toestand en deze reeds heeft onderzocht?
2. Indien dit het geval is, welke maatregelen treft de controledienst of adviseert ze aan de geachte minister?
3. Zo het dossier reeds bij de geachte minister aangekaart is, welke maatregelen treft hij dan?
4. Indien er noch bij de controledienst, noch bij hem weet is van de geciteerde toestand, welke maatregelen neemt dan de geachte minister om deze situatie te verhelpen?

ces concluent dans le but de se conformer à leur obligation légale sont clairement soumis à la législation relative aux assurances, à savoir à la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurances terrestres, la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et à la distribution d'assurances et la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances. Le Fonds de garantie Voyages susvisé se conforme également à cette législation.

Il est par contre apparu que des centaines de bureaux de voyages satisfont à l'obligation de garantie en contractant une assurance auprès d'une compagnie étrangère. En soi, cela ne soulève aucun problème tant que la compagnie en question est un assureur qui travaille conformément à la législation en vigueur. Par contre, il y a un problème juridique dès lors que certains bureaux de voyages ont contracté l'assurance en question par l'intermédiaire de leur association professionnelle. En effet, certaines associations professionnelles ont en accord avec un assureur étranger ou non couplé une telle assurance à l'affiliation de leurs membres. Une association professionnelle d'agences de voyages n'est ni un assureur ni un intermédiaire; elle ne satisfait pas aux dispositions légales en la matière, et n'est pas davantage agréée ou autorisée pour faire ce genre de choses. On constate pourtant que les associations professionnelles interviennent manifestement, dans une large mesure en tant qu'assureurs et intermédiaires. Le contrat d'assurance est en effet couplé à l'affiliation, si bien que lesdites associations prennent également en charge une partie du risque et perçoivent en contrepartie une rémunération directe considérable sous forme de commissions fixes sur les primes perçues et, dans certains cas, une rémunération indirecte sous forme de sommes (millions de francs) versées dans le cadre d'un parrainage, par exemple à l'occasion de congrès.

Par conséquent, les associations professionnelles qui ont accordé le système décrit ci-dessus agissent de manière tout à fait illégitime en qualité d'assureurs lorsqu'elles concluent de tels contrats d'assurance. En l'espèce, les associations professionnelles en question gèrent les polices auxquelles elles souscrivent et elles perçoivent les primes. La gestion intégrale des polices, les contrôles comptables et le régime d'indemnisation, tout cela est contrôlé par ces associations et par leurs organes d'administration.

À cet égard, on constate très fréquemment que lesdites associations mettent en place des constructions composées d'une ASBL connexe et d'un service distinct dont la structure juridique et la composition ne sont pas toujours transparentes. Les associations professionnelles qui couplent l'affiliation à une assurance développent ainsi systématiquement des activités qui sont des activités de commerce aux termes de l'article 2 du Code de commerce.

Les contrats d'assurance qui sont conclus par des assureurs non autorisés ou proposés par des intermédiaires non autorisés sont nuls. Il s'ensuit que des centaines de contrats d'assurance de ce type risquent de s'avérer nuls. Cette situation n'est absolument pas conforme au but que le législateur a poursuivi en imposant aux agences de voyages une obligation de garantie vis-à-vis du voyageur. De plus, elle risque de provoquer des distorsions permanentes de la concurrence vis-à-vis des assureurs de garantie qui se conforment aux dispositions légales, étant donné que les méthodes utilisées par ces associations professionnelles leur permettent, par exemple, de proposer des primes plus avantageuses.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. L'Office de contrôle des assurances (OCA) connaît-il cette situation et l'a-t-il déjà examinée?
2. Dans l'affirmative, quelles mesures de contrôle a-t-il prises ou quelles mesures a-t-il conseillé à l'honorable ministre de prendre?
3. Si l'honorable ministre a déjà ouvert le dossier, quelles mesures a-t-il prises?
4. Si, ni l'Office de contrôle, ni lui-même, n'ont connaissance de la situation décrite ci-dessus, quelles mesures l'honorable ministre compte-t-il prendre pour remédier à la situation?

Vraag waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd Question à laquelle une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français — (N.): Question posée en néerlandais

Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling

Energie

Vraag nr. 862 van de heer Destexhe d.d. 30 oktober 2000 (Fr.):

Online draaggolf. — Internet via het elektriciteitsnet. — Eventuele proeven bij Electrabel.

Over het algemeen beschikt een modem over drie stopcontacten: een voor de elektriciteitsvoorziening, een voor de aansluiting op het telefoonnet en een voor de computer. In de laboratoria van Électricité de France in Clamart hebben de modems geen stopcontact meer voor de telecommunicatieverbinding: de aansluiting op het electriciteitsnet zorgt voor de transmissie van energie en van gegevens. Het gaat om de internetverbinding via het elektriciteitsnet met behulp van de online draaggolf-techniek.

Het principe berust op het opeenstapelen van radiogolven waarin de gegevens gecodeerd zijn, op de frequentie van de wisselstroom. Er zijn reeds overtuigende proeven uitgevoerd in een college in Saint-Lô en er is een nieuwe test gepland in Straatsburg, tegen het einde van het jaar.

Volgens de informatie waarover ik beschik is de snelheid interessanter, aangezien de geteste modems tussen 100 kilobits en 1 megabit per seconde transporteren, wat 2 tot 20 keer sneller is dan de klassieke modems per telefoon.

Weet de geachte staatssecretaris of deze techniek met draaggolven bij Electrabel getest is?

Indien niet, denkt bij niet dat het interessant kan zijn om na te gaan welke de voor- en nadelen van het procédé zijn?

Secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable

Énergie

Question n° 862 de M. Destexhe du 30 octobre 2000 (Fr.):

Courants porteurs en ligne. — Internet par réseau électrique. — Tests éventuels chez Electrabel.

En général, un modem possède trois prises: une pour l'alimentation électrique, une pour le réseau téléphonique et une pour l'ordinateur. Dans les labos de l'Électricité de France à Clamart, les modems n'ont plus de prise télécom: c'est la prise de courant qui se charge de transmettre à la fois l'énergie et les données. Il s'agit du système internet par réseau électrique, selon la technique des courants porteurs en ligne (CLP).

L'idée est de superposer des ondes radios codant les données à l'onde du courant alternatif. Des tests concluants ont déjà été effectués dans un collège de Saint-Lô et un nouvel essai est prévu à Strasbourg en fin d'année.

D'après mes informations, le débit est plus intéressant puisque les modems testés transmettent entre 100 kilobits et 1 mégabit par seconde, soit 2 à 20 plus que les modems téléphoniques classiques.

L'honorable secrétaire d'État sait-il, si cette technique des courants porteurs a été testée chez Electrabel?

En cas de réponse négative, ne pense-t-il pas que cela pourrait être intéressant de voir quels sont les avantages et les inconvénients d'un tel procédé?

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

Vraag nr. 852 van mevrouw de T' Serclaes d.d. 27 oktober 2000 (Fr.):

«Slapende wachtdienst». — Wachtdienst die valt onder het paritair comité voor de gezondheidsdiensten. — Nachtwerk. — Rechtsonzekerheid.

Op 7 maart 2000 stelde ik u een schriftelijke vraag over het nachtwerk, meer bepaald over de wachtdiensten die vallen onder het paritair comité voor de gezondheidsdiensten (PC 305).

Werknemers die onder dit paritair comité vallen, moeten immers een soort «slapende wachtdienst» verrichten, waarbij ze steeds kunnen worden opgeroepen door hun werkgever of de personen over wie ze in dienst van hun werkgever de wacht houden.

U erkent in uw antwoord op deze vraag dat deze «slapende wachtdiensten» inderdaad een bron van rechtsonzekerheid vormen.

Dit wordt trouwens bevestigd door talrijke — soms uiteenlopende — rechterlijke beslissingen.

U stelde in uw antwoord voor, de voorzitter van het paritair comité voor de gezondheidsdiensten te verzoeken «deze vraag op de agenda van een vergadering van bedoeld comité te plaatsen».

Wat is de huidige stand van zaken? Hebben de sociale partners een oplossing gevonden om een einde te maken aan deze uiteenlopende interpretaties?

Antwoord: Zoals ik reeds aangekondigd had, heb ik de voorzitter van de paritaire commissie gevraagd de vraag van de «slapende wachten» op de dagorde van een vergadering te zetten.

Tot nu toe hebben de sociale partners nog geen oplossing gevonden. Een verdere vergadering is voorzien op 22 november 2000, tijdens dewelke de vraag opnieuw zal onderzocht worden.

Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 840 van de heer Wille d.d. 16 oktober 2000 (N.):

Migratieproblematiek. — Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie in 2001. — Rol van de International Organisation of Migration.

Bij het afsluiten van de werkzaamheden van de Senaatscommissie voor de Binnenlandse Zaken over de migratieproblematiek werden een aantal aanbevelingen geformuleerd. Eén van deze aanbevelingen bestaat uit de rol die België kan waarnemen tijdens haar voorzitterschap van de Europese Unie in de tweede helft van

Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi

Question n°852 de Mme de T' Serclaes du 27 octobre 2000 (Fr.):

Gardes dormantes. — Service de garde relevant de la commission paritaire des soins de santé. — Travail de nuit. — Insécurité juridique.

Le 7 mars 2000, je vous posais une question écrite relative au travail de nuit et plus précisément au service de garde relevant de la commission paritaire des soins de santé (CP 305).

Les travailleurs relevant de cette commission sont en effet amenés à effectuer des prestations dans le cadre de garde dormante, en répondant à tout appel de leur employeur ou de personnes dont ils assument la garde au service de leur employeur.

Cette question relative aux gardes dormantes, principalement dans les maisons de repos, est comme vous le reconnaissiez dans votre réponse source d'insécurité juridique.

Ceci est confirmé par bon nombre de décisions judiciaires parfois divergentes.

Vous proposiez, dans votre réponse, d'inviter le président de la commission paritaire des services de santé à inscrire cette question à l'ordre du jour d'une réunion de cette commission.

Qu'en est-il aujourd'hui? Les partenaires sociaux ont-ils dégagé une solution qui permet de mettre fin à ces interprétations divergentes?

Réponse: Comme je l'avais annoncé, j'ai invité le président de la commission paritaire à inscrire à l'ordre du jour d'une réunion la question des «gardes dormantes».

À ce jour, les partenaires sociaux n'ont pas encore ébauché de solution. Une nouvelle réunion est prévue le 22 novembre 2000, au cours de laquelle la question sera une nouvelle fois examinée.

Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question n° 840 de M. Wille du 16 octobre 2000 (N.):

Immigration. — Présidence belge de l'Union européenne en 2001. — Rôle de l'Organisation internationale pour les migrations.

À la clôture de ses travaux sur les problèmes de l'immigration, la commission de l'Intérieur du Sénat avait formulé une série de recommandations. L'une d'entre elles portait sur le rôle que la Belgique pourrait jouer à l'occasion de sa présidence de l'Union européenne au cours de la deuxième moitié de 2001. Il ressort en

2001. Uit het hele migratiedebat blijkt namelijk dat een geharmoniseerd Europees kader een *conditio sine qua non* is om een doeltreffend en menselijk immigratiebeleid te bereiken.

De Belgische regering zou het voortouw moeten nemen in het uitwerken van de aanbevelingen van de informele vergadering van Turku en de top van Tampere. Deze aanbevelingen moeten vertaald worden in concrete actieprogramma's. De regering kan tijdens het voorzitterschap van 2001 de evaluatie van de afspraken van de top van Tampere gebruiken als hefboom.

Omdat asiel- en immigratiebeleid geen EU-bevoegdheden zijn, is het voor de kandidaat-lidstaten onmogelijk een assimilatiebeleid te voeren naar de Europese Unie toe, waardoor de divergentie terzake binnen Europa blijft groeien. Ook daarom bestaat de noodzaak van een meer uniforme strategie van lidstaten van de EU zodat het beleid, na communautarisering van de bevoegdheid, deel uitmaakt van het *acquis communautaire* en dus per definitie door kandidaat-lidstaten bij de toetreding gerealiseerd dient te worden.

Het is wenselijk over volgende items op Europees niveau afspraken te maken:

- uitstippeling van een gemeenschappelijk Europees beleid op de afzonderlijke doch nauw met elkaar verweven gebieden van het asielbeleid en het migratiebeleid;

- ontwikkeling van een totaalaanpak van de migraties waarbij de politieke aspecten, de mensenrechten en de ontwikkelingsvraagstukken in de landen en regio's van herkomst en in de transitgebieden voor ogen worden gehouden en gestreefd wordt naar terugdringing van de armoede, verbetering van de levensomstandigheden en van de werkgelegenheid, conflictpreventie, versteviging van de democratie en de eerbied voor de mensenrechten;

- invoering van een gemeenschappelijke Europese asielregeling die steunt op de integrale en totale toepassing van het Verdrag van Genève, waarbij de niet-terugdrijving als beginsel gehandhaafd blijft en waarbij op korte termijn wordt gezorgd voor een duidelijke en operationele methode om te bepalen welke Staat verantwoordelijk is voor de behandeling van een asielverzoek, gemeenschappelijke normen voor een billijke en doeltreffende asielprocedure, gemeenschappelijke minimumnormen voor de opvang van asielzoeker, de harmonisering van de regels betreffende de erkenning en de inhoud van de status van vluchteling, alsook maatregelen betreffende andere vormen van bescherming (artikel 63, § 1, EG-Verdrag). Er dient binnen de EU een beschermingsstatuut uitgewerkt te worden;

- uitbouw van een actief gemeenschappelijk beleid betreffende visa en valse documenten, daaronder begrepen een nauwere samenwerking tussen de consulaten van de EU in derde landen en eventueel de vestiging van gemeenschappelijke kantoren belast met de afgifte van EU-visa (artikel 62, EG-Verdrag);

- aanpassing van de rechtspositie van onderdanen van derde landen aan die van onderdanen van de lidstaten zodat iemand die gedurende een bepaalde periode legaal in een lidstaat verblijft en een langlopende verblijfsvergunning bezit, zoveel mogelijk dezelfde rechten krijgt als de burgers van de Europese Unie (artikel 63, § 4, EG-Verdrag);

- aanneming van een Europese richtlijn over de gezinshereniging en het recht van vreemdelingen om met hun gezin samen te wonen.

Tevens wens ik de aandacht te vestigen op het 50-jarige bestaan van de International Organisation of Migration (IOM) en de rol die zij zou kunnen waarnemen bij de realisatie van bovenvermelde problematiek. Het zou namelijk onlogisch zijn indien men deze internationaal gerespecteerde organisatie, die trouwens in 1951 opgericht werd in België niet zou inschakelen in het migratiedossier.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Is hij van plan rekening te houden met de aanbevelingen zoals geformuleerd door de commissie voor de Binnenlandse Zaken van de Senaat?

effet de l'ensemble du débat sur l'immigration qu'un cadre européen harmonisé est une condition indispensable pour une politique de l'immigration à la fois efficace et humaine.

Le gouvernement belge devrait participer activement à la mise en œuvre des recommandations de la réunion informelle de Turku et du sommet de Tampere. Ces recommandations doivent être traduites dans des programmes d'actions concrets. Durant la présidence de 2001, le gouvernement pourra utiliser l'évaluation des accords du sommet de Tampere comme levier.

La politique d'asile et d'immigration n'étant pas dans les compétences-UE, il est impossible pour les États candidats à l'adhésion de mener une politique d'assimilation à l'exemple de celle de l'Union européenne, ce qui fait que la divergence en Europe ne cesse de croître. Pour cette raison également, il est nécessaire que les États membres de l'Union européenne adoptent une stratégie plus uniforme, de telle sorte que la politique d'asile, une fois devenue compétence communautaire, soit intégrée dans l'acquis communautaire et doive donc, par définition, être mise en œuvre par l'État candidat au moment de l'adhésion.

Il est souhaitable de conclure des accords au niveau européen, notamment sur les points suivants:

- élaboration d'une politique européenne commune dans les domaines distincts mais étroitement liés, de l'asile et des migrations;

- développement d'une approche globale des migrations abordant les aspects politiques, les droits de l'homme et les questions de développement dans les pays et régions d'origine et de transit, et impliquant la réduction de la pauvreté, l'amélioration des conditions de vie et des possibilités d'emplois, la prévention des conflits, la consolidation des États démocratiques et le respect des droits de l'homme;

- mise en place d'un régime d'asile européen commun fondé sur l'application intégrale et globale de la Convention de Genève, maintenant le principe de non-refoulement et comportant à court terme, une méthode claire et opérationnelle pour déterminer l'État responsable de l'examen d'une demande d'asile, des normes communes pour une procédure d'asile équitable et efficace, des conditions communes minimales d'accueil des demandeurs d'asile, le rapprochement des règles sur la reconnaissance et le contenu du statut de réfugié, ainsi que des mesures relatives à des formes subsidiaires de protection (article 63, § 1^{er}, Traité CE). Il y a lieu d'élaborer un statut de protection au sein de l'UE;

- mise en place d'une politique commune active en matière de visa et de faux documents incluant une coopération plus étroite entre les consulats de l'UE dans les pays tiers, et, le cas échéant, l'établissement de bureaux communs chargés de la délivrance des visas UE (article 62, Traité CE);

- rapprochement du statut juridique des ressortissants de pays tiers de celui des ressortissants des États membres, de manière à permettre l'octroi à une personne résidant légalement dans un État membre pendant une période déterminée et titulaire d'un permis de séjour de longue durée, de droits uniformes aussi proches que possible de ceux dont jouissent les citoyens de l'Union européenne (article 63, § 4, Traité CE);

- adoption d'une directive européenne sur le regroupement familial et le droit des étrangers à vivre en famille.

Je tiens aussi à attirer l'attention sur les 50 ans d'existence de l'Organisation internationale pour les migrations (OIM) et sur le rôle qu'elle pourrait jouer dans le cadre de la problématique susvisée.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. A-t-il l'intention de tenir compte des recommandations formulées par la commission de l'Intérieur du Sénat?

Zo ja, hoe zal hij de aanbevelingen integreren in het programma? Zo nee, waarom meent hij geen rekening te moeten houden met de aanbevelingen?

2. Welke rol kan, volgens hem, de IOM spelen inzake het migratiethema tijdens het Belgische voorzitterschap van de EU? Heeft hij reeds contact genomen met de IOM teneinde concrete projecten op te starten ter voorbereiding van het voorzitter?

Antwoord: 1. Ik ben mij bewust van de ernst van het migratieprobleem en de noodzaak om dit thema op internationaal niveau aan te pakken. In dit verband heeft mijn departement zijn samenwerking met een aantal nationale en internationale instellingen uitgediept.

Op nationaal niveau betekent dit:

— het verstrekken van informatie en analyses over de politieke toestand in de landen van oorsprong van migratie, de economische ontwikkeling en de mensenrechten, inclusief de positie van diverse minderheden. Deze informatie is bestemd voor de instanties die belast zijn met de bepaling en de uitvoering van de asiel- en migratiepolitiek, zoals onder andere het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en staatlozen en de Dienst Vreemdelingenzaken;

— het investeren in een intense vorming en mobilisatie van de Belgische diplomaten inzake deze problematiek waarbij gerekend wordt op de specifieke inzet op het terrein, waar nodig (bijvoorbeeld omtrent terugzendingen, het maken van specifieke studies ter plaatse over de positie van de minderheden, het bestrijden van de illegale immigratie met meer in het bijzonder de mensenhandel en het begeleiden van de legale migratie).

Op internationaal niveau en op de eerste plaats binnen de Europese Unie, is het ministerie van Buitenlandse Zaken ook betrokken bij de uitbouw van een multilateraal en multidisciplinair beleid inzake asiel en migratie:

— daarbij wordt in het bijzonder deelgenomen aan een eerste oefening, in EU-verband, van de totaalaanpak van het migratieprobleem, met name de Groep op hoog niveau inzake asiel en migratie. Een eerste evaluatie van deze werkzaamheden, die zes landen van oorsprong van migratie bestrijken, zal voorgesteld worden op de Europese Raad van Nice. Op basis van deze evaluatie zal België tijdens zijn voorzitterschap van de EU deze actie verder uitbouwen;

— het is ook de bedoeling van de ministers van Binnenlandse en Buitenlandse Zaken van de EU om, in samenwerking met de IOM (waarmee reeds contact werd opgenomen) tijdens het Belgische voorzitterschap van de EU, een internationale conferentie te wijden aan het thema van de legale migratie, een onderwerp dat als essentieel en prioritair wordt beschouwd. Op deze conferentie zullen niet alleen de lidstaten, maar ook de kandidaat-lidstaten en enkele belangrijke immigratielanden worden uitgenodigd. België, dat overigens stichtend lid is van de IOM, zal hierbij de gelegenheid aangrijpen om de 50e verjaardag van deze organisatie op passende wijze te herdenken;

— er bestaat overigens een hechte en operationele samenwerking tussen de IOM en diverse nationale instanties. Dit is het geval voor het ministerie van Buitenlandse Zaken en zijn verscheidene diplomatieke posten (cf. de samenwerking met de plaatselijke IOM-vertegenwoordigingen).

2. In verband met de uitvoering van de artikelen 62, 63 en 64 van het Verdrag van Amsterdam, worden op dit ogenblik verscheidene voorstellen van regeling besproken. Daarvan zijn er reeds enkele uitgevoerd. De belangrijkste zijn:

— een ontwerp van Raadsbesluit inzake de voorwaarden van opvang van asielzoekers, waarbij de Raad in een eerste fase de aspecten «toepassingsveld» en «tewerkstelling» onderzoekt;

— een voorstel van Raadsreglement betreffende het vrij verkeer van personen met een visum van lange duur, ingediend door het Frans voorzitterschap;

— de oprichting van een Europees Vluchtelingenfonds, waarvan de dotatie voor 2001 34 190 000 euro bedraagt;

— een ontwerp van richtlijn inzake de toekenning van tijdelijke bescherming bij massale vluchtelingenstromen;

Si oui, comment envisage-t-il d'intégrer ces recommandations dans le programme? Si non, pourquoi estime-t-il ne pas devoir les prendre en considération?

2. Quel rôle l'OIM peut-elle jouer, selon lui, dans le cadre de la problématique de l'immigration, au cours de la présidence belge de l'UE? A-t-il déjà pris contact avec l'OIM afin que soient lancés des projets concrets en préparation de la présidence?

Réponse: 1. Je suis très conscient de l'importance de la question de l'immigration et de la nécessité de la traiter au plan international. À ce sujet, mon département a approfondi sa collaboration avec un certain nombre d'institutions nationales et internationales.

Au niveau national, ceci signifie:

— la diffusion d'informations et d'analyses sur la situation politique dans les pays d'origine de l'immigration, le développement économique, les droits de l'homme y compris la situation de diverses minorités. Ces informations sont destinées aux instances qui sont chargées de définir et d'appliquer la politique d'asile et d'immigration, comme le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides et l'Office des étrangers;

— l'investissement dans une formation et une mobilisation plus intense des diplomates belges concernant cette problématique, tenant compte de leur présence spécifique sur le terrain lorsque cela s'avère nécessaire (par exemple lors de renvois, pour l'élaboration d'études spécifiques sur place concernant la situation des minorités, la lutte contre l'immigration illégale, plus spécialement le trafic des êtres humains et le suivi de l'immigration légale).

Au niveau international et en premier lieu au sein de l'Union européenne, le ministère des Affaires étrangères est impliqué dans la mise sur pied d'une politique multilatérale et multidisciplinaire en matière d'asile et d'immigration, notamment:

— la participation, en relation avec l'UE, à un premier exercice d'approche globale du problème de l'immigration, via le Groupe de haut niveau en matière d'asile et d'immigration. Une première évaluation de ces activités, qui concernent six pays d'origine, sera présentée au Conseil européen de Nice. Sur base de cette évaluation, la Belgique continuera à développer ces activités durant sa présidence de l'UE;

— le projet des ministres de l'Intérieur et des Affaires étrangères de l'UE d'organiser — en coopération avec l'OIM (avec laquelle contact a été pris) — une conférence internationale pendant la présidence de l'UE sur le thème de l'immigration légale, un sujet est considéré comme essentiel et prioritaire. À cette conférence seront invités non seulement les États membres, mais aussi les candidats à l'adhésion et quelques pays d'immigration importante. La Belgique, qui par ailleurs est membre-fondateur de l'OIM, saisira cette occasion pour commémorer le 50^e anniversaire de cette organisation de manière appropriée;

— il existe par ailleurs une coopération étroite et opérationnelle entre l'OIM et diverses instances nationales, parmi lesquelles le ministère des Affaires étrangères et ses divers postes diplomatiques (cf. la coopération avec les représentations OIM locales).

2. En ce qui concerne l'application des articles 62, 63 et 64 du Traité d'Amsterdam, diverses propositions de règlement sont pour le moment à l'examen et quelques-unes sont déjà en vigueur. Les principales sont:

— un projet de décision du Conseil concernant les conditions d'accueil des demandeurs d'asile: le Conseil examine, dans une première phase, les aspects «champ d'application» et «emploi»;

— une proposition de règlement du Conseil concernant la libre circulation des personnes avec un visa de longue durée, soumise par la présidence française;

— la création d'un Fonds européen pour les réfugiés, dont la dotation pour 2001 se monte à 34 190 000 euros;

— un projet de directive concernant l'octroi d'une protection temporaire en cas d'afflux massifs de réfugiés;

— een ontwerp van richtlijn over gezinshereniging, die reeds door het Europees Parlement geamendeerd werd en zich nu in het stadium van de tweede lezing bevindt;

— de ontwerpen van richtlijn inzake respectievelijk de bestraffing van mensensmokkelaars, en de wederzijdse erkenning van verwijderingsbesluiten.

3. Er wordt tevens, telkens in gespecialiseerde werkgroepen, gewerkt aan de verdere uitbouw van het actief gemeenschappelijk beleid inzake visa's, verwijdering, valse documenten en illegale immigratie. Hierbij is goede vooruitgang vast te stellen, vooral op het vlak van de samenwerking van consulaten van landen uit de EU.

4. Uit het voorgaande mag besloten worden dat ik effectief rekening houd met de aanbevelingen van de commissie voor de Binnenlandse Zaken en dat ik mij inspan om het ministerie van Binnenlandse Zaken, daar waar het nodig is, ondersteuning te geven in zijn asiel- en migratiebeleid. Een overzichtsvergadering tussen de IOM en alle Belgische instanties, betrokken bij de IOM-programma's en -projecten, is voorzien voor de lente van komend jaar. Op dat ogenblik zal het mogelijk zijn, na de hergroepering van de fondsen die deze projecten ondersteunen, een globaal actieplan uit te voeren dat de recente evolutie van het Belgisch asiel- en migratiebeleid weerspiegelt.

Vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie

Maatschappelijke Integratie

Vraag nr. 853 van mevrouw Van Riet d.d. 27 oktober 2000 (N.):

Vrouwelijke bestaansminimumgerechtigden. — Deeltijds werken. — Aandeel.

Tewerkstelling is één van de belangrijkste hefboomen tot maatschappelijke integratie. Een aantal recente wetswijzingen die de tewerkstellingsmogelijkheden van bestaansminimumgerechtigden uitbreidt, kan ik bijgevolg alleen maar toejuichen.

Deze maatregel zal vooral vrouwelijke alleenstaanden met kinderen ten goede komen. Zij maken immers meer dan de helft van de groep van bestaansminimumgerechtigden uit.

Tot op heden had artikel 60 van de organieke OCMW-wet louter tot doel de betrokkenen in staat te stellen om in orde te geraken met de sociale zekerheid, maar voortaan kunnen ze op grond van dit artikel nu ook een zekere beroepservaring verwerven, wat er uiteraard toe bijdraagt dat zij een creatieve bijdrage kunnen leveren aan de samenleving.

Specifiek wat de mogelijkheid betreft om bestaansminimumtrekkers deeltijd te laten werken, had ik van de geachte minister graag een antwoord gehad op volgende vragen:

1. Hoeveel bestaansminimumgerechtigden maken gebruik van de mogelijkheid om deeltijds te werken?
2. Wat is het aandeel van de vrouwen?

Antwoord: Als antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag kan ik haar het volgende meedelen.

De beslissing om deeltijdse arbeid toe te laten in het kader van de toepassing van artikel 60, § 7, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn werd genomen nadat studies en proefprojecten hebben aangetoond dat een deel van de doelgroep, voornamelijk vrouwen, niet bereid is om meteen een voltijdse betrekking aan te nemen.

Aangezien deze maatregel slechts in september van dit jaar in werking is getreden, hebben wij nog niet genoeg afstand om de weerslag ervan te kunnen inschatten.

— un projet de directive concernant la réunification familiale, qui a déjà été amendé par le Parlement européen et se trouve maintenant au stade de deuxième lecture;

— projets de directive concernant respectivement les sanctions réservées aux trafiquants d'êtres humains et la reconnaissance mutuelle des décisions d'éloignement.

3. En même temps, des groupes de travail spécialisés étudient l'élaboration d'une politique active commune en matière de visas, d'éloignement, de faux documents et d'immigration illégale. La collaboration entre les consulats des pays de l'UE marque d'ailleurs des progrès sur le terrain.

4. Au vu de ce qui précède, on peut conclure que je tiens effectivement compte des recommandations de la commission des Affaires intérieures et que je m'efforce de donner au ministère de l'Intérieur l'appui nécessaire à sa politique d'asile et d'immigration. Une réunion générale entre l'OIM et toutes les instances belges impliquées dans les programmes et projets de l'OIM est prévue pour le printemps de l'année prochaine. À ce moment, il sera possible, après regroupement des fonds qui alimentent ces projets, d'exécuter un plan d'action global qui reflète l'évolution récente de la politique belge d'asile et d'immigration.

Vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale

Intégration sociale

Question n° 853 de Mme Van Riet du 27 octobre 2000 (N.):

Femmes bénéficiant du minimum de moyens d'existence. — Travail à temps partiel. — Proportion.

L'emploi est un des principaux leviers d'intégration sociale. Je ne peux dès lors qu'applaudir à la série de modifications apportées récemment à la législation dans le but d'étendre les possibilités d'emploi des bénéficiaires du minimum de moyens d'existence.

Cette mesure profitera surtout aux femmes isolées avec enfants, qui constituent en effet plus de la moitié des bénéficiaires du minimum de moyens d'existence.

Jusqu'à présent, l'article 60 de la loi organique des CPAS ne visait qu'à permettre aux intéressés de se mettre en règle avec la sécurité sociale, mais dorénavant, ils pourront aussi acquérir, sur la base de cet article, une certaine expérience professionnelle, ce qui leur permettra effectivement de mettre leur créativité au service de la société.

Sur la faculté spécifique donnée aux bénéficiaires du minimum de moyens d'existence de travailler à temps partiel, j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Combien de bénéficiaires du minimum de moyens d'existence recourent-ils à la faculté de travailler à temps partiel?
2. Quelle en est la proportion de femmes?

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre, je peux lui communiquer ce qui suit.

La décision de permettre un travail à temps partiel dans le cadre de l'application de l'article 60, § 7, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale a été prise suite au constat, révélé par des études et projets pilotes, qu'une partie du public cible, essentiellement des femmes, n'était pas prête à s'investir d'emblée dans un emploi à temps plein.

Cette mesure n'étant entrée en vigueur qu'en septembre de cette année, nous manquons encore de recul pour en évaluer l'impact.

Ter informatie vindt u evenwel de — nog gedeeltelijke — gegevens die tijdens de maand oktober werden ingewonnen dankzij de monitoring ingesteld in het kader van het lenteprogramma:

In het huidige stadium omvat de steekproef 26 OCMW's en heeft betrekking op een totaal van 17 588 gerechtigden op het bestaansminimum op of gelijkwaardige maatschappelijke hulp, onder wie 57% vrouwen.

1 270 onder hen, namelijk 7,22%, zijn door het OCMW aangeworven op basis van een arbeidsovereenkomst gesloten bij toepassing van artikel 60, § 7, van voormelde wet. 703 van deze werknemers zijn vrouwen.

Slechts een minderheid werkt deeltijds: 33 werknemers van de 1 270, namelijk 2,5%. Maar van deze 33 werknemers zijn 32 vrouwen ...

Deze formule zou geleidelijk aan belang winnen, zelfs al is het succes daarvan in ruime mate afhankelijk van de plaatselijke omstandigheden en van de aangeboden betrekkingen.

Het OCMW van Roeselare is op dit gebied kenmerkend: op een totaal van 157 gerechtigden (onder wie 52 vrouwen), zijn 54 personen, onder wie 39 vrouwen, aangeworven bij toepassing van artikel 60, § 7, ... en 22 van deze 39 vrouwen werken deeltijds.

Vraag nr. 854 van de heer Van Quickenborne d.d. 27 oktober 2000 (N.):

Regularisatie. — Recht op maatschappelijke bijstand. — Rechtspositie van de indiener.

De regularisatieoperatie lijkt stilaan op gang te komen. Toch blijven heel wat vragen aan de orde.

Bij de bespreking van de wet van 22 december 1999 heb ik tijdens de zittingen van de commissie Binnenlandse Zaken de geachte minister meermaals gevraagd of de indiener van een regularisatieaanvraag een beroep kan doen op maatschappelijke bijstand. Daarop werd toen geantwoord dat «het indienen van de regularisatieaanvraag de rechtspositie niet wijzigt en hem bijgevolg geen recht geeft op maatschappelijke bijstand, tenzij hij hiervan reeds voor de aanvraag genoot».

Intussen is een en ander geëvolueerd. Aanvragers van regularisatie krijgen de mogelijkheid om tewerkgesteld te worden krachtens een omzendbrief inzake de tewerkstelling van de aanvragers tot regularisatie aan de hand van een voorlopige arbeidsvergunning. De minister van Landbouw en Middenstand beloofde een gelijkaardige versoepeling van de beroepskaart voor het uitbaten van zelfstandigenactiviteiten — iets waar helaas tot op vandaag niets van in huis is gekomen.

Hieruit blijkt dat de regering van mensen in afwachting van de behandeling van hun dossier zo goed en «wit» mogelijk wil laten functioneren. Het is dan ook politiek niet opportuun om bovenstaand standpunt met betrekking tot het recht op maatschappelijke bijstand aan te houden.

Bovendien rijst de vraag of een dergelijk standpunt niet contradictoir is met de arresten van het Arbitragehof geveld in het domein van de beperking van de maatschappelijke dienstverlening (nr. 80/99, nr. 43/98, nr. 46/98, nr. 51/94). Daarbij heeft het hof steeds voorgehouden dat de wetgever de uitsluiting van maatschappelijke dienstverlening als evenredige techniek kan hanteren om de immigratie te beperken «wanneer is vastgesteld dat andere aangewende middelen om voortgezet illegaal verblijf te ontmoedigen, niet doeltreffend zijn». Krachtens artikel 14 van de wet van 22 december 1999 betreffende de regularisatie wordt een tijdelijk niet-verwijderingsbeleid ingesteld ten behoeve van de hier illegaal verblijvende aanvragers tenzij de openbare orde in gevaar is of men kennelijk niet beantwoordt aan de criteria van de wet. De wetgever heeft met andere woorden ten aanzien van deze mensen afstand gedaan van een verwijderingsbeleid.

De vraag is dan ook of de geachte minister:

1. vasthoudt aan zijn uitspraak dat «het indienen van de regularisatieaanvraag de rechtspositie niet wijzigt en hem bijgevolg geen recht geeft op maatschappelijke bijstand, tenzij hij hiervan reeds voor de aanvraag genoot»;

À titre indicatif, voici toutefois les données — encore partielles — récoltées pour le mois d'octobre grâce au monitoring instauré dans le cadre du programme printemps:

Au stade actuel, l'échantillon porte sur 26 CPAS et couvre un total de 17 588 bénéficiaires du minimum ou d'une aide sociale équivalente, parmi lesquels 57% de femmes.

1 270 d'entre eux, soit 7,22%, sont engagés par le CPAS sur la base d'un contrat de travail conclu en application de l'article 60, § 7, de la loi précitée. Parmi ces travailleurs, 703 sont des femmes.

Le travail à temps partiel ne concerne qu'une minorité: 33 travailleurs sur les 1 270, soit 2,5%. Mais, sur les 33, 32 sont des femmes ...

Cette formule devrait progressivement prendre de l'ampleur, même si son succès dépend en grande partie des conditions locales et des emplois proposés.

Le cas du CPAS de Roulers est à cet égard exemplaire: sur un total de 157 bénéficiaires (dont 52 femmes), 54, dont 39 femmes, sont engagés en application de l'article 60, § 7, ... et 22 de ces 39 femmes travaillent à temps partiel.

Question n° 854 de M. Van Quickenborne du 27 octobre 2000 (N.):

Régularisation. — Droit à l'aide sociale. — Situation juridique du demandeur.

L'opération de régularisation semble petit à petit se mettre en marche. Toutefois, de nombreuses questions subsistent.

Lors de l'examen de la loi du 22 décembre 1999, j'ai au cours des réunions de la commission de l'Intérieur, demandé à maintes reprises à l'honorable ministre si la personne qui introduit une demande de régularisation peut obtenir une aide sociale. Il me fut répondu que «l'introduction d'une demande de régularisation ne modifie en rien la situation juridique et ne donne par conséquent au demandeur aucun droit à l'aide sociale, à moins qu'il n'en bénéficie déjà avant la demande».

Dans l'intervalle, les choses ont évolué. Les personnes qui ont introduit une demande de régularisation ont la possibilité d'être mises au travail sur la base d'un permis de travail provisoire au terme d'une circulaire relative à l'emploi des personnes demandant leur régularisation. Le ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes a promis pareil assouplissement de la carte professionnelle pour l'exercice d'activités indépendantes mais, malheureusement, il n'en est toujours rien à ce jour.

Il ressort de ceci que le gouvernement souhaite que les personnes dont le dossier est en attente puissent vivre le mieux et le plus «légalement» possible. Il n'est dès lors politiquement pas opportun de maintenir le point de vue précité au droit à l'aide sociale.

En outre se pose la question de savoir si pareil point de vue n'est pas contradictoire avec les arrêts de la Cour d'arbitrage concernant la limitation de l'aide sociale (n° 80/99, n° 43/98, n° 46/98, n° 51/94). À cet égard, la cour a toujours affirmé que le législateur peut utiliser l'exclusion de l'aide sociale comme technique proportionnelle pour limiter l'immigration lorsque l'on a constaté que les autres moyens utilisés pour décourager le séjour illégal continu ne sont plus efficaces. En vertu de l'article 14 de la loi du 22 décembre 1999 relative à la régularisation, a été instaurée une politique temporaire de non-éloignement à l'égard des demandeurs séjournant ici de manière illégale à moins que l'ordre public ne soit menacé ou qu'ils ne répondent manifestement pas aux critères de la loi. En d'autres termes, le législateur a renoncé à mener une politique d'éloignement de ces personnes.

L'honorable ministre pourrait-il me dire:

1. s'il maintient son affirmation selon laquelle «l'introduction d'une demande de régularisation ne modifie en rien la situation juridique et ne donne par conséquent aucun droit à l'aide sociale au demandeur à moins qu'il n'en bénéficie déjà avant la demande»;

2. meent dat die uitspraak te verzoenen is met de vigerende rechtspraak van het Arbitragehof;

3. meent dat die uitspraak het gelijkheidsbeginsel niet schendt, mede gelet op de inspanningen die geleverd worden naar aanvragers op vlak van tewerkstelling;

4. de duidelijke instructie geeft aan de OCMW's om geen maatschappelijke dienstverlening te geven behoudens de dringende medische verzorging?

Antwoord: Als antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag kan ik hem het volgende meedelen.

1. De samenlezing van artikel 57, § 2, van de organieke OCMW-wet van 8 juli 1976 en van de bepalingen van de regularisatiewet van 22 december 1999 laat mijns inziens geen andere interpretatie toe dan diegene die ik in mijn omzendbrief van 11 februari 2000 heb verwoord. Ik heb er de aandacht op gevestigd dat een aanvraag tot regularisatie op grond van de wet van 22 december 1999 op zich geen recht op maatschappelijke hulp opent gedurende de procedure, met uitzondering desgevallend van dringende medische hulp overeenkomstig voornoemd artikel 57, § 2.

De wetgever heeft bepaald dat het indienen van een regularisatieverzoek geen invloed heeft op de juridische toestand van de betrokken persoon en diens verblijfssituatie niet wijzigt.

De memorie van toelichting bij de wet van 22 december 1999 preciseert terzake immers zeer duidelijk dat deze wet niet de bedoeling heeft het recht op sociale uitkeringen te doen ontstaan voor wie er anders geen zou hebben. Er wordt enkel een uitzonderlijke mogelijkheid in het leven geroepen om een wettig verblijf te verkrijgen. Het louter indienen van een verzoek daartoe opent geen recht op maatschappelijke hulpverlening (Parl. Stuk, Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 234/1 van 8 november 1999, blz. 5).

Artikel 14 van de wet van 22 december 1999 impliceert enkel dat het bevel om het grondgebied te verlaten niet feitelijk, niet *manu militari* door de bevoegde autoriteit zal worden uitgevoerd, behalve voor maatregelen die door de openbare orde of de nationale veiligheid worden gemotiveerd of tenzij de aanvraag kennelijk niet aan de wettelijke voorwaarden beantwoordt. Het bevel om het grondgebied te verlaten blijft onverminderd toepasselijk op de betrokken persoon, die in de eerste plaats ertoe gehouden is om zelf vrijwillig dit bevel uit te voeren.

Het Hof van Cassatie heeft bij arrest van 4 september 1995 terecht gepreciseerd dat uit het feit dat de Dienst Vreemdelingenzaken niet tot de effectieve uitvoering van het bevel overgaat, niet kan worden afgeleid dat dit geen definitief of uitvoerbaar karakter heeft. De toepassing van voornoemd artikel 14 is met andere woorden niet van aard de illegale toestand van regularisatieaanvragers te wijzigen en creëert geenszins een recht op maatschappelijke dienstverlening.

Niettemin wens ik nogmaals te beklemtonen dat er een onderscheid moet worden gemaakt tussen die aanvragers van een regularisatie die steungerechtigd waren op het ogenblik van de aanvraag en diegenen die enkel gerechtigd waren op dringende medische hulpverlening. De regularisatieaanvraag schept geen nieuw recht op maatschappelijke dienstverlening, maar mag evenmin het bestaande recht op maatschappelijke dienstverlening wijzigen.

Inzake de steunverlening moet dus een onderscheid gemaakt worden tussen verschillende situaties:

— een vreemdeling of asielzoeker die op het ogenblik van zijn regularisatieaanvraag legaal in het land verbleef en steungerechtigd was, blijft dit recht op steun behouden aangezien hij of zij een verblijfstitel zou moeten behouden (of minstens geen bevel om het grondgebied te verlaten betekend krijgen);

— een vreemdeling of asielzoeker die op het ogenblik van zijn regularisatieaanvraag een uitvoerbaar bevel had om het grondgebied te verlaten, en dus illegaal was, maar die tegen de beslissing van de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen met toepassing van artikel 63/3 van de vreemdelingenwet of tegen de beslissing van de Vaste Beroepscommissie voor vluchte-

2. s'il estime que cette affirmation est conciliable avec la jurisprudence en vigueur de la Cour d'arbitrage;

3. s'il considère que cette affirmation ne viole pas le principe de l'égalité compte tenu également des efforts en faveur des demandeurs dans le domaine de l'emploi;

4. s'il donne des instructions claires aux CPAS afin de n'accorder aucune aide sociale sauf pour soins médicaux urgents?

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre, je peux lui communiquer ce qui suit.

1. La lecture conjointe de l'article 57, § 2, de la loi organique des CPAS du 8 juillet 1976 et des dispositions de la loi de régularisation du 22 décembre 1999 ne permet pas, à mon estime, une autre interprétation que celle exposée dans ma circulaire du 11 février 2000. J'y ai attiré l'attention sur le fait qu'une demande de régularisation sur la base de la loi du 22 décembre 1999 n'ouvre pas en tant que telle le droit à l'aide sociale pendant la procédure, à l'exception, le cas échéant, de l'aide médicale urgente conformément à l'article 57, § 2, précité.

Le législateur a prévu que l'introduction d'une demande de régularisation n'influe pas sur la situation juridique de la personne concernée et qu'elle ne modifie pas sa situation en matière de séjour.

En effet, l'exposé des motifs de la loi du 22 décembre 1999 précise très clairement en la matière que cette loi n'a pas pour objectif d'ouvrir des droits à des prestations sociales en faveur de personnes qui n'en bénéficieraient pas autrement. Seule une possibilité exceptionnelle d'obtenir un séjour légal est prévue. La simple introduction de la demande à cet effet n'ouvre pas le droit à l'aide sociale (doc. parl., Chambre des représentants, n° 234/1 du 8 novembre 1999, p. 5).

L'article 14 de la loi du 22 décembre 1999 implique uniquement que l'ordre de quitter le territoire ne sera pas exécuté de fait ni *manu militari* par l'autorité compétente, sauf pour les mesures motivées par l'ordre public ou la sécurité nationale ou à moins que la demande ne réponde manifestement pas aux conditions légales. L'ordre de quitter le territoire reste toujours applicable à la personne concernée, qui est tenue en premier lieu d'exécuter elle-même volontairement cet ordre.

La Cour de Cassation a précisé à juste titre par son arrêt du 4 septembre 1995 qu'il ne peut être déduit du fait que l'Office des étrangers ne procède pas à l'exécution effective de l'ordre que celui-ci n'a pas un caractère définitif ou exécutoire. En d'autres termes, l'application de l'article 14 précité n'est pas de nature à modifier la situation illégale des demandeurs de régularisation et n'ouvre en aucun cas le droit à l'aide sociale.

Je voudrais néanmoins souligner une fois de plus qu'une distinction doit être faite entre les demandeurs d'une régularisation qui étaient déjà bénéficiaires de l'aide sociale au moment où la demande a été introduite et ceux qui avaient uniquement droit à l'aide médicale urgente. La demande de régularisation n'ouvre pas un nouveau droit à l'aide sociale mais elle ne peut pas davantage modifier le droit existant à l'aide sociale.

En ce qui concerne l'aide sociale, il faut donc distinguer différentes situations:

— un étranger ou un demandeur d'asile qui, au moment de sa demande de régularisation, séjournerait légalement dans le pays et bénéficiait de l'aide sociale conserve ce droit étant donné qu'il ou elle devrait conserver un titre de séjour (ou au moins qu'un ordre de quitter le territoire ne lui a pas été signifié);

— un étranger ou un demandeur d'asile qui, au moment de sa demande de régularisation, avait un ordre exécutoire de quitter le territoire et qui était donc un illégal, mais qui a introduit un recours au Conseil d'État contre la décision du commissaire général aux réfugiés et aux apatrides en application de l'article 63/3 de la loi sur les étrangers ou contre la décision de la Commission

lingen beroep heeft ingesteld bij de Raad van State, kan op basis van de arresten van het Arbitragehof (onder andere nr. 43/98) verder steun ontvangen tot op het ogenblik van een beslissing van de Raad van State;

— een vreemdeling of asielzoeker die op het ogenblik van zijn regularisatieaanvraag een uitvoerbaar bevel had om het grondgebied te verlaten en geen beroep instelde bij de Raad van State, heeft enkel recht op dringende medische hulpverlening;

— een vreemdeling die illegaal was op het ogenblik van zijn regularisatieaanvraag, heeft enkel recht op dringende medische hulpverlening.

2 en 3. Ik ben inderdaad van oordeel dat dit standpunt te verzoenen is met de vigerende rechtspraak van het Arbitragehof. Volgens het hof schendt artikel 57, § 2, van de organieke wet van 8 juli 1976 de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet, in zoverre het zo wordt geïnterpreteerd dat het niet van toepassing is op de vreemdeling die gevraagd heeft erkend te worden als vluchteling, en wiens aanvraag is verworpen en die een bevel heeft gekregen om het grondgebied te verlaten, zolang de beroepen die bij de Raad van State zijn ingesteld tegen de beslissing die de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en staatslozen met toepassing van artikel 63/3 van de wet van 15 december 1980 heeft genomen, of tegen de beslissing van de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen, niet zijn beslecht evenmin als op de vreemdeling aan wie een bevel om het grondgebied te verlaten is betekend en die om medische redenen in de absolute onmogelijkheid is om er gevolg aan te geven. Uit de rechtspraak van het Arbitragehof blijkt dat de geïmagineerde categorie van vreemdelingen niet tot één van de uitzonderingen behoort die het hof heeft onttrokken aan de toepassing van artikel 57, § 2, van de OCMW-wet. Hebben zij geen recht op maatschappelijke dienstverlening, dan krijgen regularisatieaanvragers niettemin door middel van een voorlopige arbeidsvergunning de kans om tijdens de procedure in hun levensonderhoud te voorzien.

4. Zoals sub 1 opgemerkt, heb ik in mijn omzendbrief van 11 februari 2000 duidelijke instructies terzake gegeven aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Consumentenzaken

Vraag nr. 855 van de heer Ramoudt d.d. 27 oktober 2000 (N.):

Slagerijen en beenhouwerijen. — Erkenning en inrichtingsvoorwaarden. — Koninklijk besluit van 30 december 1992.

Het koninklijk besluit van 30 december 1992 betreffende de erkenning en de inrichtingsvoorwaarden van de slachthuizen heeft een aantal negatieve gevolgen voor de sector van de slagerijen en beenhouwerijen.

1. Sinds dit koninklijk besluit zijn beenhouwerijen die willen produceren en doorverkopen voor en aan derden-doorverkopers, onderworpen aan een EG-erkenning. Voor de meeste kleine beenhouwers is dit echter een onhaalbare kaart. Deze erkenning is echter niet nodig om producten van eigen fabrikaat in de eigen handelszaak te verkopen. Dit is zonder meer tegenstrijdig. Ofwel zijn deze voedingsproducten veilig en goed voor menselijke consumptie en moeten ze bijgevolg ook vrij kunnen worden verkocht, ofwel zijn ze onveilig en dienen ze van de markt te worden gehaald. Het feit dat aan particulieren of aan derden-doorverkopers wordt verkocht mag in deze geen rol spelen.

permanente d'appel, peut, sur la base des arrêts de la Cour d'arbitrage (entre autres n° 43/98) continuer de recevoir l'aide sociale jusqu'au moment où le Conseil d'État prend une décision;

— un étranger ou un demandeur d'asile qui, au moment de sa demande de régularisation, avait un ordre exécutoire de quitter le territoire et qui n'a pas introduit un recours devant le Conseil d'État, a uniquement droit à l'aide médicale urgente;

— un étranger qui était un illégal au moment de l'introduction de sa demande a uniquement droit à l'aide médicale urgente.

2 et 3. J'estime en effet que ce point de vue est compatible avec la jurisprudence en vigueur de la Cour d'arbitrage. Selon la Cour, l'article 57, § 2, de la loi du 8 juillet 1976 ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution dans la mesure où il est interprété de telle manière qu'il n'est pas applicable à l'étranger qui a demandé à être reconnu comme réfugié, dont la demande a été rejetée et qui a reçu l'ordre de quitter le territoire, tant qu'une décision n'est pas prise au sujet des recours introduits devant le Conseil d'État contre la décision du commissaire général aux réfugiés et aux apatrides en application de l'article 63/3 de la loi du 15 décembre 1980 ou contre la décision de la Commission permanente d'appel, et pas davantage à l'étranger auquel l'ordre de quitter le territoire a été notifié et qui se trouve dans l'impossibilité absolue d'y donner suite pour des raisons médicales. Il ressort de la jurisprudence de la Cour d'arbitrage que la catégorie visée d'étrangers ne constitue pas une des exceptions que la Cour d'arbitrage a soustraite à l'application de l'article 57, § 2, de la loi sur les CPAS. S'ils n'ont pas droit à l'aide sociale, les demandeurs de régularisation ont néanmoins la possibilité de subvenir à leurs besoins pendant la procédure grâce à une autorisation provisoire d'occupation.

4. Comme signalé au point 1, j'ai donné des instructions claires à ce sujet aux centres publics d'aide sociale, dans ma circulaire du 11 février 2000.

MinistredelaProtectionde laconsommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Protection de la consommation

Question n° 855 de M. Ramoudt du 27 octobre 2000 (N.):

Boucheries. — Agrément et conditions d'établissement. — Arrêté royal du 30 décembre 1992.

L'arrêté royal du 30 décembre 1992 relatif à l'agrément et aux conditions d'installation des abattoirs et d'autres établissements a un certain nombre de conséquences négatives pour le secteur des boucheries.

1. Depuis cet arrêté royal, les boucheries qui veulent produire pour le compte de tiers-revendeurs et leur vendre des produits doivent obtenir un agrément CE. Pour la plupart des petits bouchers, il est impossible de l'obtenir. Ils n'est cependant pas nécessaire d'avoir cet agrément pour vendre des produits de sa fabrication dans son propre magasin. Il y a là une contradiction. Soit, ces produits alimentaires sont sûrs et propres à la consommation humaine et ils doivent alors pouvoir être vendus librement, soit ils ne sont pas sûrs et il faut les retirer du marché. Le fait de vendre à des particuliers ou à des tiers-revendeurs ne peut jouer aucun rôle en la matière.

2. Ook is het verboden dat beenhouwers hun eigen hammen verder laten bewerken door erkende vleeswarenfabrikanten omdat zo de ketting van EG-erkende bedrijven zou worden verbroken.

3. Tenslotte komen ook een aantal traditionele en lokale vleesbereidingen in het gedrang, waardoor een deel van ons culinaire erfgoed onder druk komt te staan.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Wat was de argumentatie om het fabriceren van vleesproducten door niet erkende beenhouwers, voor derden-doorverkopers, te verbieden? Waarom mogen deze niet-erkenden toch nog blijven verder produceren voor eigen verkoop. Is dit geen discrepantie in de regeling?

2. Denkt zij, met mij, dat op de zeer strenge regelgeving een aantal uitzonderingen mogelijk moeten zijn, zodat voor de problemen van de kleine zelfstandige beenhouwer, zoals hierboven omschreven, oplossingen worden geboden?

3. Zo ja, welke maatregelen zal zij nemen om hiertoe te komen?

Antwoord: 1. De strenge voorwaarden opgelegd bij koninklijk besluit van 30 december 1992 betreffende de erkenning en de inrichtingsvoorwaarden van de slachthuizen en andere inrichtingen, zijn de omzetting van de Europese regelgeving inzake de gezondheidsvoorschriften voor de productie en het in de handel brengen van vers vlees. Zoals in de Europese regelgeving zijn ook in de Belgische reglementering de detailhandelszaken en de lokalen die aan de verkooppunten grenzen, waar het uitsnijden en de opslag van vers vlees uitsluitend gebeurt met het oog op de rechtstreekse verkoop ter plaatse aan de eindverbruikers, van deze strenge voorwaarden uitgesloten.

2. en 3. De minister wenst niet af te wijken van de geldende regelgeving. Niets belet de betrokken handelszaken een erkenning als inrichting met een geringe capaciteit aan te vragen en aan de geldende normen te voldoen om te kunnen produceren en verkopen aan derden. De geldende normen wat betreft structuur en uitrusting voor inrichtingen met een geringe capaciteit zijn minder zwaar dan die vereist voor inrichtingen die vlees op de intracommunautaire markt brengen en of die uitvoeren naar derde landen.

Vraag nr. 859 van mevrouw Thijs d.d. 27 oktober 2000 (N.):

Netverpakkingen. — Zware metalen. — Controles.

Groenten en fruit worden vaak verkocht in plastic gekleurde netjes. Uit een onderzoek van de Oostenrijkse consumentenvereniging bleek dat hiervoor kunstmatige kleurstoffen worden gebruikt die in sommige gevallen zware metalen (lood, cadmium, kwik en chroom) bevatten. Juist omdat deze zo schadelijk zijn voor mens en leefmilieu heeft de Europese Unie de maximumwaarde van deze zware metalen in verpakkingen vastgelegd op hoogstens 250 ppm. Tegen juni 2001 moet dit zelfs zakken naar 100 ppm. De consumentenorganisatie Test Aankoop heeft daarom in zes Europese landen een steekproef gehouden. Bij de test bleek circa 10% van de 300 geteste netverpakkingen de maximumgrens van 250 ppm te overschrijden. Lood en vooral chroom 6, dat zeer giftig is, overschreden de norm. Rechtstreeks gevaar voor de volksgezondheid vormt dit niet aangezien uit het onderzoek bleek dat er geen residu's van deze zware metalen in de verpakte voedingsmiddelen terug te vinden waren. Onrechtstreeks vormt dit wel een gevaar omdat deze netverpakkingen hetzij verbrand worden hetzij gestort worden waardoor de zware metalen in de lucht of in het grondwater terecht kunnen komen en uiteindelijk ook in de voedselketen.

Daarom de volgende vragen aan de geachte minister:

1. Wordt de naleving van deze maximumnorm gecontroleerd door de bevoegde overheidsdiensten? Zo ja, wat is de intensiteit van deze controles en het resultaat?

2. Zijn er sancties verbonden aan de overschrijding van deze maximumnorm? Zo ja, welke?

2. Il est également interdit que les bouchers fassent transformer leurs propres jambons par des fabricants de préparations de viandes agréés, parce que cela interromprait la chaîne des établissements agréés par la CE.

3. Enfin, un certain nombre de préparations de viandes traditionnelles ou locales sont également compromises, ce qui représente une menace pour une partie de notre patrimoine culinaire.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. Quelle argumentation a-t-on suivie pour interdire la fabrication de produits à base de viande par des bouchers non agréés, pour le compte de tiers revendeurs? Pourquoi ces bouchers non agréés peuvent-ils malgré tout continuer à fabriquer des produits pour les vendre à des particuliers? N'y a-t-il pas là une discordance dans la réglementation?

2. Ne pense-t-elle pas comme moi, que la réglementation très sévère devrait admettre un certain nombre d'exceptions, de manière à offrir des solutions aux problèmes que rencontre, comme indiqué ci-dessous, le petit boucher indépendant.

3. Dans l'affirmative, quelles mesures la ministre prendra-t-elle pour y parvenir?

Réponse: 1. Les conditions rigoureuses imposées par l'arrêté royal du 30 décembre 1992 relatif à l'agrément et aux conditions d'installation des abattoirs et autres établissements, constituent la transposition de la législation européenne concernant les prescriptions sanitaires, relatives à la production et à la mise sur le marché des viandes fraîches. En concordance avec la réglementation européenne, les conditions rigoureuses reprises dans la législation belge ne sont pas d'application pour le commerce de détail et les locaux annexés aux points de vente où la découpe et le stockage de la viande fraîche sont effectués en vue de la vente directe sur place au consommateur final.

2. en 3. La ministre n'a pas l'intention de déroger à la réglementation en vigueur. Rien n'empêche aux commerces de détail concernés de demander l'agrément de faible capacité et de répondre aux normes en vigueur afin de pouvoir produire et livrer à des tiers. Les normes de structure et d'équipement applicables aux établissements de faible capacité sont moins strictes que celles qui sont exigées pour la mise sur le marché intercommunautaire et pour l'exportation vers les pays tiers.

Question n° 859 de Mme Thijs du 27 octobre 2000 (N.):

Filet d'emballage. — Métaux lourds. — Contrôles.

Les légumes et les fruits sont souvent vendus dans des filets de plastique colorés. Une enquête de l'association de consommateurs autrichienne a montré que ces filets contiennent des colorants artificiels comprenant parfois des métaux lourds (plomb, cadmium, mercure et chrome). C'est précisément parce qu'ils sont tellement nuisibles pour l'homme et pour l'environnement que l'Union européenne a fixé à 250 ppm la valeur maximale de ces métaux lourds dans les emballages. D'ici juin 2001, ce maximum doit même être ramené à 100 ppm. L'organisation de consommateurs Test Achats, a dès lors procédé dans six pays européens à un sondage, qui a révélé que, dans quelque 10% des 300 filets d'emballage testés, la limite maximale de 250 ppm était dépassée. Les teneurs en plomb et, surtout, en chrome 6, qui est très toxique, dépassent les normes fixées. Il n'en résulte pas un danger direct pour la santé publique, car l'enquête a montré aussi qu'il n'y avait pas de résidus de ces métaux lourds dans les aliments emballés. Il y a toutefois un danger indirect étant donné que l'on brûle ces filets d'emballage ou qu'on les déverse dans des décharges, si bien que les métaux lourds libérés peuvent finalement se retrouver dans l'air ou dans les nappes phréatiques et donc, finalement, aussi dans la chaîne alimentaire.

C'est pourquoi j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Les services publics compétents s'assurent-ils du respect de la norme maximale en question? Dans l'affirmative, quelle est la fréquence de ces contrôles et quels en sont les résultats?

2. Le dépassement de cette norme maximale entraîne-t-il des sanctions? Dans l'affirmative, lesquelles?

3. Zal ze vanaf juni 2001 systematisch de naleving van de nieuwe norm van 100 ppm controleren?

4. Welke stappen zal ze op Europees niveau zetten om dergelijke kleurstoffen te verbieden en te vervangen door natuurlijke kleurstoffen?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te vinden op haar vragen.

1. Volgens het koninklijk besluit van 25 maart 1999 houdende bepaling van productnormen voor verpakkingen (*Belgisch Staatsblad* van 1 april 1999) is het verboden verpakte producten op de markt te brengen waarvan de verpakking of verpakkingscomponenten een hogere totale concentratie van lood, cadmium, kwik en zeswaardig chroom bevatten dan 250 mg/kg, en met ingang van 30 juni 2001 100 mg/kg.

De wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid biedt een goede basis voor een systeem van strenge controles. Een bestaand team van vier medewerkers is sinds april 1998 op het terrein actief. Hun statuut laat echter niet toe dat ze afdwingbare processen-verbaal opstellen.

Omdat controles op het terrein alsook maatregelen die normoverschrijdingen verhinderen, nodig zijn, heeft mijn administratie eind augustus in een studieopdracht aan een onderzoeksinstelling volgende taken opgedragen:

- een inventarisatie van verpakkingen/verpakkingsmaterialen op de Belgische markt, inclusief het verzamelen van bestaande meetgegevens omtrent het gehalte aan zware metalen in deze materialen;
- een representatief analytisch onderzoek;
- het voorstellen van maatregelen om te vermijden dat normoverschrijdingen plaatsvinden.

2. De strafmaat is vastgesteld in artikel 17, § 2, 2^o, van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid (*Belgisch Staatsblad* van 11 februari 1999). Deze misdrijven kunnen met name worden gestraft met een gevangenisstraf van vijf dagen tot één jaar en met een geldboete van twintig tot honderdduizend frank of met één van die straffen alleen (te verhogen met de opentienen).

3. Zie ook de tweede paragraaf van vraag 1. Ik zal ervoor ijveren dat middelen worden gevonden voor het uitbouwen van een inspectiedienst met een passende rechtspositie. Ook de mogelijke samenwerking met andere inspectiediensten zal worden onderzocht.

4. Ik zal uw voorstellen evalueren in het kader van bovengenoemde studie en zo nodig bijkomende maatregelen nemen in België. Indien dit aangewezen blijkt zal ik in dit verband ook op Europees niveau stappen zetten.

Vraag nr. 863 van de heer Malcorps d.d. 30 oktober 2000 (N.):

Moedermelk. — Toxische stoffen. — Studies. — Bevindingen.

Het voorkomen van toxische stoffen in moedermelk is een cynisch gegeven en houdt een schending in van één van de meest kostbare kinderrechten: het recht van een zuigeling op moedermelk. Zelfs met de aanwezigheid van toxische stoffen in de moedermelk, blijft moedermelk veruit superieur aan flessenmelk. Maar het is overduidelijk dat deze stoffen niet thuishoren in de moedermelk en dat moedermelk zonder deze toxische stoffen gezonder is. Alles moet dan ook in het werk gesteld worden om deze stoffen te weren. Eerst en vooral moeten we daartoe voldoende zicht krijgen op de reëel aanwezige concentraties in moedermelk en de evolutie daarvan in de tijd.

Vorig jaar bracht de WWF opnieuw een rapport uit over 87 verschillende dioxines en maar liefst 190 andere chemicaliën (waaronder pesticiden, PCB's en zware metalen) in Britse moedermelk («Chemical Trespass: a toxic legacy»).

In 1988 werd in het kader van het eerste grote WGO-onderzoek analyses uitgevoerd op moedermelkstalen door het IHE (Instituut

3. Contrôlera-t-elle systématiquement, à partir de juin 2001, le respect de la nouvelle norme de 100 ppm ?

4. Quelles initiatives envisage-t-elle de prendre au niveau européen pour que l'on interdise l'usage de tels colorants et pour qu'on les remplace par des colorants naturels ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après les réponses à ses questions.

1. Aux termes de l'arrêté royal du 25 mars 1999 portant fixation de normes de produits pour les emballages (*Moniteur belge* du 1^{er} avril 1999), il est interdit d'introduire sur le marché des produits emballés dont l'emballage ou certains éléments de leur emballage contiennent une concentration totale en plomb, cadmium, mercure et chrome dépassant 250 mg/kg (100 mg/kg à partir du 30 juin 2001).

La loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits et qui a pour but de promouvoir des modes de production et de consommation durables ainsi que de protéger l'environnement et la santé, fournit une bonne base pour un système de contrôles rigoureux. Une équipe de quatre personnes est active sur le terrain depuis avril 1998. Leur statut ne leur permet cependant pas de dresser des procès-verbaux contraignants.

Étant donné que les contrôles sur le terrain ainsi que les mesures destinées à prévenir les dépassements de ces normes sont indispensables, mon administration a chargé, en août dernier, un organisme de recherche des trois missions suivantes:

- dresser l'inventaire des emballages/matériaux d'emballages présents sur le marché belge en ce compris, la collecte de données de mesure existantes relatives aux teneurs en métaux lourds de ces matériaux;
- réaliser une étude analytique représentative;
- proposer des mesures destinées à prévenir les dépassements des normes.

2. Les sanctions sont fixées à l'article 17, § 2, 2^o, de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé (*Moniteur belge* du 11 février 1999). Ces infractions sont notamment passibles d'un emprisonnement de cinq jours à un an et d'une amende de vingt à cent mille francs, ou de l'une de ces peines seulement (à majorer des centimes additionnels).

3. Voir aussi paragraphe 2 de la question 1. Je ne négligerai cependant aucun effort pour trouver les moyens nécessaires à la mise en place d'un service d'inspection avec un statut adapté. On examinera également la possibilité d'une collaboration avec les autres services d'inspection.

4. J'évaluerai vos propositions dans le cadre de l'étude mentionnée ci-dessus et prendrai, si nécessaire, des mesures complémentaires en Belgique. Si cela s'avère nécessaire, j'entamerai des démarches à ce propos au niveau européen.

Question n° 863 de M. Malcorps du 30 octobre 2000 (N.):

Lait maternel. — Substances toxiques. — Études. — Résultats.

La présence de substances toxiques dans le lait maternel est le résultat d'une réalité cynique qui viole l'un des droits les plus précieux des enfants: le droit au lait maternel pour le nourrisson. Le lait maternel reste de loin supérieur au lait en bouteille même lorsqu'il contient des substances toxiques qui n'y ont évidemment pas leur place. Le lait maternel est plus sain s'il est dépourvu de ces substances. Il faut donc tout faire pour éliminer ces substances et commencer par se faire une idée suffisante des concentrations réelles dans le lait maternel et de leur évolution dans le temps.

L'année dernière, le WWF a de nouveau publié un rapport concernant 87 dioxines différentes et pas moins de 190 autres produits chimiques (parmi lesquels des pesticides, des PCB et des métaux lourds) que l'on trouve dans le lait maternel britannique («Chemical Trespass: a toxic legacy»).

En 1988, l'IHE (Institut d'hygiène et d'épidémiologie) a analysé des échantillons de lait maternel dans le cadre de la première

voor hygiëne en epidemiologie) vooral in Vlaanderen. Daarbij werden in de moedermelk concentraties van dioxines en furanen gemeten, en daarnaast ook concentraties van PCB's en pesticiden. De gemiddelde concentratie gemeten voor dioxines bedroeg 39,5 pg TEQ per gram melkvet. Daarmee scoorde Vlaanderen het hoogst van alle landen waar de WGO toen metingen uitvoerde.

Voor het WGO-onderzoek van 1995 werden in Wallonië en Brussel een tweede reeks metingen uitgevoerd door het Nederlandse RIVM. Men kwam toen uit op waarden tussen de 20-27 pg TEQ (wat nog altijd de hoogste waarden zijn van al de in het WGO-onderzoek gemeten waarden).

De laatste meting in Vlaanderen op initiatief van het VITO en Kind en Gezin in 1992 bij een beperkte groep van 9 vrouwen leverde dan weer een waarde op van 34,4 pg TEQ (met een minimum van 27,3 en een maximum van 43,2 pg/g melkvet).

Doordat in de eerste WGO-ronde in Vlaanderen werd gemeten en in de tweede ronde in Wallonië en Brussel is een vergelijking in feite onmogelijk. Uit de schaarse gegevens voor Vlaanderen blijkt eerder een stabilisatie op hetzelfde niveau. Dit in tegenstelling tot andere industrielanden.

In 1988 onderzocht het Instituut voor hygiëne en epidemiologie ook de gehalten aan PCB's in moedermelk van Vlaamse vrouwen. Een mediaanwaarde van 1,5 mg/kg werd gemeten voor alle PCB-congeneren. Ten opzichte van vroegere metingen in 1982 is geen daling vast te stellen van het PCB-gehalte in moedermelk. De dagelijkse inname via de moedermelk zou ten opzichte van het begin van de jaren 80 zelfs toenemen.

Het RIVM-onderzoek ter voorbereiding van het WGO-rapport in Wallonië en Brussel (1995) laat uitschijnen dat België voor PCB's geen koploper is, maar wel nog duidelijk in de kopgroep te situeren valt van landen met de hoogste concentraties aan dioxine-achtige en andere PCB's in de moedermelk.

In 1988 onderzocht het Instituut voor hygiëne en epidemiologie ook de gehalten aan organochloorpesticiden in moedermelk van Belgische vrouwen. Daarbij werden nog hoge concentraties teruggevonden aan DDE, een afbraakproduct van DDT, maar ook van dieldrin. Dit ondanks het feit dat deze stoffen in België al sinds de jaren 70 verboden zijn. Ook van het insecticide HCH (hexachloorcyclohexaan, bijproduct van lindaan) en van het fungicide HCB (hexachloorbenzeen) werden hoge concentraties teruggevonden.

De IHE-studie van 1988 eindigt met de aanbeveling dat naast dioxines, PCB's en organochloorpesticiden dringend ook andere chemicaliën zouden moeten onderzocht worden, zoals solventen, monomeren, weekmakers en zware metalen.

Kan de geachte minister mij meedelen welke studies naar de aanwezigheid van toxische stoffen in moedermelk recent nog zijn uitgevoerd of nu nog lopen, op eigen Belgische initiatief, onder meer naar aanleiding van de dioxinecrisis, of in het kader van het opvolgonderzoek in opdracht van de Wereldgezondheidsorganisatie? Op welke wijze wordt hierbij samengewerkt met de gewesten en gemeenschappen?

Welke stoffen werden of worden gescreend bij deze onderzoeken? Zijn er al bevindingen bekend? Worden er nog nieuwe onderzoeken naar eventuele nieuwe parameters gepland? Wie coördineert deze onderzoeken?

Komt er een vaste gezondheidsnorm voor deze stoffen in moedermelk? Wat gebeurt er als deze norm overschreden wordt? Is de geachte minister voorstander van de preventieve analyse van moedermelkstalen in risicogebieden of bij risicogroepen?

Antwoord: Op dit ogenblik loopt de derde fase van een WHO-studie betreffende PCB, furanen en dioxines in moedermelk. Voor deze studie wordt er niet samengewerkt met de gewesten en gemeenschappen, maar wel met de universitaire hospitalen van Brussel, Gent en Luik. De WHO-studie heeft enkel betrekking op

grande enquête de l'OMS, et ce principalement en Flandre. Il s'agissait de mesurer, dans le lait maternel, des concentrations de dioxines et de furanes, ainsi que de PCB et de pesticides. La concentration moyenne de dioxine était de 39,5 pg TEQ par gramme de graisse laitière. C'est en Flandre que l'on enregistra des chiffres dépassant ceux enregistrés dans tous les autres pays dans lesquels l'OMS avait effectué des mesures.

Aux fins de l'enquête de 1995 de l'OMS, l'institut néerlandais RIVM a procédé en Wallonie et à Bruxelles à une deuxième série de mesures, qui ont donné des valeurs situées entre 20 et 27 pg TEQ (ce qui constitue toujours les valeurs les plus élevées de toutes celles qui ont été mesurées au cours de l'enquête de l'OMS).

Les dernières mesures effectuées en 1992 en Flandre à l'initiative du VITO et de Kind en Gezin auprès d'un groupe restreint de 9 femmes ont à leur tour indiqué une valeur de 34,4 pg TEQ (avec un minimum de 27,3 et un maximum de 43,2 pg/g de graisse laitière).

Comment l'OMS avait réalisé des mesures en Flandre dans un premier stade et en Wallonie et à Bruxelles dans un second, une comparaison est en fait impossible. Les rares données relatives à la Flandre indiquent plutôt une stabilisation, et ce contrairement à ce qui se passe dans d'autres pays industrialisés.

En 1988, l'Institut d'hygiène et d'épidémiologie a également examiné les taux de PCB dans le lait maternel des femmes flamandes. Une valeur médiane de 1,5 mg/kg a été mesurée pour tous les congénères du PCB. Par rapport à des mesures datant de 1982, on ne constate qu'il n'y a eu aucune diminution du taux de PCB dans le lait maternel. L'ingestion journalière par le biais du lait maternel augmenterait même par rapport à ce qu'elle était au début des années 80.

L'enquête que le RIVM a réalisée en vue de la préparation du rapport de l'OMS en Wallonie et à Bruxelles (1995) révèle que la Belgique ne présente pas les taux les plus élevés de PCB, mais figure encore manifestement dans le peloton de tête des pays présentant les plus fortes concentrations de produits apparentés à la dioxine et d'autres PCB dans le lait maternel.

En 1988, l'Institut d'hygiène et d'épidémiologie a également examiné les taux de pesticides organochlorés dans le lait maternel des femmes belges. Il a encore décelé de fortes concentrations de DDE, un produit de dégradation du DDT, mais aussi de dieldrine. Et ce, en dépit du fait que ces substances sont déjà interdites en Belgique depuis les années 70. De fortes concentrations de l'insecticide HCH (hexachlorocyclohexane, sous-produit du lindane) et du fongicide HCB (hexachlorobenzène) ont également été décelées.

L'IHE termine l'étude qu'il a menée en 1988 en recommandant d'examiner d'urgence les concentrations, outre de dioxine, de PCB et de pesticides organochlorés, d'autres produits chimiques comme les solvants, les monomères, les plastifiants et les métaux lourds.

L'honorable ministre peut-elle me dire quelles études relatives à la présence de substances toxiques dans le lait maternel ont encore été effectuées récemment ou sont encore effectuées à l'initiative de la Belgique, notamment à la suite de la crise de la dioxine ou dans le cadre de l'étude de suivi ordonnée par l'Organisation mondiale de la santé? Comment a lieu sur ce plan la collaboration avec les régions et les communautés?

Quelles sont les substances dont on s'est préoccupé au cours de ces études? En connaît-on déjà certains résultats? Prévoit-on de réaliser d'autres études en vue de dégager d'éventuels nouveaux paramètres? Qui coordonne ces études?

Une norme sanitaire sera-t-elle fixée en ce qui concerne la présence de ces substances dans le lait maternel? Que se passera-t-il lorsque cette norme est dépassée? L'honorable ministre préconise-t-elle l'analyse préventive d'échantillons de lait maternel dans les zones ou les groupes à risques?

Réponse: En ce moment la troisième phase d'une étude de l'OMS concernant les PCB, furanes et dioxines présents dans le lait maternel est en cours. Il n'est pas fait appel à une collaboration avec les régions et les communautés mais bien avec les hôpitaux universitaires de Bruxelles, Gand et Liège. L'étude ne

samengestelde (*pooled*) melkmonsters. De analyses zullen gebeuren in het Chemisches und Veterinäruntersuchungsinstitut van Freiburg in Duitsland, dat geaggregeerd is door de WHO.

Tegelijkertijd zullen de individuele monsters onderworpen worden aan een bio-analyse. Deze analyses zullen gebeuren in het departement farmaco-bromatologie van het WIV. Het resultaat van de bio-analyse is een maat voor de totale toxiciteit maar biedt geen informatie over de afzonderlijke contaminantia. Voor de optimalisatie en validatie van de bio-analysetechniek worden er vergelijkingen uitgevoerd met resultaten bekomen door VITO (Mol) en Cart (Luik).

De analyses zullen enkel betrekking hebben op de merker PCB's, furanen en dioxine — de 6 merker PCB's, 8 mono-ortho PCB's, 4 ortho PCB's, 10 furanen en 7 dioxines — zoals voorzien in de objectieven van de WHO-studie. Er zijn geen analyses van andere parameters gepland.

Op dit ogenblik zijn er nog geen analyseresultaten van deze studie beschikbaar. Het departement farmaco-bromatologie van het WIV coördineert de derde fase van de WHO-studie.

De bepaling van een vaste gezondheidsnorm voor de aanwezigheid van PCB's, furanen en dioxines in moedermelk is niet voorzien en het is weinig waarschijnlijk dat die er in de toekomst komt. Aangezien de vorige fasen van de WHO-studie een licht dalende tendens doen vermoeden en aangezien de eventuele overschrijdingen van de ADI-waarde zeer beperkt zijn in tijd (enkel tijdens de eerste levensmaanden en niet tijdens het gehele leven) is het niet de bedoeling een norm voorop te stellen. Overigens is het bekend dat eerder de blootstelling via bloed (placenta) dan de blootstelling via melk de ontwikkeling van zeer jonge kinderen negatief kan beïnvloeden.

Volksgezondheid

Vraag nr. 864 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 31 oktober 2000 (N.):

Geestelijke verzorging in de openbare gezondheidszorginstellingen. — Budget. — Rechtsregels.

In diverse ziekenhuizen zijn faciliteiten voorhanden ten behoeve van de geestelijke verzorging van de patiënt. Voorzover het gaat om overheidsinstellingen, zou ik graag vernemen:

1. hoeveel fulltime-plaatsen beschikbaar zijn voor dit werk, onderverdeeld naar de verschillende levensbeschouwelijke strekkingen;
2. hoe groot (per strekking) het personeelsbudget is, dat daarmee gemoeid is;
3. hoe groot (per strekking) het budget is, dat nodig is om het functioneren van bovenstaand korps mogelijk te maken;
4. welke instantie bevoegd is te beslissen over het verschaffen, de omvang en de verdeling van dergelijke faciliteit;
5. welke rechtsregels daarvoor gelden (of is dit overgelaten aan de vrije keuzes van de desbetreffende instanties);
6. welke levensbeschouwelijke instanties instaan voor de aanduiding of voordracht van de betrokken levensbeschouwelijke zorgverstrekkers;
7. welke greep deze voordrachtinstanties na voordracht hebben op het verdere functioneren van dit personeel, bijvoorbeeld bij discrepantie tussen opvattingen van het betrokken personeelslid en de levensbeschouwelijke instantie over levensbeschouwing of over wijze van zorgverstrekking.

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid ter kennis te brengen dat de morele, religieuze of filosofische bijstand aan patiënten gereguleerd wordt door het koninklijk besluit van 23 oktober 1964 houdende vaststelling van de normen die door de ziekenhuizen en hun diensten moeten worden nageleefd en door de omzendbrief van 5 april 1973.

Het koninklijk besluit stelt dat de bedienaars van erediensten en de lekenraadgevers die door de patiënt gevraagd worden, vrij

concerne que les échantillons mixtes (*pooled*). Les analyses seront faites par le Chemisches und Veterinäruntersuchungsinstitut de Freiburg en Allemagne, qui est agréé par l'OMS.

Les échantillons individuels seront également soumis à une bio-analyse. Ces analyses seront effectuées dans le département de pharmaco-bromatologie de l'ISP. Les résultats de la bio-analyse indiquent la toxicité totale, mais ne fournissent aucune information sur les différents contaminants individuels. Pour optimiser et valider cette technique de bio-analyse, les résultats sont comparés avec des résultats obtenus par VITO (Mol) et Cart (Liège).

Les analyses ne concernent que les PCB, furanes et dioxines marqueurs — il s'agit des 6 PCB marqueurs, 8 mono-ortho PCB, 4 ortho PCB, 10 furanes et 7 dioxines — comme prévu dans les objectifs de l'OMS. Il n'est pas prévu d'analyser d'autres paramètres.

En ce moment, les résultats ne sont pas encore disponibles. La troisième phase de cette étude OMS est coordonnée par le département de pharmaco-bromatologie de l'ISP.

La détermination d'une norme fixe pour la présence de PCB, furanes et dioxines dans le lait maternel n'est pas prévue et il est peu probable qu'une telle norme soit définie dans l'avenir. Les phases précédentes de l'étude de l'OMS montrant une tendance à la baisse et les dépassements de la valeur ADI étant temporaires (pendant les premiers mois uniquement et non pas durant la vie entière), il ne s'agit pas d'instaurer une norme à ce jour. Par ailleurs, il est bien connu que les expositions placentaires peuvent avoir des effets plus négatifs pour le développement du nouveau-né que les expositions au lait maternel.

Santé publique

Question n° 864 de Mme De Schamphelaere du 31 octobre 2000 (N.):

Encadrements spirituels dans les établissements publics des soins. — Budget. — Règles de droit.

Divers hôpitaux offrent aux patients un encadrement spirituel. En ce qui concerne les établissements publics, je souhaiterais savoir:

1. combien d'emplois à temps plein sont disponibles pour cet encadrement, par tendance philosophique;
2. à combien s'élève le budget du personnel (par tendance);
3. à combien s'élève le budget nécessaire au fonctionnement du personnel susmentionné (par tendance);
4. quelle instance est compétente pour décider d'offrir pareil encadrement, fixer son importance et sa répartition;
5. quelles sont les règles de droit applicables en la matière (ou les instances concernées sont-elles libres de choisir);
6. quels sont les organes philosophiques qui désignent ou qui proposent les personnes qui devront assurer l'encadrement spirituel en question;
7. quelle prise ces organes ont-ils sur le travail fourni par le personnel après sa désignation, par exemple en cas de divergence de vues entre un membre du personnel et l'organe philosophique à propos de l'encadrement spirituel ou de la manière de dispenser des soins?

Réponse: J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre que l'assistance morale, religieuse ou philosophique aux patients hospitalisés est réglée par l'arrêté royal du 23 octobre 1964 portant fixation des normes auxquelles les hôpitaux et leurs services doivent répondre et par la circulaire ministérielle du 5 avril 1973.

Il est stipulé dans l'arrêté royal que les ministres des cultes et les conseillers laïcs demandés par les patients auront librement accès

toegang hebben in de instelling en er het geschikte klimaat en faciliteiten zouden vinden voor het uitvoeren van hun opdracht. De volledige vrijheid van filosofische, godsdienstige en politieke opinie zal aan iedereen gegarandeerd worden.

Bij zijn opname in het ziekenhuis dient de patiënt duidelijk geïnformeerd te worden over zijn rechten terzake. Dit gebeurt via een informatienota die bestaat uit een los formulier onder vorm van een niet-verplichte verklaring waardoor de patiënt zijn rechten kan laten gelden.

De omzendbrief van 1973 bepaalt eveneens de wijze waarop de bedieners of vertegenwoordigers van erediensten en de lekenraadgevers betaald worden. Deze wedde is op dit ogenblik 552,57 frank per werkelijk gepresteerd uur en wordt gefinancierd via onderverdeling B1 van het budget van financiële middelen van ieder ziekenhuis.

Ik beschik niet over gedetailleerde statistieken terzake. Ik kan u echter laten weten dat in 1997 de werkelijk gepresteerde uren een financiering van 161 miljoen voor het geheel van het land vertegenwoordigden.

De ziekenhuizen zijn zelf bevoegd om te beslissen over de omvang van dergelijke faciliteit, gebaseerd op de behoeften en de vragen van de bij hen opgenomen patiënten. De levensbeschouwelijke zorgverstrekkers worden meestal aangesteld op basis van overleg met de Stichting voor morele lekenbijstand of van de betrokken erediensten. Over het algemeen wordt ook bij problemen van functioneren achteraf overleg gepleegd tussen de verantwoordelijken van de ziekenhuizen en de verantwoordelijken van de levensbeschouwelijke instanties die personen hebben voorgesteld.

Vraag nr. 877 van mevrouw van Kessel d.d. 14 november 2000 (N.):

Orthodontisten. — Beroepstitel. — Criteria. — Advies van de Raad voor tandheelkunde.

Eerder legde ik aan de minister van Volksgezondheid een vraag voor betreffende de wettelijke voorwaarden waaraan een tandarts-specialist in de orthodontie dient te voldoen (parlementaire vraag nr. 361).

Het is inderdaad belangrijk dat de beroepstitel, geformuleerd in het koninklijk besluit van 25 november 1991 inzake orthodontie, ook aan voorwaarden wordt onderworpen.

Vandaag kan elke tandarts zich orthodontist noemen. Er is een gradatie van tandartsen die gedurende een aantal weekends een cursus volgden tot orthodontisten die een bijkomende universitaire opleiding hebben genoten.

Voor de beroepstitel wordt niet bepaald aan welke criteria moet worden voldaan. Het is belangrijk dat deze criteria worden ingevuld.

De minister antwoordde dat de Raad voor tandheelkunde op zijn plenaire vergadering van 8 februari 2000 een advies terzake zou afronden en bezorgen aan de minister, zodat de criteria voor een wettelijke regeling van de erkenning van de orthodontisten kunnen opgesteld worden.

Graag verneem ik van de geachte minister het resultaat van de besprekingen in de Hoge Raad van tandheelkunde en de stappen die ze in dit dossier zal ondernemen.

Antwoord: Ik dank het geachte lid voor haar belangstelling voor dit probleem.

De Nationale Raad voor tandheelkunde heeft hier reeds een advies over geformuleerd op 8 februari 2000. In dit advies werden er met name criteria voorgesteld voor de erkenning van de beoefenaars van de tandheelkunde, houders van de bijzondere beroepstitel van tandarts-specialist in de orthodontie, en van de stage-meesters en stagediensten in de orthodontie. Over deze criteria werd een ontwerp van ministerieel besluit opgesteld dat op 14 juli 2000 voor advies aan de Raad van State werd toegestuurd en dat tegen 17 oktober 2000 ten gronde onderzocht moest zijn.

Bij ontvangst van dat advies zal het ontwerp onmiddellijk worden aangepast en gepubliceerd.

à l'établissement et trouveront le climat et les facilités appropriés à l'accomplissement de leur mission. La liberté entière d'opinion philosophique, religieuse et politique sera garantie à chacun.

Lors de son admission à l'hôpital, le patient doit être clairement informé de ses droits en la matière. Ceci s'effectue via une note d'information qui comporte un formulaire détachable sous forme d'une déclaration non obligatoire via laquelle le patient peut faire usage de ses droits.

La circulaire de 1973 règle également la façon dont sont rémunérés les ministres ou représentants des cultes et les conseillers laïcs. Cette rémunération s'élève actuellement à 552,57 francs par heure réellement prestée et est financée via la sous-partie B1 du budget des moyens financiers de chaque hôpital.

Je ne dispose pas de statistique détaillée en la matière. Cependant, je puis vous informer qu'en 1997, les heures réellement prestées ont donné lieu à un débours de 161 millions pour l'ensemble du pays.

Les hôpitaux eux-mêmes sont habilités à décider de l'étendue d'une telle facilité en fonction des besoins et des questions des patients admis dans leurs services. Les prestataires de soins philosophiques sont, la plupart du temps, engagés en concertation avec la Fondation pour la morale laïque ou avec les ministres des cultes impliqués. En général, lorsque surviennent des problèmes de fonctionnement, une concertation a lieu après coup entre les responsables d'hôpitaux et les responsables des instances philosophiques qui ont proposé des personnes.

Question n° 877 de Mme van Kessel du 14 novembre 2000 (N.):

Orthodontistes. — Titre professionnel. — Critères. — Avis du Conseil de l'art dentaire.

J'ai précédemment posé à la ministre de la Santé publique une question relative aux conditions légales auxquelles un dentiste spécialiste en orthodontie doit répondre (question parlementaire n° 361).

Il est en effet important que le titre professionnel mentionné dans l'arrêté royal du 25 novembre 1991 relatif à l'orthodontie soit également soumis à une série de conditions.

Aujourd'hui, n'importe quel dentiste peut porter le titre d'orthodontiste. L'on trouve parmi les orthodontistes, des gens de niveau de formation variable allant du dentiste qui a suivi un cours pendant quelques week-ends jusqu'au dentiste qui a reçu une formation universitaire complémentaire.

Pour ce qui est du titre professionnel, l'arrêté ne dit pas quels sont les critères qui doivent être remplis. Il importe que l'on définit ces critères.

La ministre a répondu que le Conseil de l'art dentaire allait, au cours de son assemblée plénière du 8 février 2000, rendre un avis et le communiquer à la ministre de sorte que puisse être élaborée une réglementation légale pour la reconnaissance des orthodontistes.

L'honorable ministre pourrait-elle me communiquer le résultat des débats au sein du Conseil supérieur de l'art dentaire et quelles mesures elle entend prendre dans ce dossier ?

Réponse: Je remercie l'honorable membre pour l'intérêt qu'elle porte à ce problème.

Le Conseil national de l'art dentaire a rendu un avis à ce sujet le 8 février 2000. Cet avis proposait notamment des critères d'agrément pour les praticiens de l'art dentaire, porteurs du titre professionnel particulier de dentiste, spécialiste en orthodontie et pour les maîtres de stage et services de stage en orthodontie. Ces critères ont fait l'objet d'un projet d'arrêté ministériel. Celui-ci a été envoyé pour avis au Conseil d'État le 14 juillet 2000 et devait être examiné sur le fond le 17 octobre 2000.

Dès réception de cet avis, le projet sera adapté et publié.

Minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 621 van mevrouw Laloy van 4 mei 2000 (Fr.):

Dienst Vreemdelingenzaken. — Verblijfsvergunningen. — Verlengingsaanvragen.

De jongste jaren is de Dienst Vreemdelingenzaken geconfronteerd met een aanzienlijke toename van het aantal asielzoekers. Hierdoor was het nodig tal van bijkomende krachten aan te werven om de achterstand in de verwerking van de dossiers in te halen.

De Dienst Vreemdelingenzaken behandelt evenwel niet alleen de dossiers van de asielzoekers. Er zijn bijvoorbeeld ook de aanvragen tot verlenging van de verblijfsvergunning voor wie ons land volkomen legaal is binnengekomen.

Kunt u mij, wat die sector betreft, zeggen hoeveel dergelijke verlengingsaanvragen elk jaar bij de Dienst Vreemdelingenzaken worden ingediend? Binnen welke termijn geeft de Dienst Vreemdelingenzaken gevolg aan de aanvraag? Wat gebeurt er wanneer mensen vóór het verstrijken van hun visum, geen antwoord krijgen op hun verlengingsaanvraag? Zij beschikken dan niet langer over de vereiste papieren hoewel zij hun aanvraag soms een maand vóór het verstrijken van de termijn hebben ingediend.

Kunt u ook uitleggen waarom tengevolge van de achterstand die de dienst heeft opgelopen, mensen die binnen de gestelde termijn een verlengingsaanvraag hebben ingediend doch hun dossier niet tijdig afgehandeld zien en wier toestand verandert (door huwelijk bijvoorbeeld), hun dossier naar een andere dienst zien verhuizen zonder dat zij daarover informatie ontvangen en zonder dat zij een voorlopig document krijgen waarmee ze aan alle wettelijke bepalingen voldoen?

Kunt u mij ten slotte zeggen welke maatregelen u denkt te nemen teneinde een voortgangscontrole in te voeren zodat mensen kennis kunnen nemen van de stand van zaken in hun dossier en zich kunnen wenden tot de ambtenaar die hun dossier behandelt, zonder dat zij daarvoor een beroep moeten doen op een tussenpersoon of een advocaat die ze dan ook nog eens moeten betalen, wat in strijd is met de basisprincipes van de democratie?

Kunt u mij ook zeggen welke maatregelen u denkt te nemen teneinde uw ambtenaren te bewegen tot een vriendelijk telefonisch onthaal van de beller alsmede tot een dienstverlening aan de bevolking die die naam waardig is: snel, menselijk en degelijk?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid volgende inlichtingen te verstrekken.

Het is juist dat de Dienst Vreemdelingenzaken reeds een aantal jaren, maar vooral de laatste twee jaar, erg onder druk staat ten gevolge van een toename van asielaanvragen.

Toch is deze dienst erin geslaagd de daardoor opgelopen achterstand tot tweemaal toe weg te werken.

Het is ook juist dat de opdrachten van de Dienst Vreemdelingenzaken veelvoudig zijn.

Over het aantal aanvragen voor verlenging van een toeristenverblijf worden geen onmiddellijk hanteerbare statistieken bijgehouden; de bureaus A (niet EEG) en E (EU) ontvangen echter dagelijks aanvragen tot visumverlenging. Hun aantal wordt geschat op verscheidene duizenden per jaar.

Deze aanvraag moet worden ingediend bij de gemeente, die in principe een bevoorrechte toegang tot de Dienst Vreemdelingenzaken heeft via telefoon en fax.

Desondanks is het zo dat het aantal telefonische of gefaxte aanvragen of aanvragen per gewone brief, dikwijls ondersteund door tussenkomsten met nog meer werk als gevolg, de normale capaciteit van de dienst overschrijden. De wet van 15 december 1980 immers staat slechts een maximumverblijf toe van drie maanden per semester, soms ingekort voor de geldigheidsduur van het visum wanneer men aan de visumplicht is onderworpen.

Personen die langer blijven dan deze termijn kunnen niet beweren onwetend te zijn van hun toestand of van het feit dat hieruit geen enkel recht ontstaat.

Ministre de l'Intérieur

Question n° 621 de Mme Laloy du 4 mai 2000 (Fr.):

Office des étrangers. — Permis de séjour. — Demandes de prolongation.

L'Office des étrangers a été soumis ces dernières années à un accroissement considérable du nombre de demandeurs d'asile. Ce phénomène a nécessité l'engagement de nombreuses personnes supplémentaires pour combler le retard dans le traitement des dossiers.

Mais l'Office des étrangers ne traite pas seulement les dossiers des demandeurs d'asile. Il y a par exemple les demandes de prolongation de permis de séjour pour les personnes entrées dans notre pays en toute légalité.

En ce qui concerne ce secteur, pouvez-vous me dire combien de demandes de prolongation de permis de séjour sont introduites chaque année à l'Office des étrangers? Dans quel délai l'Office des étrangers donne-t-il suite à la demande et que se passe-t-il pour les personnes qui n'obtiennent pas de réponse à leur demande de prolongation de visa avant l'expiration de celui-ci puisqu'ils se retrouvent sans papiers alors qu'ils ont introduit leur demande parfois un mois avant l'expiration du délai?

Pourriez-vous également expliquer pourquoi, suite à un retard de l'office, les personnes qui ont introduit une demande de prolongation de visa dans les délais mais sans obtenir que leur dossier soit traité dans les temps, et dont la situation change (qui par exemple se marient) voient leur dossier changer de service sans obtenir aucune information et sans obtenir aucun papier transitoire qui leur permettent d'être en règle avec la législation?

Pourriez-vous enfin me dire quelles mesures vous comptez prendre afin de mettre en place un système de traçabilité des dossiers qui permette aux personnes de connaître l'évolution de leur dossier et de s'adresser à l'agent traitant sans devoir faire appel à un intermédiaire ou à un avocat qu'ils doivent en plus rémunérer, ce qui est contraire aux principes de base de la démocratie?

Pouvez-vous également me dire quelles mesures vous comptez prendre afin de sensibiliser vos agents à un accueil téléphonique aimable des personnes qui appellent ainsi qu'à un service à la population digne de ce nom: rapide, humain et de qualité?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

Il est exact que l'Office des étrangers est soumis depuis des années, mais spécialement depuis deux ans, à une pression suite aux demandes d'asile.

Déjà à deux reprises, le retard en matière de procédure a été rattrapé par cette administration.

Il est exact aussi que ses missions sont multiples.

Le nombre de demandes de prolongations de séjour touristique ne fait pas l'objet de statistiques directement accessibles mais les bureaux A (non CEE) et E (UE) sont journalièrement saisis de demandes de prolongation de visa évaluées à plusieurs milliers par an.

La demande doit passer par la commune qui a, en principe, à l'Office des étrangers un accès réservé par un réseau de téléphones et de fax.

Nonobstant ce qui précède, le nombre de demandes téléphoniques ou téléfaxées, ou par courrier ordinaire, appuyées souvent d'interventions qui multiplie d'ailleurs le volume de travail, dépasse les possibilités normales du service. Car la loi du 15 décembre 1980 prévoit le séjour maximum de trois mois par semestre ou pour la durée du visa, lorsqu'on est soumis au visa.

Les personnes qui restent au-delà de ce délai ne peuvent ignorer leur situation qui ne leur donne aucun droit.

De Dienst Vreemdelingenzaken onderzoekt niettemin de redenen die zijn aangevoerd ter staving van een aanvraag en neemt zo snel mogelijk een beslissing indien hij over voldoende gegevens beschikt. Zo nodig worden bijkomende inlichtingen gevraagd aan de plaatselijke overheid of aan de vreemdeling.

Indien de aanvraag wordt gedaan op een ogenblik dat het verblijf regelmatig is, wordt geen enkele verwijderingsmaatregel genomen wegens illegaal verblijf indien binnen de termijn geen antwoord kon worden gegeven.

Het dossier verandert alleen van dienst als de persoon van statuut verandert; in geval van verblijf wegens toerisme of zaken is dit eerder uitzonderlijk, bijvoorbeeld in geval van een huwelijk met een Belg of een EU-onderdaan, of in geval van vrijheidsberoving.

De toewijzing van de aanvragen per betrokken dienst is verantwoord door de noodzaak binnen de wettelijke termijnen te antwoorden en door de complexiteit van de materie.

De dossiers worden elektronisch gevolgd en hun lokalisering is permanent gekend, wat het opzoeken vergemakkelijkt. Toch vereist het opsporen van de dossiers nog een zekere tijd omdat ze momenteel worden verhuisd. Ter herinnering: de administratie is onlangs, bij de nummering van de dossiers, begonnen aan de reeks 5 000 000.

In 2001 zal het mogelijk worden, door een progressieve ingebruikstelling van het elektronisch dossier, rechtstreeks toegang te krijgen tot een dossier voor wie er de inhoud van dient te kennen, inclusief voor de vreemdelingen zelf.

Ik geef u hieronder ook enkele cijfergegevens.

Jaren — Années	Telefoongesprekken — Communications téléphoniques	Faxberichten — Téléfax	Allerlei briefwisseling — Correspondances diverses
1998	310 145	128 863	156 049
1999	286 297	134 588	105 618
sept. 2000	181 815	94 873	73 410

Ik heb bij de algemene directie van de Dienst Vreemdelingenzaken aangedrongen op een betere opvang van het publiek.

Laten geloven dat alle ambtenaren van deze dienst, die dikwijls worden beledigd of bedreigd, geen inspanning zouden doen om correct te antwoorden, is de waarheid geweld aandoen.

Reeds een jaar is een onthaaldienst in functie om de vreemdelingen zelf te ontvangen; sinds 15 januari 2000 heeft deze dienst al 12 601 gevallen behandeld.

Klachten en verzoeken worden opgevolgd en als er een abnormale vertraging of een objectieve nood aan dringende behandeling wordt vastgesteld, wordt onmiddellijk een beslissing genomen.

Ik herinner tevens aan de wet van 1 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur die ook aan de vreemdeling of aan zijn wettelijke vertegenwoordiger het recht geeft zijn dossier te raadplegen.

Ik overweeg ook een hervorming van de procedures inzake de beslissingsbevoegdheden, zodat een gedeelte van de beslissingen aan de diplomatieke posten (visa) en aan de burgemeesters kan worden overgedragen. Wat het domein van de visa betreft, is men momenteel in het stadium van het opstellen van de instructies aan de diplomatieke posten; deze posten worden ook versneld geïnformatiseerd.

De toewijzingsprocedure voor de aanbesteding van een audit zal eerstdaags worden afgerond; deze audit heeft de bedoeling de doelstellingen te bereiken vermeld in uw vraag.

Vraag nr. 806 van mevrouw Nyssens d.d. 31 juli 2000 (Fr.):

Ontvoerde kinderen. — Afvoering uit de bevolkingsregisters.

Kinderen die door een van hun ouders worden ontvoerd en die noodgedwongen in het buitenland verblijven (bijvoorbeeld in

Néanmoins, le service examine les motifs invoqués à l'appui d'une demande et prend une décision dans les délais les plus courts possibles s'il dispose des données suffisantes; à défaut des informations complémentaires sont demandées à l'autorité locale ou à l'étranger.

Si la demande est formulée au moment où le séjour est régulier, aucune mesure d'éloignement n'est prise pour séjour illégal si une réponse n'a pu être donnée dans le délai.

Le dossier ne change de service que si la personne change de statut, ce qui ne devrait être qu'exceptionnel en séjour tourisme et affaires. C'est le cas, par exemple, s'il y a mariage avec un Belge, un membre de l'UE, privation de liberté, etc.

Cette répartition est justifiée par la nécessité de réponse dans les délais légaux et la complexité des affaires.

Les dossiers sont suivis électroniquement et leur position est connue en permanence ce qui permet de localiser ceux-ci rapidement. Mais la recherche des dossiers nécessite un délai parce que l'administration effectue pour le moment le déménagement. Pour mémoire, l'administration vient d'ouvrir la série de 5 000 000 de dossiers.

En 2001, la mise en service d'un dossier progressivement électronique permettra un accès direct à ceux qui ont besoin d'en connaître le contenu, y compris les étrangers eux-mêmes.

Je vous livre également quelques statistiques.

Je vous informe que j'ai insisté auprès de la direction générale de l'Office des étrangers pour développer un meilleur accueil du public.

Je trouve injuste de laisser croire que tous les agents de cette administration, souvent insultés, menacés, ne font pas l'effort de répondre correctement.

Depuis un an, un bureau d'accueil fonctionne pour recevoir les étrangers eux-mêmes et a déjà traité, depuis le 15 janvier 2000, 12 601 interventions.

Le suivi des requêtes est effectué et si un retard anormal ou si urgence objective est constatée, une décision immédiate est prise.

Je rappelle que la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration accorde à l'étranger ou à son représentant légal le droit de consulter son dossier.

J'envisage aussi une réforme des procédures de décision permettant de déléguer une partie des décisions aux postes diplomatiques (visas) et aux bourgmestres. La partie visa est déjà actuellement en phase de rédaction d'instructions aux postes diplomatiques avec une accélération de l'informatisation de ceux-ci.

Une procédure d'audit est également en phase finale d'attribution du marché pour rencontrer les objectifs contenus dans votre question.

Question n° 806 de Mme Nyssens du 31 juillet 2000 (Fr.):

Enlèvement d'enfants. — Registres de la population. — Radiation d'enfants enlevés.

Les enfants victimes d'un enlèvement de la part d'un de leurs parents et qui, par la force des choses, résident hors du territoire

Tunesië of in Marokko) kunnen van ambtswege afgevoerd worden uit de bevolkingsregisters van de gemeente waar ze vóór hun ontvoering verbleven.

Voor de ouder die het slachtoffer is van deze ontvoering, kan dat een traumatiserende ervaring zijn.

Bestaat er volgens u geen juridische oplossing voor dit probleem, waarmee ontvoerde kinderen ingeschreven blijven in het bevolkingsregister van de gemeente waar ze vóór hun ontvoering verbleven? Een mogelijkheid bestaat erin de ontvoerde kinderen als tijdelijk afwezig te beschouwen als bedoeld in artikel 18 van het koninklijk besluit van 16 juli 1992 betreffende de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister. Volgens artikel 18, 4^o, van dat koninklijk besluit worden thans reeds als tijdelijk afwezig beschouwd personen die omwille van studieredenen buiten de verblijfplaats verblijven van het gezin waartoe zij behoren. Zulks houdt uiteraard in dat het ontvoerde kind geacht wordt nog steeds deel uit te maken van het gezin waaruit het met geweld is ontvoerd.

Antwoord: Overeenkomstig artikel 1 van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, moet eenieder, Belg of vreemdeling, ingeschreven worden in de bevolkingsregisters van de gemeente waar hij zijn hoofdverblijf gevestigd heeft, ongeacht of hij er aanwezig dan wel tijdelijk afwezig is.

Het begrip «hoofdverblijfplaats» wordt gedefinieerd in artikel 16, § 1, van het koninklijk besluit van 16 juli 1992 betreffende de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister: de bepaling van de hoofdverblijfplaats is gebaseerd op een feitelijke situatie, dat wil zeggen de vaststelling van een effectief verblijf in de gemeente gedurende het grootste deel van het jaar.

Het verbindingscriterium met de registers dat in aanmerking genomen wordt is dit van de effectieve verblijfplaats en niet dit van de wettelijke woonplaats; men dient zich hieraan te houden zowel wat de inschrijving als wat de afvoering betreft.

Artikel 17 van bovenvermeld koninklijk besluit bepaalt echter dat de hoofdverblijfplaats niet gewijzigd wordt door een tijdelijke afwezigheid. De categorieën van personen die als tijdelijk afwezig dienen beschouwd te worden, worden bepaald in artikel 18 van dit koninklijk besluit van 16 juli 1992. De opgesomde gevallen zijn echter niet limitatief.

Op grond van artikel 17 van het voornoemde koninklijk besluit van 16 juli 1992 kunnen de kinderen die door één van de ouders «ontvoerd» werden, thans reeds beschouwd worden als tijdelijk afwezig. Er dient echter rekening te worden gehouden met de toestand in zijn geheel.

Zo werd in 1994 een beslissing genomen tot afvoering van een kind dat reeds verscheidene jaren in het buitenland werd vastgehouden door de ouder die er het hoederecht niet over had. Deze beslissing, die de effectieve situatie in aanmerking neemt, heeft het voorwerp uitgemaakt van een verzoek tot nietigverklaring bij de Raad van State. Enkel het advies van de auditeur, concluderend tot nietigverklaring, is op dit ogenblik uitgebracht.

De reglementering zal eventueel worden aangepast in functie van het betreffende arrest van de Raad van State. In afwachting past mijn departement op soepele wijze het begrip van tijdelijke afwezigheid toe in het geval van kinderen die in het buitenland worden vastgehouden door een ouder die uit dien hoofde is veroordeeld; de betrokken minderjarige kinderen worden als tijdelijk afwezig beschouwd zonder tijdsbeperking.

du Royaume (en Tunisie ou au Maroc, par exemple) peuvent se voir radier d'office du registre de la population de la commune où ils résidaient avant leur enlèvement.

Cette radiation cause un choc psychologique très important au parent victime de l'enlèvement.

L'honorable ministre peut-il me dire s'il n'est pas possible d'imaginer une solution juridique qui permette de maintenir l'inscription des enfants enlevés au registre de la population de la commune où ces enfants résidaient avant leur enlèvement? Une solution possible serait de considérer ces enfants enlevés comme étant temporairement absents, au sens de l'article 18 de l'arrêté royal du 16 juillet 1992 relatif aux registres de la population et au registre des étrangers. L'article 18, 4^o, précité prévoit déjà que sont considérés comme temporairement absents les personnes qui séjournent, pour raisons d'études, en dehors du lieu de résidence du ménage auquel elles appartiennent. Cela impliquerait évidemment de considérer que l'enfant enlevé fait toujours partie du ménage dont il a été enlevé par la force.

Réponse: Conformément à l'article 1^{er} de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, toute personne, belge ou étrangère, doit être inscrite dans les registres de la commune où elle a établi sa résidence principale, qu'elle y soit présente ou temporairement absente.

La notion de résidence principale est définie par l'article 16, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 16 juillet 1992 relatif aux registres de la population et au registre des étrangers: la détermination de la résidence principale se fonde sur une situation de fait, c'est-à-dire la constatation, au moyen de différents éléments, d'un séjour effectif dans une commune durant la plus grande partie de l'année.

Le critère de rattachement aux registres qui a été retenu est celui de la résidence effective et non celui du domicile légal et il y a donc lieu de s'y conformer tant en ce qui concerne les inscriptions que les radiations.

Toutefois, l'article 17 dudit arrêté stipule que la résidence principale n'est pas modifiée par une absence temporaire. Les catégories de personnes devant être considérées comme temporairement absentes sont définies à l'article 18 de l'arrêté royal du 16 juillet 1992. Les cas énumérés ne sont pas limitatifs.

Actuellement sur la base de l'article 17 de l'arrêté royal du 16 juillet 1992 précité, les enfants «enlevés» par un des deux parents peuvent déjà être considérés comme temporairement absents. Il convient cependant de prendre en considération l'ensemble de la situation.

Ainsi, une décision de radier un enfant retenu à l'étranger depuis plusieurs années par le parent qui n'en avait pas la garde a été prise en 1994. Cette décision, privilégiant la situation effective, a fait l'objet d'un recours en annulation auprès du Conseil d'État. Seul l'avis de l'auditeur, concluant à l'annulation, est intervenu à ce jour.

La réglementation sera éventuellement adaptée en fonction dudit arrêt du Conseil d'État. En attendant, mon département applique largement la notion d'absence temporaire dans les cas d'enfants retenus à l'étranger par un parent qui a été condamné de ce chef; les enfants mineurs concernés sont considérés comme temporairement absents sans limitation de durée.

Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen

Ambtenarenzaken

Vraag nr. 846 van mevrouw Thijs d.d. 24 oktober 2000 (N.):

Visueel gehandicapten. — Toegankelijkheid van de arbeidsmarkt. — Initiatieven.

Dat meer en meer visueel gehandicapten voor het gewone onderwijs kiezen, weerspiegelt zich echter niet op de arbeidsmarkt. Op vraag of wervingsexamens toegankelijk zijn voor visueel gehandicapten deelde Selor mee dat dit in principe moet.

1. Welk percentage van visueel gehandicapten neemt deel aan wervingsexamens?
2. Zijn wervingsbureaus en opleidingscentra voldoende uitgerust om visueel gehandicapten op een gelijkwaardige manier te laten deelnemen?
3. Welke initiatieven worden er door de overheid genomen om de deelname van visueel gehandicapten bij wervingsbureaus en opleidingscentra te stimuleren, bijvoorbeeld door subsidies? Hoe controleert de overheid of dit effectief wordt uitgevoerd door wervingsbureaus en opleidingscentra?

Antwoord: Ik kan het geachte lid meedelen dat de selecties georganiseerd door het Selectiebureau van de federale overheid openstaan voor éénieder die geïnteresseerd is in een tewerkstelling bij de overheid. Indien bij de inschrijving een handicap wordt gemeld, neemt Selor alle mogelijke maatregelen om de selectie naar wens te laten verlopen, zonder hierbij het gelijkheidsbeginsel tussen de kandidaten te schenden. Zo kan voor een computergestuurde test een groter beeldscherm voorzien worden in geval van slechtiendheid, of worden de vragen van een schriftelijke proef mondeling aan de kandidaat gesteld.

Gezien Selor in de praktijk geen onderscheid maakt tussen de visueel gehandicapten en de overige kandidaten, worden geen aparte statistieken bijgehouden. In ieder geval is het aantal slechtienden dat aan de selectieprocedures deelneemt heel gering (minder dan 1% van de kandidaten).

Minister van Landbouw en Middenstand

Landbouw

Vraag nr. 847 van mevrouw Thijs d.d. 24 oktober 2000 (N.):

Genetisch gewijzigde gewassen. — Situatie in België. — Risico's.

In 1999 was wereldwijd 39,9 miljoen hectare grond beplant met genetisch gewijzigde gewassen, tegen 2,8 miljoen in 1996. Koploper zijn de VS met vorig jaar 28,7 miljoen hectare.

OESO stelt vast dat genetisch gewijzigde organismen steeds meer weerstand oproepen bij consumenten, boeren en regeringen wegens de tot nu toe onbewezen risico's voor gezondheid en milieu.

Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration

Fonction publique

Question n° 846 de Mme Thijs du 24 octobre 2000 (N.):

Handicapés de la vue. — Accessibilité du marché du travail. — Initiatives.

Bien que de plus en plus de handicapés de la vue optent pour l'enseignement ordinaire, les effets de ce choix ne se font pas sentir sur le marché du travail. À la question de savoir si les examens de recrutement sont accessibles aux handicapés de la vue, le Selor a répondu qu'en principe, ils doivent l'être.

1. Quel est le pourcentage de handicapés de la vue qui participent aux examens de recrutement?
2. Les bureaux de recrutement et les centres de formation sont-ils suffisamment équipés pour permettre aux handicapés de la vue de participer sur un pied d'égalité avec les autres candidats?
3. Quelles initiatives les pouvoirs publics prennent-ils pour favoriser la participation des handicapés de la vue, dans les bureaux de recrutement et les centres de formation, par exemple, par des subventions? Comment les pouvoirs publics contrôlent-ils si les bureaux de recrutement et les centres de formation favorisent effectivement cette participation?

Réponse: J'informe l'honorable membre que les sélections organisées par Bureau de sélection de l'administration fédérale sont ouvertes à toute personne intéressée par une mise au travail auprès des autorités publiques. S'il est fait mention d'un handicap lors de l'inscription, Selor prend toutes les mesures possibles pour assurer un déroulement normal de la sélection, tout en veillant à ne pas porter atteinte au principe d'égalité entre les candidats. Ainsi pour la passation d'un test informatisé, on peut prévoir un écran plus grand pour les malvoyants; les questions posées dans le cadre d'une épreuve écrite peuvent être posées oralement au candidat.

Puisque Selor n'opère en pratique aucune distinction entre les personnes malvoyantes et les autres candidats, il n'est point tenu des statistiques séparées. En tout cas le nombre de malvoyants participant aux procédures de sélection est minime (moins de 1% des candidats).

Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes

Agriculture

Question n° 847 de Mme Thijs du 24 octobre 2000 (N.):

Plantes génétiquement modifiées. — Situation en Belgique. — Risques.

En 1999, dans le monde, les cultures de plantes génétiquement modifiées ont couvert 39,9 millions d'hectares, contre 2,8 millions en 1996. Les États-Unis viennent en tête avec 28,7 millions d'hectares l'année dernière.

L'OCDE constate que les organismes génétiquement modifiés suscitent l'opposition de plus en plus grande des consommateurs, des agriculteurs et des gouvernements en raison des risques qu'ils présenteraient pour la santé et l'environnement, mais dont on n'a pas pu prouver l'existence jusqu'à présent.

De meeste OESO-landen zouden werken aan wetten om de aanwezigheid van GGO's in het voedsel verplicht op het etiket te plaatsen.

1. Hoeveel hectare grond is er in België beplant met genetisch gewijzigde gewassen?

2. Wat weet men concreet over de eventuele risico's van genetisch gewijzigde gewassen voor gezondheid en milieu?

Antwoord: Hierbij heb ik de eer het geachte lid volgende informatie te verstrekken in antwoord op zijn vraag.

1. Het geachte lid zal hieronder de verdeling per provincie vinden van de transgene gewassen in veldproeven die in België in 2000 uitgevoerd worden/werden.

In 2000 heeft het ministerie van Middenstand en Landbouw 17 veldproeven met transgene suikerbieten, maïs, koolzaden, sareptamosterd en cichorei toegelaten. Het voornaamste uitgeteste transgene kenmerk is de tolerantie ten opzichte van de totale herbiciden, Liberty® en Roundup®. Er zijn een paar proeven die aan het onderzoek van schimmelresistent koolzaad en van koolzaad met een verminderde glucosinolaatgehalte besteed werden. De proefoppervlakte bedraagt ongeveer 110 ha en dit voor een totaal van 123 locaties vermeld in 2000.

Verdeling van de transgene proefgewassen in België (in 2000)

Provincie/Province	GGO-teelt/Culture OGM	Oppervlakte/Superficie
West-Vlaanderen. — <i>Flandre occidentale</i>	Koolzaad/Colza	23,7 ha
Oost-Vlaanderen. — <i>Flandre orientale</i>	Maïs, koolzaad, sareptamosterd/ <i>Maïs, colza, moutarde d'Inde</i>	68,8 ha
Brabant	Suikerbiet, koolzaad/ <i>Betterave sucrière, colza</i>	3,46 ha
Namen. — <i>Namur</i>	Suikerbiet, maïs/ <i>Betterave sucrière, maïs</i>	1,13 ha
Henegouwen. — <i>Hainaut</i>	Cichorei, koolzaad/ <i>Chicorée, colza</i>	7,55 ha
Luik. — <i>Liège</i>	Suikerbiet/ <i>Betterave sucrière</i>	3 870 m ²
Limburg. — <i>Limbourg</i>	Koolzaad/Colza	5,6 ha

De voornoemde oppervlaktes betreffen enkel de proeven met transgene gewassen. Op dit moment wordt in België geen enkele genetisch gemodificeerde plant geteelt voor een commercieel doeleinde behalve een paar hectares van zaadproductie van transgene koolzaad dat naar Canada uitgevoerd zal worden. Evenwel zijn de veldproeven met transgene gewassen in België wel toegelaten. Er is tegenwoordig geen enkele transgene teelt die op de nationale rassenlijst ingeschreven is.

2. Momenteel wordt voor elke GGO een risico-evaluatie uitgevoerd vooraleer hij op het veld uitgetest wordt of op de Europese markt gebracht wordt. Verschillende wetenschappelijke comités nemen de verschillende eigenschappen van het GGO in acht die voor de gezondheid en het leefmilieu schadelijk kunnen zijn.

Bijgevolg evalueren de wetenschappers:

1. de eventuele impact van het GGO op het leefmilieu (mogelijke overdracht van genen naar de verwante onkruiden, ontstaan van «super»-onkruiden, neveneffecten op niet-doelorganismen zoals insecten, ...);
2. de fyto-technie en de landbouwkundige kenmerken van de transgene teelt;
3. de moleculaire karakterisatie van het GGO (expressie en stabiliteit van het transgen, aantal kopiën, erfelijkheid van het nieuwe karakter, ...);
4. de eventuele toxiciteit van het GGO (aanwezigheid van toxische secundaire metabolieten, ...);
5. de eventuele allergeniciteit (zijn er nieuwe allergenen aanwezig?);

La plupart des pays de l'OCDE seraient en train d'élaborer des textes de loi imposant de mentionner sur les étiquettes la présence d'organismes génétiquement modifiés dans les produits alimentaires.

1. Combien d'hectares de culture les plantes génétiquement modifiées représentent-elles en Belgique?

2. Que sait-on concrètement des risques éventuels que ces plantes font courir à la santé et à l'environnement?

Réponse: J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les informations suivantes en réponse à sa question.

1. L'honorable membre trouvera ci-après la répartition par province des cultures expérimentales de plantes transgéniques en 2000 en Belgique.

En 2000, le ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture a autorisé 17 essais menés en champ avec des betteraves sucrières, maïs, colzas, moutardes d'Inde et chicorées transgéniques. Le principal caractère transgénique testé est la tolérance aux herbicides totaux, Liberty® et Roundup®. Seuls quelques essais sont consacrés à l'étude du colzas résistants aux agents fongiques et de colzas au taux réduit en glucosinolates (agents anti-nutritifs). La superficie en expérimentation s'élève à environ 110 ha, et ce pour un total de 123 sites notifiés en 2000.

Répartition des cultures transgéniques expérimentales en Belgique (en 2000)

Les superficies précitées ne concernent que les OGM en expérimentation. En effet, aucune plante transgénique n'est cultivée en Belgique dans un but commercial exception faite de quelques hectares de production de semences de colza OGM exportées vers le Canada. Aucun OGM n'est d'ailleurs inscrit au catalogue national des variétés cultivables.

2. Actuellement, tout OGM avant d'être expérimenté au champ ou mis sur le marché européen fait l'objet d'une évaluation des risques. Différents comités scientifiques nationaux et européens prennent en considération les différents aspects de l'OGM susceptibles d'altérer l'environnement et la santé publique.

Les scientifiques évaluent donc:

1. l'impact éventuel de l'OGM sur l'environnement (transfert possible des gènes vers des adventices sexuellement compatibles, apparition d'adventices résistantes à l'herbicide total, effets secondaires sur des insectes non cibles, ...);
2. la phyto-technie de l'OGM et les bonnes pratiques agricoles y relatives;
3. la caractérisation moléculaire de l'OGM (expression et stabilité du transgène, nombre de copies, héritabilité du nouveau caractère, ...);
4. la toxicité éventuelle de l'OGM (présence de métabolites secondaires toxiques, ...);
5. l'allergénicité éventuelle (la protéine nouvelle est-elle allergène?);

6. het gebruik van het GGO in de menselijke en de dierlijke voeding (is de samenstelling verschillend van niet-transgeen voedsel?, vergelijking van de samenstelling in aminozuren, vetzuren, vitamines, ...).

Bovendien zijn enkele GGO's zoals de ingevoerde «Roundup Ready»-soyaboon en de Bt-maïs reeds vanaf 1996-1997 gebruikt in de menselijke voeding. Deze jaren van ervaring en waarnemingen hebben tot nu toe geen neveneffecten voor de volksgezondheid aangetoond.

De huidige kennis met betrekking tot de risico's voor het leefmilieu bijvoorbeeld worden voortdurend uitgebreid door middel van verschillende nationale en internationale onderzoeksprogramma's.

Deze verschillende projecten worden door onderzoekscentra en privé-bedrijven uitgevoerd om de nog openstaande vragen te beantwoorden, onder andere met betrekking tot de overdracht van genen naar bodembacteriën en het probleem van de «genetische vervuiling». Het Centrum voor onderzoek in diergeneeskunde en agrochemie (CODA) is dit jaar met een onderzoeksproject gestart rond het opsporen van GGO-genen in verschillende matrices zoals de bodem, mest en de mogelijkheden van overdracht tussen levende organismen.

De firma Aventis Crop Science voert eveneens een onderzoek uit in het kader van het Europees programma FAME («Familiarization and Acceptance for the use of genetically modified oilseed rape through monitoring — experience»). De bedoeling van voornoemd onderzoek is de frequentie vast te stellen van de overdracht van genetisch gemodificeerd materiaal vanaf een proefperceel van transgeen koolzaad naar een niet-transgeen veld en verwante onkruiden.

In Frankrijk worden onderzoeksplatformen over de impact van transgene teelten op een gewoon teeltsysteem door Franse instituten vanaf 1995 gevolgd.

In afwachting van antwoorden op sommige vragen die de impact van de GGO's op het leefmilieu betreffen, en na de risico-evaluatie, moet men de eventuele risico's op het terrein beheren en voorzien.

Op nationaal vlak, in het kader van de controle van GGO-gewassen in veldproeven, is de toepassing vereist van proefprotocollen en de naleving van de isolatieafstand die voor elke teelt kenmerkend is. Deze isolatieafstand werd door de Belgische wetenschappelijke experts bepaald, rekening houdend met het type van bevruchting van de plant (auto of allogaam), het type van bestuiving (door de wind of de insecten), de eigenschappen van stuifmeel (zwaar, plakkend, ...) en de aanwezigheid van verwante onkruiden in de omgeving (bijvoorbeeld koolzaad en mosterd). In België bijvoorbeeld moet een proefperceel van transgeen koolzaad minstens 1 000 meter van alle andere velden van gewoon koolzaad verwijderd zijn, terwijl voor maïs 300 meter volstaan.

In sommige gevallen moeten de kennisgevers andere isolatiemaatregelen in acht nemen dan die welke hierboven zijn vermeld. Deze maatregelen maken het mogelijk de risico's van genoverdracht nog meer te beperken, met name: de omkooiing van bloeiende planten, de vernietiging vóór de oogst, de oogst vóór rijping van de zaden, het omgeven van het perceel met een transgene tweezaadlobbige plant door granen, ...

Wat betreft de gronden van de veldproeven na de proefneming van transgene gewassen, moet de toestemming die aan de kennisgever gegeven wordt, gepaard gaan met het opvolgen van de proefpercelen tijdens de twee teeltjaren die volgen na de oogst van de proefvelden. Op het einde van deze twee jaren, moet hiervan aan het ministerie van Middenstand en Landbouw een verslag overhandigd worden. Die post-controle voorziet in regelmatige bezoeken op het proefveld, alsook in de controle op uitgroei. Bovendien worden de kennisgevende firma's aanbevolen na een veldproef met tweezaadlobbige gewassen een graan te zaaien en dit om eventuele uitgroei met gewone herbicidebehandelingen makkelijk te kunnen verwijderen.

Deze monitoring moet in feite de controle van transgene teelten omvatten en rekening houden met volgende punten: het ontstaan van onkruiden die tegen totale herbiciden resistent zijn, de gen-

6. l'utilisation de l'OGM dans l'alimentation humaine et animale (l'OGM est-il substantiellement équivalent à son homologue non transgénique?, comparaison de la composition en acides aminés, acides gras, vitamines, ...).

De plus, certains OGM tels le soja «Roundup Ready» et le maïs Bt importés sont utilisés dans l'alimentation humaine depuis 1996-1997. Ces quelques années d'expérience et d'observations n'ont, à l'heure actuelle, pas mis en évidence d'effets néfastes pour la santé humaine.

Les connaissances actuelles en matière de risques pour l'environnement par exemple sont sans cesse étoffées et ce par le biais de différents programmes de recherches nationales et internationales.

Ces programmes de recherche sont suivis par des centres de recherche et des compagnies privées afin de répondre aux questions relatives au transfert de gènes vers les bactéries du sol ainsi qu'au problème de la pollution génétique. Ainsi, le Centre d'études et de recherches vétérinaires et agrochimiques (CERVA) a entamé cette année un projet axé sur le suivi des gènes d'OGM dans différentes matrices environnementales et sur les possibilités de transfert entre organismes vivants.

Par ailleurs, la firme Aventis Crop Science mène actuellement une étude dans le cadre d'un programme européen, dénommé FAME («Familiarization and Acceptance for the use of genetically modified oilseed rape through monitoring — experience»). Cette étude vise à établir en conditions très strictes, la fréquence de transfert de matériel génétiquement modifié à partir d'un champ de colza transgénique vers un champ non transgénique et vers les adventices apparentées.

En France, des plates-formes de recherche sur l'impact des cultures transgéniques dans un système cultural traditionnel sont suivies depuis 1995 par différents instituts français.

Par ailleurs, dans l'attente de réponses à certaines questions posées en matière d'impact des OGM sur l'environnement, et après l'évaluation des risques éventuels, il y a lieu de gérer et de prévenir ces risques potentiels sur le terrain.

Au niveau national, la gestion des cultures OGM en expérimentation requiert l'application de protocoles d'essais et le respect d'une distance d'isolation propre à chaque culture. Cette distance d'isolation a été définie par des experts scientifiques nationaux compte tenu du type de reproduction de la plante (auto- ou allogame), du mode de pollinisation (entomophile ou anémophile), des caractéristiques du pollen (dense, collant, ...) et de la présence d'adventices sexuellement compatibles (exemple: le colza et la moutarde). À titre d'information, en Belgique, une parcelle de colza transgénique doit être distante d'au moins 1 000 mètres de toute autre parcelle de colza conventionnel alors qu'une distance de 300 mètres suffit pour le maïs.

Dans certains cas, d'autres mesures ajoutées aux conditions d'isolement précitées sont imposées aux notifiants. Elles permettent de limiter encore plus les risques de transfert, à savoir: l'encagement de plantes en fleurs, la destruction avant floraison, la récolte avant maturation des graines, l'enclavement d'une parcelle de dicotylées transgéniques dans un champ de monocotylées, ...

En ce qui concerne l'occupation des terres après l'expérimentation de cultures transgéniques, l'autorisation délivrée aux firmes expérimentatrices exige un suivi des parcelles d'essais pendant les deux années culturales qui suivent la récolte de celle-ci. Deux années au terme desquelles un rapport est remis au ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture. Cette surveillance post-expérimentale prévoit des visites régulières sur le terrain ainsi que la gestion des repousses. Il est d'ailleurs vivement recommandé aux détenteurs d'autorisation d'emblaver la terre en céréale après une culture de dicotylées transgéniques afin d'éliminer facilement les repousses éventuelles de dicotylées par des traitements herbicides traditionnels.

Cette surveillance a trait à la gestion des cultures transgéniques à savoir, à l'apparition d'adventices résistant aux herbicides totaux, au transfert horizontal de gènes, à l'apparition d'insectes

overdracht naar de micro-organismen van de grond, het ontstaan van resistente insecten tegen zogenaamde «insecticiden»-gewassen zoals de Bt-maïs, de mogelijke effecten van deze Bt-teelten op nuttige insecten zoals bijen, ...

Op communautair vlak, vraagt het gemeenschappelijk standpunt nr. 12/2000 met het oog op de goedkeuring van de Europese richtlijn 90/220/EEG betreffende de doelbewuste introductie van GGO's in het leefmilieu, dat iedere kennisgeving voor de commercialisatie van GGO's een monitoringsplan van het desbetreffende GGO zou bevatten. Dit plan zal de controlemodaliteiten van de teelt (kalender van inzaaiing en oogst, frequentie van de herbicidebehandelingen, aanbevolen dosissen, vernietiging van de schietters, ...) en van de controle van de resistentie (aanleg van zones met niet-Bt-gewassen, programma van herbicidebehandelingen tegen het ontstaan van onkruiden die tegen Roundup® of Liberty® resistent zijn) moeten omschrijven.

Middenstand

Vraag nr. 831 van de heer de Clippele d.d. 12 oktober 2000 (Fr.):

Beroepsinstituut van boekhouders.—Instituut van de accountants.—Beroepsaansprakelijkheidsverzekering voor particulieren.

Op mijn vraag nr. 667 van 23 mei 2000 over het «vacuüm» in de beroepsaansprakelijkheidsverzekering van beoefenaars die het Beroepsinstituut van boekhouders (BIB) verlaten en overstappen naar het Instituut van de accountants (IAB) om belastingconsulent te worden (wet van 22 april 1999), heeft de minister geantwoord dat het probleem dat ik aanhaalde, eigenlijk geen probleem is of zou mogen zijn. De minister stelde dat de beoefenaar zich moet inschrijven bij het IAB (het instituut waar hij zich bij wil aansluiten) alvorens zich uit te schrijven bij het BIB (het instituut dat hij wenst te verlaten).

Dit antwoord zou bevredigend zijn, mocht het ook overeenstemmen met de werkelijke houding van de betrokken instituten.

Dit is echter niet het geval. Het Instituut van de accountants (IAB) weigert kandidaten die het Beroepsinstituut van boekhouders (BIB) verlaten, in te schrijven op het tableau van de belastingconsulenten zolang de kandidaat geen getuigschrift van het BIB kan voorleggen waaruit blijkt dat zijn ontslag werd goedgekeurd door het uitvoerende orgaan van het BIB en is ingegaan.

De mogelijkheid bestaat dus dat de beoefenaar gedurende een periode waarop hij geen vat heeft, nergens ingeschreven is en bijgevolg ook geen beroepsaansprakelijkheidsverzekering heeft.

Moet de geachte minister hier niet ingrijpen?

En als deze materie eveneens tot de bevoegdheid van de minister van Economie behoort, zal bij dan contact opnemen met zijn collega om samen met hem deze verontrustende situatie te verhelpen?

Antwoord: Het geachte lid verwijst naar zijn parlementaire vraag nr. 787 van 19 juli 2000 over de verzekering beroepsaansprakelijkheid.

Toch wil ik zijn aandacht vestigen op het feit dat deze vraag ging over de verklaring op erewoord, vereist vanwege de ontslagnemende boekhouders van het BIBF. Het is zijn vraag nr. 667 van 23 mei 2000 gericht aan mijn collega van Economische Zaken die betrekking had op de verzekering beroepsaansprakelijkheid.

Bij navraag bij het Instituut van de accountants en de belastingconsulenten, blijkt dat het IAB aan de leden van het BIBF die een aanvraag indienen tot toekenning van de hoedanigheid van belastingconsulent meedeelt dat zij verplicht zullen zijn te verzaken aan hun titel van erkend boekhouder, ingeval hun aanvraag wordt ingewilligd.

Op geen enkele wijze wordt vereist dat de kandidaat het bewijs levert dat zijn ontslag werd aanvaard door de uitvoerende kamer van het BIBF en uitwerking heeft gekregen.

résistant aux cultures dites «insecticides» tel le maïs Bt, aux effets éventuels de ces cultures Bt sur les insectes utiles comme les abeilles, ...

Au niveau communautaire, la position commune n° 12/2000 en vue de l'adoption du texte révisé de la directive 90/220/CEE relative à la dissémination volontaire d'OGM dans l'environnement requiert que chaque notification de mise sur le marché européen d'OGM comporte un plan de surveillance de l'OGM en question. Ce plan devra détailler les modalités de la gestion de la culture (calendrier du semis et de la récolte, fréquence des applications d'herbicides et doses recommandées, destruction des betteraves montées à graines, ...) ainsi que la gestion de la résistance des adventices et des insectes (installation de zones-refuges pour les cultures Bt, programme de traitements herbicides contre l'apparition d'adventices résistant aux herbicides totaux tels le Roundup® ou le Liberty®).

Classes moyennes

Question n° 831 de M. de Clippele du 12 octobre 2000 (Fr.):

Institut professionnel des comptables.—Institut des experts-comptables.—Assurance en responsabilité civile des particuliers.

Il a plu au ministre des Classes moyennes de répondre à ma question n° 667 du 23 mai 2000 sur le thème du «vide» d'assurabilité en responsabilité civile des praticiens qui quittent l'IPC (Institut professionnel des comptables) pour l'IEC (Institut des experts-comptables) dans le but de se faire reconnaître la qualité de conseil fiscal (loi du 22 avril 1999), que la difficulté sur laquelle j'attirais son attention ne pouvait ni ne devait naître, car le praticien devait s'inscrire auprès de l'IEC (institut d'arrivée) avant de démissionner de l'IPC (institut de départ).

Ceci serait rassurant si la position du ministre correspondait à une réalité dans l'attitude des instituts concernés.

Tel n'est pas le cas. L'Institut des experts-comptables (IEC) refuse de prononcer l'admission au tableau des conseils fiscaux d'un candidat quittant l'Institut professionnel des comptables (IPC) si et tant que ce candidat ne dépose pas comme pièce de son dossier un certificat de l'IPC aux termes duquel sa démission a été agréée par l'organe exécutif de l'IPC et a sorti ses effets.

La situation consistant, pour le praticien, à n'être inscrit nulle part pendant un laps de temps dont la durée lui échappe complètement — avec comme conséquence le fait de n'être assuré nulle part en responsabilité civile — est dès lors absolument réelle.

L'honorable ministre n'estime-t-il pas qu'il s'agit là d'une situation qui exige son intervention?

Par ailleurs, si l'objet de ma question relève également de la compétence de son collègue de l'Économie, envisage-t-il de prendre contact avec lui pour remédier ensemble à cette préoccupante situation?

Réponse: L'honorable membre se réfère à sa question parlementaire n° 787 du 19 juillet 2000 sur l'assurance en responsabilité professionnelle.

Cependant, j'attire son attention sur le fait que cette question portait sur la déclaration sur l'honneur exigée de la part des comptables IPCF démissionnaires. C'est sa question n° 667 du 23 mai 2000 adressée à mon collègue des Affaires économiques qui avait trait à l'assurance en responsabilité professionnelle.

Renseignements pris auprès de l'Institut des experts-comptables et des conseils fiscaux, il apparaît que l'IEC fait savoir aux membres de l'IPCF qui introduisent une demande d'octroi de la qualité de conseil fiscal qu'ils seront tenus de renoncer à leur titre de comptable agréé, si leur demande est acceptée.

Il n'est en aucune façon exigé que le candidat fournisse la preuve que sa démission a été acceptée par la Chambre exécutive de l'IPCF et qu'elle a pris effet.

De verzaking aan het lidmaatschap van het BIBF hoeft niet te gebeuren vóór de daadwerkelijke toekenning van de hoedanigheid van belastingconsulent.

Gelet op het belang van de aansprakelijkheidsproblematiek, wordt erop toegezien dat de overstap van het ene naar het andere instituut op dergelijke wijze verloopt dat geen lacune ontstaat in de verzekering burgerlijke beroepsaansprakelijkheid waartoe deze beroepsbeoefenaars verplicht zijn.

Nadat de erkenningscommissie van het IAB positief heeft geadviseerd, worden de kandidaten verzocht het bewijs over te maken dat zij rechtsgeldig hun ontslag hebben aangeboden bij het BIBF.

Nadat de raad de hoedanigheid van belastingconsulent heeft toegekend, wordt de betrokkene verzocht de nodige formaliteiten te vervullen in verband met het afsluiten van een nieuwe polis.

De praktijk leert dat de kandidaat reeds erkend is als belastingconsulent nog vóór zijn ontslag bij het BIBF effectief in voege is getreden.

In ieder geval, zoals mijn collega van Economische Zaken reeds had gezegd, dient de verzaking aan het lidmaatschap van het BIBF, vereist door het IAB, slechts te gebeuren nadat de procedure voor de raad van het IAB is beëindigd en nadat de nodige formaliteiten voor het afsluiten van een nieuwe polis zijn vervuld.

Minister van Justitie

Vraag nr. 318 van de heer Maertens d.d. 23 december 1999 (N.):

Dienst nucleaire veiligheid. — Oprichting. — Personeelsformatie.

Wat is de opdracht van de dienst nucleaire veiligheid? Hoeveel personeelsleden zijn er?

In welke commissies, werkgroepen en dergelijke zetelen ze (ook die niet onder de bevoegdheden van de minister vallen)?

Aan welke internationale missies hebben leden van deze dienst in 1999 deelgenomen?

Heeft de geachte minister deze dienst al richtlijnen gegeven? In welke zin?

Antwoord: De dienst van de veiligheid op het gebied van de kernenergie is, algemeen gezien, belast met het uitwerken en het vaststellen van procedures en specifieke maatregelen met het oog op de bescherming van de als «vertrouwelijk» of «geheim en zeer geheim» ingedeelde activiteiten die verband houden met nucleaire aangelegenheden.

De directeur van de dienst veiligheid op het gebied van de kernenergie waakt, onder toezicht van de minister van Justitie, over de toepassing van de veiligheidsmaatregelen die betrekking hebben op de informatie, de documenten en de kernmaterialen welke ingedeeld zijn, evenals op die welke betrekking hebben op de terreinen de gebouwen bestemd voor opzoekingen of vervaardiging waarvan dergelijke informatie of materialen gebruikgemaakt wordt.

Met het oog op die toepassing vaardigt hij de nodige richtlijnen uit en neemt hij toelaatbaarheidsbeslissingen betreffende de personen die kernenergiematerialen en de daarop betrekking hebbende informatie in hun bezit mogen hebben of mogen gebruiken.

Die beslissing in verband met de toelaatbaarheid wordt genomen na een door de veiligheidsofficier (artikel 22 van het koninklijk besluit van 17 maart 1956) ingesteld onderzoek betreffende de persoon van de betrokkene.

Aan de hand ervan moet kunnen worden uitgemaakt of de betrokkene voldoet aan de bij artikel 21 gestelde voorwaarden en of hij uit oogpunt van discretie volstreekte waarborgen biedt.

Hij verleent toestemming om van de ingedeelde documenten en materialen kennis te nemen en regelt de wijze waarop die overgedragen worden.

Voor zijn opdracht wordt de directeur van de veiligheid inzake kernenergie bijgestaan door een veiligheidsofficier en veiligheids-

La renonciation à la qualité de membre de l'IPCF ne doit pas se produire avant l'octroi effectif de la qualité de conseil fiscal.

Étant donné l'importance de la problématique de la responsabilité, il est veillé à ce que le passage d'un institut à l'autre se déroule de manière telle qu'aucun hiatus n'apparaisse dans l'assurance de la responsabilité civile professionnelle à laquelle ces praticiens sont tenus d'adhérer.

Après que la commission d'agrément de l'IEC a formulé un avis positif, les candidats sont invités à communiquer la preuve qu'ils ont valablement présenté leur démission auprès de l'IPCF.

Après que le conseil leur a octroyé la qualité de conseil fiscal, les intéressés sont invités à accomplir les formalités relatives à l'adhésion à une nouvelle police d'assurance.

La pratique enseigne que le candidat est déjà agréé en tant que conseil fiscal avant que sa démission de l'IPCF ne soit effectivement entrée en vigueur.

En tout état de cause, comme l'avait déjà dit mon collègue des Affaires économiques, la renonciation à l'appartenance à l'IPCF, exigée par l'IEC, ne doit être effective qu'une fois achevée la procédure devant le conseil de l'IEC et qu'après l'exécution des formalités nécessaires à la conclusion d'une nouvelle police.

Ministre de la Justice

Question n° 318 de M. Maertens du 23 décembre 1999 (N.):

Service de la sécurité nucléaire. — Mission. — Cadre.

Quelle est la mission du service de la sécurité nucléaire? Quel est son effectif?

Dans quelles commissions, groupes de travail, etc., les membres du personnel de ce service siègent-ils (y compris ceux qui ne relèvent pas de la compétence du ministre)?

À quelles missions internationales les membres de ce service ont-ils participé en 1999?

L'honorable ministre a-t-il déjà donné des directives à ce service? Dans quel sens?

Réponse: De manière générale, le service de la sécurité nucléaire est chargé d'élaborer et de mettre en œuvre des procédures et des mesures spécifiques destinées à assurer la protection des activités classées «confidentiel» ou «secret et très secret» dans le domaine de l'énergie nucléaire.

Le directeur de la sécurité nucléaire veille, sous l'autorité du ministre de la Justice, l'application des mesures de sûreté relatives aux informations, documents et matières nucléaires classifiés et celles visant les terrains et bâtiments affectés à des recherches ou productions pour lesquelles il est fait usage de telles informations ou matières.

Il donne les instructions nécessaires à cette application et prend les décisions d'admissibilité touchant les personnes habilitées à détenir ou utiliser les matières nucléaires et les informations qui ont y trait.

Cette décision d'admissibilité est prise après enquête de l'officier de sécurité (article 22 de l'arrêté royal du 17 mars 1956). Cette enquête porte sur la personnalité de l'intéressé.

Elle doit permettre de déterminer si l'intéressé répond aux conditions fixées par l'article 21 du même arrêté offre des garanties absolues au point de vue de la discrétion.

Il autorise la communication des documents et matières classifiés et réglemente leur transfert.

Dans sa mission, le directeur de la sécurité nucléaire est assisté par un officier de sécurité et par des adjoints de sécurité nucléaire

adjuncten inzake kernenergie alsmede door uitvoerend personeel. De directeur van de dienst voor veiligheid inzake kernenergie, de officier en hun adjuncten hebben de hoedanigheid van hulpofficier van gerechtelijke politie bij de procureur des Konings.

Voor het onderzoek en het vaststellen van overtredingen hebben zij gelijke bevoegdheid en zelfs voorrang ten opzichte van de overige officieren van gerechtelijke politie, met uitzondering van de magistraten van de rechterlijke orde, die de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie hebben.

Op grond van het koninklijk besluit van 30 mei 1960 betreffende de toepassing op het grondgebied van België van de beveiligingsmaatregelen voorzien in de verordening nr. 3 van de Raad van de Europese Gemeenschap voor atoomenergie, werd de dienst veiligheid inzake kernenergie eveneens aangewezen als officieel orgaan dat op het onder de Belgische rechtsmacht ressorterende grondgebied de veiligheidsmaatregelen waarvan sprake in verordening nr. 3 van Euratom (artikel 7) moet toepassen of doen toepassen.

Zo verricht de dienst het veiligheidsonderzoek waarvan sprake is in de artikelen 15 en 16 van verordening nr. 3 van Euratom voor de leden van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie van Belgische nationaliteit die de commissie van Euratom voorstelt te machtigen om inzage te nemen van de «geheimen van Euratom» (CSE) of die geheimen in bezit mogen hebben.

De directeur van de nucleaire veiligheid wordt uitgenodigd om deel te nemen aan de werkzaamheden van de «interministeriële commissie voor de nucleaire veiligheid en de veiligheid van de Staat op kerngebied» opgericht bij koninklijk besluit van 15 oktober 1979.

Die commissie, die op bestuurlijk vlak van het ministerie van Volksgezondheid afhangt, «heeft tot opdracht te zoeken naar de middelen om de bescherming van de werknemers en van de bevolking te waarborgen tegen de gevaren die zouden kunnen voortkomen uit elke activiteit die verband houdt met het gebruiken, het verwerken, het vervoeren en het opslaan van radioactieve stoffen, zowel buiten als binnen de installaties waar zulke activiteiten plaatsvinden.» Zij stelt een coördinatieplan op van activiteiten van alle betrokken ministeriële departementen. De commissie brengt ten minste om het half jaar verslag uit aan de regering om over haar activiteiten te informeren.

De veiligheid inzake kernenergie neemt eveneens deel aan de deliberaties van de commissie voor advies voor de niet-verspreiding van kernwapens (CANVEK) alsmede aan deze van de speciale commissie inzake ioniserende stralingen.

Bij toepassing van het hoofdstuk VII van het Verdrag tot instelling van de Europese Gemeenschap voor atoomenergie (Euratom) en krachtens de Belgische wet van 20 juli 1978 houdende geëigende beschikkingen ten einde de Internationale Organisatie voor atoomenergie (IAEA) in staat te stellen inspectie- en verificatiewerkzaamheden op Belgisch grondgebied uit te voeren, ter uitvoering van het Internationaal Akkoord van 5 april 1973 bij toepassing der §§ 1 en 4 van artikel III van het Verdrag van 1 juli 1968 inzake de niet-verspreiding van kernwapens, oefenen inspecteurs van Euratom en van het IAEA geregeld en gezamenlijk strenge controles uit en zij stellen een diepgaand boekhoudkundig onderzoek in naar het kernmateriaal (plutonium, hoog verrijkt uranium, licht verrijkt uranium, natuurlijk uranium, verarmd uranium en thorium) dat in de Belgische kerninstallaties bewaard of gebruikt wordt.

Krachtens artikel 10, tweede lid, van diezelfde wet van 20 juli 1978, zijn «ambtenaren van de dienst voor de nucleaire veiligheid gerechtigd de inspecteurs te vergezellen tijdens de inspectiewerkzaamheden (...)

Op grond van die bepaling nemen de adjuncten van nucleaire veiligheid deel aan alle door Euratom of het IAEA op Belgisch grondgebied uitgevoerde inspectietaken.

Zij zien erop toe dat de werkzaamheden vlot verlopen en dat de tussen de Belgische Staat en de internationale controle-organismen gesloten overeenkomsten in acht worden genomen.

Die inspecties bestaan uit een strenge externe controle — door middel van identificering, weging en meting — op de in de ge-

ainsi que par un personnel d'exécution. Le directeur de la sécurité nucléaire, l'officier et leurs adjoints ont qualité d'officier de police judiciaire auxiliaire du procureur du Roi.

Ils ont, «pour la recherche et la constatation des infractions, concurrence et même prévention à l'égard de tous les autres officiers de police judiciaire, à l'exception des magistrats de l'ordre judiciaire qui ont la qualité d'officier de police judiciaire.»

En vertu de l'arrêté royal du 30 mai 1960 relatif à l'application sur le territoire de la Belgique des mesures de sûreté prévues par le règlement nr. 3 du Conseil de la Communauté européenne de l'énergie atomique, la sécurité nucléaire a également été désignée comme organe étatique chargé d'appliquer ou de faire appliquer sur le territoire relevant de la juridiction belge les mesures de sûreté prévues par le règlement n° 3 de l'Euratom (article 7).

Ainsi, la sécurité nucléaire effectue les enquêtes de sûreté visées par les articles 15 et 16 du règlement n° 3 de la Communauté européenne de l'énergie atomique de nationalité belge que la commission de l'Euratom se propose d'habiliter pour accéder aux «connaissances secrètes de l'Euratom» (CSE) ou pour les détenir.

Le directeur de la sécurité nucléaire est appelé à participer aux travaux de la «commission interministérielle de la sécurité nucléaire et de la sûreté de l'État dans le domaine nucléaire» créée par l'arrêté royal du 15 octobre 1979.

Cette commission, qui dépend sur le plan administratif du ministère de la Santé publique, «a pour mission de rechercher les moyens de faire assurer la protection des travailleurs et de la population contre les dangers qui pourraient résulter de toutes les activités d'utilisation, de transformation, de stockage et de transport de substances radioactives, tant à l'extérieur qu'à l'intérieur des installations où se développent de telles activités.» Elle établit un plan de coordination des activités de tous les départements ministériels concernés. La commission adresse un rapport au moins deux fois par an au gouvernement pour l'informer de ses activités.

La sécurité nucléaire participe également aux délibérations de la commission d'avis sur le Traité de non-prolifération des armes nucléaires (CANPAN) ainsi qu'à celles de la commission spéciale en matière de radiations ionisantes.

En application du chapitre VII du Traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique (Euratom) et aux termes de la loi belge du 20 juillet 1978 établissant des dispositions propres à permettre à l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) d'effectuer des activités d'inspection et de vérification sur le territoire belge en exécution de l'Accord international du 5 avril 1973 pris en application des §§ 1^{er} et 4 de l'article III du Traité du 1^{er} juillet 1968 sur la non-prolifération des armes nucléaires, des inspecteurs de l'Euratom et de l'AIEA assurent régulièrement et conjointement un contrôle physique strict et un examen comptable approfondi des matières nucléaires (plutonium, uranium légèrement enrichi, uranium naturel, uranium appauvri et thorium) conservées ou utilisées dans les installations nucléaires belges.

En vertu de l'article 10, alinéa 2, de cette même loi du 20 juillet 1978, «des fonctionnaires du service de la sécurité nucléaire ont le droit d'accompagner les inspecteurs pendant les activités d'inspection (...)

Sur la base de cette disposition, les adjoints de sécurité nucléaire participent à toutes les missions d'inspection effectuées par l'Euratom et l'AIEA sur le territoire national.

Ils veillent au bon déroulement des opérations et au respect des accords conclus entre l'État belge et les organismes internationaux de contrôle.

Ces inspections consistent en un contrôle physique strict, par identification, pesage et mesures, des matières fissiles stockées,

specialiseerde installaties opgeslagen, gebruikte of bewerkte splijtstoffen, evenals in een grondig onderzoek van de boekhoudkundige stukken waarin alle bewegingen van die stoffen staan geboekt.

Na afloop van dergelijke inspecties stellen de vertegenwoordigers van nucleaire veiligheid uitvoerige verslagen op over de werkzaamheden van de internationale inspecteurs.

Die verslagen worden overgezonden aan het kabinet van de minister van Justitie, aan de algemene directie van de politiek (dienst voor de thematische coördinatie) van het ministerie van Buitenlandse Betrekkingen, en aan het Commissariaat voor kernenergie dat afhangt van het ministerie van Economische Zaken.

In 1999 heeft de veiligheid inzake kernenergie twee internationale opdrachten uitgevoerd in Londen en in Wenen (zetel van het IAEA) met het oog op een studie van een eventuele hervorming van de «Internationale Overeenkomst voor de fysieke bescherming van kernmateriaal».

Vraag nr. 374 van de heer Maertens d.d. 24 januari 2000 (rappel van 13 april 2000) (N.):

Noordzee. — Olievervuiling. — Vaststelling van overtredingen. — Vervolgingsbeleid.

Volgens het verslag van de Beheerseenheid voor het mathematisch model van de Noordzee en het Schelde-estuarium, over het luchttoezicht op de Noordzee tussen 1991 en 1998, verschenen eind 1999, werden er jaarlijks tussen 18 en 79 incidenten van olievervuiling gerapporteerd.

Daarvoor werden 19 processen-verbaal opgesteld en overgemaakt aan de parketten, omdat de overtredingen «op heterdaad» werden vastgesteld. Voor deze 19 processen-verbaal werden slechts twee veroordelingen uitgesproken, en dan nog in het buitenland. Voor de rest werden minnelijke schikkingen of seponeringen aanvaard, meestal zonder aan de administratie de motivering daarvan mee te delen.

Graag had ik in dit verband vernomen:

1. hoeveel processen-verbaal er voor de verschillende jaren aan de parketten werden overgemaakt, en aan welke parketten;
2. wat telkens de motivering was tot eventuele seponering of minnelijke schikking, en welke bedragen voor dit laatste telkens werden voorgesteld;
3. in welke gevallen de bedragen niet konden worden ingevorderd;
4. of het telkens om een Belgische of een buitenlandse reder ging en uit welke landen deze laatste afkomstig was?

Antwoord: Op grond van de inlichtingen die mij door de rechterlijke autoriteiten zijn bezorgd, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Wat het parket van de procureur des Konings te Brugge betreft, is men overgegaan tot dagvaarding in drie dossiers.

Twee andere dossiers werden overgemaakt aan Antwerpen en een ander aan het Verenigd Koninkrijk. Een dossier werd zonder gevolg gerangschikt wegens onbevoegdheid en in twee andere is er nog een opsporingsonderzoek lopend.

Wat betreft het parket van de procureur des Konings te Veurne, werden sedert 15 december 1999 verschillende dossiers geopend aangaande de vervuiling op 15, 16 en 17 december 1999.

Alle dossiers werden samengevoegd en alles wees uit dat al snel een spoor zou volgen omdat de daders onbekend waren. Het dossier van de politie Koksijde bevat echter een aanknopingspunt. Er zijn namelijk een aantal vaten aangespoeld waarvan één met inhoud. Dit vat bevat bepaalde identificatiegegevens. Opdracht werd gegeven om dit verder na te gaan bij olieproducenten in de hoop de eigenaar, desgevallend de verantwoordelijke voor de vervuiling, te kunnen achterhalen. Dit onderzoek is nog altijd lopend.

utilisées ou usinées dans les installations spécialisées, ainsi qu'en un examen approfondi des pièces comptables enregistrant tous les mouvements desdites matières.

À l'issue de ces inspections, les représentants de la sécurité nucléaire établissent des rapports circonstanciés des activités des inspecteurs internationaux.

Ces rapports sont envoyés au cabinet du ministre de la Justice, à la direction générale de la politique (service de la coordination thématique) du ministère des Relations extérieures et au Commissariat à l'énergie atomique dépendant du ministère des Affaires économiques.

En 1999, la sécurité nucléaire a effectué deux missions internationales à Londres et à Vienne (siège de l'AIEA) en vue d'étudier une éventuelle refonte de la «Convention internationale sur la protection physique des matières nucléaires».

Question n° 374 de M Maertens du 24 janvier 2000 (rappel du 13 avril 2000) (N.):

Mer du Nord. — Pollution par le pétrole. — Infractions constatées. — Politique des poursuites.

Il ressort du rapport de l'Unité de gestion du modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut relatif au contrôle aérien en mer du Nord entre 1991 et 1998, rapport publié fin 1999, que l'on a constaté de 18 à 79 incidents de pollution par an.

Dix-neuf procès-verbaux d'incidents ont pu être dressés et transmis au parquet parce que les contrevenants concernés avaient été surpris «en flagrant délit». Ces dix-neuf procès-verbaux n'ont donné lieu qu'à deux condamnations, et encore ont-elles été prononcées à l'étranger! Dans les autres cas, on a accepté des règlements à l'amiable ou des classements sans suite, le plus souvent sans en communiquer la raison à l'administration.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Pour chaque année de la période considérée, combien de procès-verbaux a-t-on transmis au parquet et à quels parquets l'ont-ils été?
2. Quelles sont les raisons qui ont motivé les éventuels classements sans suite au règlements à l'amiable et, dans ce dernier cas, quels ont été les montants proposés?
3. Dans quels cas les montants en questions n'ont-ils pas pu être recouverts?
4. S'agissait-il à chaque fois d'un armateur belge ou d'un armateur étranger et de quel pays ce dernier était-il originaire?

Réponse: Sur la base des renseignements qui m'ont été communiqués par les autorités judiciaires, j'ai l'honneur de communiquer ce qui suit à l'honorable membre.

En ce qui concerne le parquet du procureur du Roi de Bruges, il y a eu citation à comparaître dans trois dossiers.

Deux autres dossiers ont été transmis à Anvers, et un autre au Royaume-Uni. Un dossier a été classé sans suite pour cause d'incompétence et deux autres font toujours l'objet d'une information.

En ce qui concerne le parquet du procureur du Roi de Furnes, plusieurs dossiers relatifs à la pollution des 15, 16 et 17 décembre 1999 ont été ouverts depuis le 15 décembre 1999.

Tous ces dossiers avaient été joints et tout indiquait qu'ils seraient rapidement classés sans suite, les auteurs étant inconnus. Or, le dossier de la police de Coxyde contient une piste: un certain nombre de fûts y ont échoué, dont l'un avec son contenu. Ce fût porte certaines données d'identification. Ordre a été donné de procéder à des recherches auprès de producteurs de pétrole dans l'espoir d'en retrouver le propriétaire, voire le responsable de la pollution. Cette enquête est toujours en cours.

Er mag dus bevestigd worden dat de gerechtelijke overheden niet seponeren, indien de verantwoordelijke kan geïdentificeerd worden, en ook geen minnelijke schikkingen voorstellen, maar wel tot dagvaarding overgaan.

Wat betreft de olie die recent aanspoelde op ons Noordzeestrand werd opdracht gegeven aan de rijkswacht, afdeling zeevaartpolitie, om een opsporingsonderzoek te openen.

Er werden zeven oliemonsters genomen en voor de eventuele identificatie van het verantwoordelijke vaartuig wordt samengewerkt met de gespecialiseerde dienst, namelijk de Beheerseenheid mathematisch model Noordzee en Schelde-estuarium.

Vraag nr. 636 van de heer Ramoudt d.d. 11 mei 2000 (N.):

Naamloze vennootschappen. — Benoeming. — Gebruik familienamen. — Verbod.

Volgens artikel 27 van het Wetboek van koophandel, boek I, titel IX: Handelsvennootschappen, mag een bedrijf «niet met de naam van enige vennoot worden aangeduid». Met andere woorden, stelt men hier dat elke naamloze vennootschap die de naam draagt van één der vennoten een overtreding inhoudt tegen het bewuste artikel. Volgens mij geeft dit artikel aanzet tot een zekere onduidelijkheid, want wie kent geen naamloze vennootschappen die een familienaam dragen? Zonder hier de verschillende bedrijven met naam te noemen kan men toch stellen dat een firma met een eigenaam een alledaags verschijnsel is.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Kan hij uitleg verschaffen over de algemene reikwijdte van artikel 27 van het Wetboek van koophandel, boek I, titel IX: Handelsvennootschappen? Wat is de bedoeling van dit artikel?
2. Wie is belast met het toezicht op de naleving van dit bewuste artikel en welke rol vervult de griffier of de notaris hierin?
3. Heeft hij de naleving van dit artikel reeds aan een evaluatie onderworpen? Zo ja, welke resultaten heeft men bekomen uit de evaluatie? Zo nee, zal hij initiatieven nemen om de toepassing van dit artikel aan een evaluatie te onderwerpen?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

Artikel 27 van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935, bepaalt dat de naamloze vennootschap geen firma heeft en dat zij niet met de naam van enige vennoot mag worden aangeduid. Bijgevolg mag, volgens de letter van de wet, door naamloze vennootschappen slechts gebruik gemaakt worden van een bijzondere naam.

Evenwel is het zo dat het eertijds belangrijke onderscheid tussen firmanaam en bijzondere naam in de loop der jaren sterk aan belang heeft ingeboet. Zulks was reeds duidelijk toen de werkgever in 1935 aan de PVBA de keuze liet tussen beide, en zodoende duidelijk maakte dat er geen band meer was tussen de persoonsnaam die men mocht gebruiken en het aansprakelijkheidsregime van de vennootschapssoort waarop men een beroep deed. Het onderscheid werd zelfs het voorwerp van sterke gewoontes *contra legem*: naamloze vennootschappen maken frequent gebruik van een firmanaam (*contra* artikel 27 van de wetten op de handelsvennootschappen) terwijl vennootschappen onder firma gebruik maken van een bijzondere naam (*contra* artikel 15 van de wetten op de handelsvennootschappen).

Rekening houdend met deze realiteit, werd derhalve in het raam van het Vennootschappenwetboek geopteerd voor de neutralere term «maatschappelijke benaming» (artikel 65 van het Vennootschappenwetboek). Het Vennootschappenwetboek werd ingevoerd bij wet van 7 mei 1999 en treedt uiterlijk in voege op 6 februari 2001.

On peut donc affirmer que les autorités judiciaires ne classent pas sans suite si le responsable peut être identifié et aussi qu'elles ne proposent pas de transaction, mais procèdent effectivement à des citations.

Pour ce qui est du pétrole rejeté récemment sur notre littoral, la gendarmerie, section police maritime, a été chargée d'ouvrir une information.

Sept échantillons de pétrole ont été prélevés et une collaboration a été mise en place avec le service spécialisé, à savoir l'Unité de gestion du modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut, en vue d'identifier éventuellement le navire responsable.

Question n° 636 de M. Ramoudt du 11 mai 2000 (N.):

Sociétés anonymes. — Dénomination. — Utilisation de patronymes. — Interdiction.

Aux termes de l'article 27 du Code de commerce, livre 1^{er}, titre IX: Des sociétés commerciales, une société «ne peut être désignée par le nom d'aucun des associés». Autrement dit, toute société anonyme qui porte le nom d'un des associés enfreint l'article en question. À mon avis, cet article suscite une certaine confusion. En effet, qui ne connaît une société anonyme dont la dénomination contient un patronyme? Sans vouloir nommer ici toutes les sociétés en question, on peut malgré tout affirmer que celles qui ont un patronyme dans leur dénomination sont monnaie courante.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Peut-il expliquer la portée générale de l'article 27 du Code de commerce, livre 1^{er}, titre IX: Des sociétés commerciales? Quelle est la finalité de cet article?
2. Qui est chargé de contrôler le respect de l'article en question et quel rôle joue le greffier ou le notaire dans ce cadre?
3. A-t-il déjà fait procéder à une évaluation du respect de l'article en question? Si oui, quels furent les résultats de cette évaluation? Sinon, compte-t-il prendre des initiatives pour soumettre l'application de cet article à une évaluation?

Réponse: En réponse à sa question, je puis porter à la connaissance de l'honorable membre ce qui suit.

L'article 27 des lois sur les sociétés commerciales coordonnées le 30 novembre 1935, dispose que la société anonyme n'existe pas sous une raison sociale et qu'elle n'est désignée par le nom d'aucun des associés. Par conséquent, selon la lettre de la loi, la société anonyme doit faire usage d'une dénomination particulière.

Toutefois la distinction autrefois établie entre raison sociale et dénomination particulière, a perdu beaucoup de son importance au cours des années. Ceci était déjà manifeste en 1935, lorsque le législateur a laissé le choix, entre deux applications pour les SPRL, en démontrant ainsi qu'il n'y avait plus de lien entre le nom personnel que l'on pouvait utiliser, et le régime de responsabilité de la forme sociétaire à laquelle on avait recours. Cette distinction était, par ailleurs, l'objet de pratiques persistantes *contra legem*: les sociétés anonymes utilisent fréquemment une raison sociale (*contra* article 27 des lois sur les sociétés commerciales), tandis que des sociétés en nom collectif sont constituées sous une dénomination particulière (*contra* article 15 des lois sur les sociétés commerciales).

Tenant compte de cette réalité, on a dès lors opté dans le cadre du Code des sociétés, pour le terme plus neutre «dénomination sociale» (article 65 du Code des sociétés). Le Code des sociétés a été introduit par la loi du 7 mai 1999 et entrera en vigueur au plus tard le 6 février 2001.

Vraag nr. 728 van de heer Van Quickenborne d.d. 14 juni 2000 (rappels van 27 juli en 21 september 2000) (N.):***Kwaadwillig belemmeren van het verkeer op de openbare weg. — Politieke acties. — Gerechtelijke uitspraken.***

Artikel 406, lid 1, van het Strafwetboek voorziet in zeer zware straffen voor degenen die het verkeer op de openbare weg kwaadwillig belemmeren. Het artikel dateert nog uit de tijd dat boeren trachten de trein tegen te houden omdat de melk van hun koeien erdoor verzuurd zou worden.

In de memorie van toelichting bij het artikel wordt uitdrukkelijk vermeld dat het niet de bedoeling is politieke acties te treffen.

Desondanks merken we dat de jurisprudentie tracht een hele rechtspraak te ontwikkelen waarbij dit artikel wordt gebruikt om dergelijke acties zwaar te bestraffen. Hierbij kan onder meer verwezen worden naar fietssit-ins waarbij kruispunten geblokkeerd worden.

Kan de geachte minister bevestigen dat genoemd artikel niet mag gebruikt worden in geval van politieke acties? Zo nee, welke politieke acties kunnen hieronder ressorteren?

In welke gerechtelijke uitspraken werd genoemd artikel reeds gebruikt bij de veroordeling van politieke actievoerders?

Antwoord: Op grond van de inlichtingen die mij door de gerechtelijke overheden zijn bezorgd, deel ik het geachte lid het volgende mee.

De tenlastelegging die is gegrond op artikel 406 van het Strafwetboek biedt ongetwijfeld de mogelijkheid tot bestraffing van elke belemmering van het verkeer als zij kwaadwillig geschiedt, te weten als zij krachtens de rechtspraak het resultaat is van een handeling die duidelijk ertoe strekte die belemmering te veroorzaken, met andere woorden de andere weggebruikers te beletten om hun gewone weg voort te zetten. Het is geenszins vereist dat de beklaagde de bedoeling heeft gehad om het verkeer gevaarlijk te maken of om een ongeval te veroorzaken (Cas. 27 november 1976, *Pas.*, 1968, 1, 411).

Hoewel demonstraties van politieke aard niet uitdrukkelijk door de wet worden bedoeld, betekent zulks niet dat dat soort van gedrag wordt uitgesloten.

De drijfveer, die al dan niet van politieke aard kan zijn, doet in dit geval niet terzake.

Hoewel globale statistieken niet beschikbaar zijn, blijkt dat dit artikel in de praktijk slechts uitzonderlijk is toegepast in het kader van een demonstratie en dan enkel omdat zulks opportuun bleek te zijn. Er is gebleken dat demonstraties steeds werden begeleid om elk risico op een ongeval te voorkomen en het bleek nooit gepast te zijn om sociale conflicten te beslechten door middel van de bestraffing van handelingen van vreedzame demonstratie, zelfs als die handelingen leiden tot een belemmering van het verkeer.

Indien in een of ander arrondissement vervolging werd overwogen tegen landbouwers die met hun tractoren wegen blokkeerden om aan hun ongenoegen uiting te geven of ten aanzien van wegtransporteurs in dezelfde omstandigheden, is ten slotte daarvan afgezien teneinde een toestand niet op de spits te drijven nadat de rust was teruggekeerd.

Derhalve kan geenszins worden gesteld dat de magistraten van de zetel en dus het parket in het kader van de vervolging zouden pogen een rechtspraak te ontwikkelen die ertoe strekt om politieke handelingen door middel van artikel 406 van het Strafwetboek streng te straffen.

Vraag nr. 829 van mevrouw De Schampelaere d.d. 3 oktober 2000 (N.):***Beslagrecht. — Wetgeving. — Gemeenteontvangers.***

De wet van 29 mei 2000 houdende oprichting van een centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht en collectieve schuldenregeling, alsook tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt onder meer artikel 1391 van het Gerechtelijk Wetboek.

Question n° 728 de M. Van Quickenborne du 14 juin 2000 (rappels du 27 juillet et 21 septembre 2000) (N.):***Entraves méchantes à la circulation sur la voie publique. — Actions politiques. — Décisions judiciaires.***

L'article 406, alinéa 1^{er}, du Code pénal prévoit des peines très lourdes pour ceux qui auront méchamment entravé la circulation sur la voie publique. Cet article date encore de l'époque où les fermiers tentaient de bloquer la circulation des trains parce qu'ils faisaient soi-disant tourner le lait de leurs vaches.

L'exposé des motifs relatif à cet article signale expressément que la disposition en question ne vise pas les actions politiques.

Nous constatons pourtant que les tribunaux s'efforcent de développer toute une jurisprudence selon laquelle on peut sanctionner lourdement ce genre d'actions sur la base de l'article en question. L'on peut citer, à cet égard, à titre d'exemple, les sit-ins de vélos qui sont organisés pour bloquer les carrefours.

L'honorable ministre peut-il confirmer que l'article précité ne peut pas être appliqué en ce qui concerne les actions politiques? Dans la négative, quelles sont les actions politiques qui peuvent tomber sous l'application de la disposition?

Quelles sont les décisions judiciaires dans le cadre desquelles l'article en question a déjà été appliqué pour condamner des personnes qui menaient des actions politiques?

Réponse: Sur la base des renseignements qui m'ont été communiqués par les autorités judiciaires, je porte à la connaissance de l'honorable membre ce qui suit.

Les termes de la prévention rédigée sur base de l'article 406 du Code pénal permettent sans aucun doute de réprimer toute entrave à la circulation si elle est commise méchamment c'est-à-dire, selon la jurisprudence, si elle est le résultat d'une action dont le but était précisément de provoquer cette entrave, c'est-à-dire d'empêcher les autres usagers de poursuivre leur marche normale. Il n'est nullement requis que le prévenu ait eu l'intention de rendre la circulation dangereuse ou d'occasionner un accident (Cas. 27 novembre 1976, *Pas.*, 1968, 1, 411).

Si les manifestations à caractère politique ne sont pas visées expressément par la loi, rien ne permet d'exclure ce type de comportement.

En effet, le mobile, qu'il soit politique ou non, est en l'occurrence totalement indifférent.

En ce qui concerne la pratique, et quoique des statistiques globales ne soient pas disponibles, il apparaît que cet article n'a qu'exceptionnellement été utilisé dans le cadre d'une manifestation et cela pour des raisons de pure opportunité. Il est en effet toujours apparu que les manifestations avaient pu être encadrées afin d'empêcher tout risque d'accident et il n'a jamais paru opportun de régler des conflits sociaux par la répression d'actes de manifestation pacifique même si ces actes avaient comme conséquence l'entrave à la circulation.

Si dans l'un ou l'autre arrondissement, des poursuites avaient été envisagées à l'encontre d'agriculteurs qui manifestaient leur mécontentement en bloquant les routes avec leurs tracteurs ou à l'égard de transporteurs routiers dans les mêmes circonstances, elles ont, finalement, été abandonnées afin de ne pas envenimer une situation après que le calme soit revenu.

En conclusion, rien ne permet d'affirmer que les magistrats du siège et donc du parquet dans l'engagement des poursuites, essaieraient de développer une jurisprudence tendant à réprimer sévèrement, par l'article 406 du Code pénal des actions politiques.

Question n° 829 de Mme De Schampelaere du 3 octobre 2000 (N.):***Droit des saisies. — Législation. — Receveurs communaux.***

La loi du 29 mai 2000 portant création d'un fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession et de règlement collectif de dettes et modifiant certaines dispositions du Code judiciaire modifie, entre autres, l'article 1391 du Code judiciaire.

Het nieuwe artikel 1391, § 1, lid 1, van het Gerechtelijk Wetboek, stipuleert onder meer dat de ontvangers van de administratie der Directe Belastingen en van de administratie van de BTW, Registratie en Domeinen die belast zijn met een invorderingsprocedure ten gronde of bij wijze van beslag tegen een bepaalde persoon, kennis kunnen nemen van de berichten van beslag, delegatie, overdracht en collectieve schuldenregeling die op diens naam opgemaakt zijn.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen.

1. Geldt dezelfde bepaling *mutatis mutandis* voor de gemeententvangers in het kader van een invorderingsprocedure inzake gemeentebelastingen? Luidens artikel 12 van de wet van 24 december 1996 betreffende de vestiging en de invordering van de provincie- en gemeentebelastingen zijn de artikelen 126 tot 175 van het koninklijk besluit van 27 augustus 1993 tot uitvoering van het WIB 1992 immers eveneens van toepassing op de gemeentebelastingen.

2. Verdient het, in het geval van een positief antwoord op de eerste vraag, geen aanbeveling artikel 1391 van het Gerechtelijk Wetboek in die zin te vervolledigen?

Antwoord: Overeenkomstig artikel 1391, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij artikel 2 van de wet van 29 mei 2000 houdende oprichting van een centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht en collectieve schuldenregeling, alsook tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, mogen volgende personen kennis nemen van de berichten bedoeld in de artikelen 1390 tot 1390*quater* van hetzelfde wetboek:

— de advocaten, door toedoen van de Nationale Orde van advocaten of op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg;

— de gerechtsdeurwaarders en de ontvangers van de administratie der Directe Belastingen en van de administratie van de BTW, Registratie en Domeinen die belast zijn met een invorderingsprocedure ten gronde of bij wijze van beslag tegen een bepaalde persoon;

— de notarissen, door toedoen van de Koninklijke Federatie van Belgische notarissen;

— de schuldbemiddelaars voor de vervulling van hun wettelijke opdrachten;

— de beslagrechters en de griffiers, voor de vervulling van hun wettelijke opdrachten.

De raadpleging gebeurt voor de advocaten, gerechtswaarders en notarissen op de in de vorige leden bepaalde wijze en voor de andere schuldbemiddelaars door tussenkomst van de griffie van de betrokken rechtbank van eerste aanleg.

Onder voorbehoud van de interpretatie door de hoven en rechtbanken kan uit de samenlezing van de artikelen 1391, § 1, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, artikel 12 van de wet van 24 december 1996 betreffende de vestiging en de invordering van de provincie- en gemeentebelastingen en de artikelen 126 tot 175 van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen niet worden afgeleid dat de gemeententvangers kennis kunnen nemen van de berichten bedoeld in de artikelen 1390 tot 1390*quater*.

Gelet op de overeenkomst tussen de wettelijke opdrachten van de gemeententvangers en die van de ontvangers van de administratie der Directe Belastingen en van de administratie van de BTW, Registratie en Domeinen, beschouwd in het licht van de doelstelling van voornoemd centraal bestand, deel ik de mening van het geachte lid dat het opportuun is artikel 1391 van het Gerechtelijk Wetboek aan te vullen.

Elk voorstel dat in die zin zou gedaan worden zal bijgevolg gunstig worden beoordeeld.

Vraagnr. 873 van de heer Verreyckend.d. 8 november 2000 (N.):

Saudi-Arabië.—Programma voor het wereldwijd bouwen van islamitische centra. — Situatie in België.

Onlangs verscheen in de media een bericht over de opening van een gigantisch islamitisch complex in Argentinië, dat tot 1 500 ge-

Le nouvel article 1391, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, dudit code dispose notamment que les receveurs de l'administration des Contributions directes et de l'administration de la TVA, de l'Enregistrement et des Domaines, chargés de diligenter une procédure de recouvrement au fond ou par voie de saisie contre une personne déterminée peuvent prendre connaissance des avis de saisie, de délégation, de cession et de règlement collectif de dettes établis au nom de celle-ci.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard.

1. La même disposition s'applique-t-elle, *mutatis mutandis*, en ce qui concerne les receveurs communaux dans le cadre d'une procédure de recouvrement en matière de taxes communales? De fait, les articles 126 et 175 de l'arrêté royal du 27 août 1993 d'exécution du CIR 1992 sont également applicables aux taxes communales, en vertu de l'article 12 de la loi du 24 décembre 1996 relative à l'établissement et au recouvrement des taxes provinciales et communales.

2. J'aimerais savoir aussi, au cas où la réponse à la première question serait positive, s'il n'y aurait pas lieu de compléter l'article 1391 du Code judiciaire en conséquence.

Réponse: Conformément à l'article 1391, § 1^{er}, du Code judiciaire, modifié par l'article 2 de la loi du 29 mai 2000 portant création d'un fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession et de règlement collectif de dettes et modifiant certaines dispositions du Code judiciaire, les personnes suivantes peuvent prendre connaissance des avis visés aux articles 1390 à 1390*quater* du même Code:

— les avocats, à l'intervention de l'Ordre national des avocats, ou au greffe du tribunal de première instance;

— les huissiers de justice et les receveurs de l'administration des Contributions directes et de l'administration de la TVA, de l'Enregistrement et des Domaines, chargés de diligenter une procédure de recouvrement au fond ou par voie de saisie contre une personne déterminée;

— les notaires, à l'intervention de la Fédération royale des notaires de Belgique;

— les médiateurs de dettes, pour l'accomplissement de leurs missions légales;

— les juges de saisies et les greffiers, pour l'accomplissement de leurs missions légales.

La consultation s'opère pour les avocats, huissiers de justice et notaires selon les modalités déterminées dans les alinéas précédents et pour les autres médiateurs de dettes, à l'intervention du greffe du tribunal de première instance concerné.

Sous réserve de l'appréciation des cours et tribunaux, il ne peut être déduit de la lecture conjointe des dispositions de l'article 1391, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, de l'article 12 de la loi du 24 décembre 1996 relative à l'établissement et au recouvrement des taxes provinciales et communales et des articles 126 à 175 de l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus, que les receveurs communaux peuvent prendre connaissance des avis visés aux articles 1390 à 1390*quater*.

Compte tenu de l'identité des missions légales des receveurs communaux avec celles des receveurs de l'administration des Contributions directes et de l'administration de la TVA, de l'Enregistrement et des Domaines appréciées à la lumière de la finalité du fichier central précité, je partage l'avis de l'honorable membre relativement à l'opportunité de compléter l'article 1391 du Code judiciaire.

Toute proposition qui serait faite en ce sens sera, par conséquent, apprécié favorablement.

Question n° 873 de M. Verreycken du 8 novembre 2000 (N.):

Arabie Saoudite. — Programme pour le développement mondial de centres islamiques. — Situation en Belgique.

On a pu lire récemment dans les médias des informations concernant l'ouverture, en Argentine, d'un gigantesque complexe

lovigen kan bevatten. Het complex werd gefinancierd door Saoedi-Arabië, dat onmiskenbaar de bedoeling heeft de islam wortel te laten schieten op andere continenten.

Deze evolutie is onrustwekkend omdat Saoedi-Arabië een fundamentalistisch land is dat zoals bekend de islamitische wetten bijzonder streng interpreteert.

Opmerkelijk is dat het bericht ook vermeldt dat het land een programma heeft van maar liefst 900 miljard frank waarmee wereldwijd islamitische centra en moskeeën worden gebouwd, uitgebaat en onderhouden. Er mag verwacht worden dat het land in ruil een zekere invloed verwerft in islamitische kringen in het buitenland.

Het is bekend dat sommige diensten van de minister het fundamentalisme volgen.

Daarom graag deze vragen:

1. Zijn de diensten van de minister op de hoogte van het programma van 900 miljard frank waarmee Saoedi-Arabië wereldwijd islamitische centra uitbouwt?

2. Werd door Saoedi-Arabië in het verleden financiële steun gegeven voor het bouwen, het onderhouden of de uitbating van islamitische centra of moskeeën in ons land? Zo ja, voor welk centrum of welke moskee?

3. Werd door Saoedi-Arabië op dit ogenblik financiële steun gegeven voor het bouwen, het onderhouden of de uitbating van islamitische centra of moskeeën in ons land? Zo ja, voor welk centrum of welke moskee?

4. Zijn personen die lid zijn van het diplomatiek of consular personeel van Saoedi-Arabië in ons land actief in verenigingen die betrokken zijn bij de bouw, het onderhoud of de uitbating van een islamitisch centrum of moskee? Zo ja, welk centrum of welke moskee?

5. Zijn personen die rechtstreeks of onrechtstreeks werken in dienst van de overheid van Saoedi-Arabië in ons land actief in verenigingen die betrokken zijn bij de bouw, het onderhoud of de uitbating van een islamitisch centrum of moskee? Zo ja, welk centrum of welke moskee?

6. Zijn personen met de Saoedische nationaliteit in ons land actief in verenigingen die betrokken zijn bij de bouw, het onderhoud of de uitbating van een islamitisch centrum of moskee? Zo ja, welk centrum of welke moskee?

Antwoord: 1. Het ondersteunen, verdedigen of verspreiden van de soennitische islam is een van de pijlers van de buitenlandse politiek van het koninkrijk Saoedi-Arabië. Op religieus vlak resulteert deze politiek onder meer in de oprichting en de financiering van moskeeën en islamitische centra.

Gezien de rijkdommen waarover het koninkrijk beschikt, mag vermoed worden dat de financiële middelen die hiervoor kunnen aangewend worden aanzienlijk zijn. Het totale beschikbare bedrag kan evenwel moeilijk geraamd worden, vermits de oorsprong van de gelden vaak vrij duister is. De financiële ondersteuning van de diverse projecten verloopt immers zowel rechtstreeks via Saoedische staatstussenkomst als onrechtstreeks via initiatieven van particulieren of niet-gouvernementele organisaties.

2. Deze politiek wordt op mondiaal vlak gevoerd en manifesteert zich bijgevolg ook in Europa en België. De gangbare discretie en de, zoals in punt 1 aangehaalde, vaak onduidelijke oorsprong of omvang van de indirecte steun bemoeilijken een nauwkeurige inschatting van het aantal islamitische gebedshuizen in België dat van Saoedische (overheids)steun kan — of kon — genieten. Het zou hier evenwel — in heden en verleden — om een tiental moskeeën en/of islamitische centra handelen.

Een duidelijk voorbeeld is ongetwijfeld het Islamitisch Cultureel Centrum van België te Brussel, dat zowel met Saoedische overheidsmiddelen als via de Islamitische Wereldliga gefinancierd wordt. De Islamitische Wereldliga is de voornaamste islamitische niet-gouvernementele organisatie die zich in de boven geschetste Saoedische politiek inschakelt.

Dit organisme, dat in 1962 werd opgericht, stelt zich officieel tot doel de islamitische leer te verspreiden en de belangen van de

islamitische wereld te verdedigen en te verspreiden. Het complex a été financé par l'Arabie Saoudite qui a l'intention d'éraciner l'islam dans d'autres continents.

Cette évolution est inquiétante parce que l'Arabie Saoudite est un pays fondamentaliste qui interprète, comme on le sait les lois islamiques de manière particulièrement stricte.

Il est à remarquer que l'information en question mentionne aussi que le pays a un programme de quelque 900 milliards de francs pour construire, exploiter et entretenir, au niveau mondial, centres islamiques et mosquées. On peut s'attendre à ce qu'en échange, ce pays acquière une certaine influence dans les milieux islamiques à l'étranger.

On sait par ailleurs que certains services du ministre sont chargés de suivre le fondamentalisme.

C'est pourquoi je souhaiterais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Ses services sont-ils au courant de ce programme de 900 milliards de francs qui permet à l'Arabie Saoudite de développer au niveau mondial des centres islamiques?

2. Dans le passé, l'Arabie Saoudite a-t-elle soutenu financièrement la construction, l'entretien ou l'exploitation de centres islamiques ou de mosquées dans notre pays? Dans l'affirmative, quels centres ou quelles mosquées?

3. L'Arabie Saoudite accorde-t-elle actuellement une aide financière à la construction, l'entretien ou l'exploitation de centres islamiques ou de mosquées dans notre pays? Dans l'affirmative, quels centres ou quelles mosquées?

4. Des membres du personnel diplomatique consulaire de l'Arabie Saoudite dans notre pays sont-ils actifs dans des associations concernées par la construction, l'entretien ou l'exploitation d'un centre islamique ou d'une mosquée? Dans l'affirmative, de quels centres ou de quelles mosquées s'agit-il?

5. Des personnes qui sont directement ou indirectement au service du pouvoir en Arabie Saoudite exercent-elles des activités dans notre pays au sein d'associations concernées par la construction, l'entretien ou l'exploitation d'un centre islamique ou d'une mosquée? Dans l'affirmative, de quels centres ou de quelles mosquées s'agit-il?

6. Des personnes de nationalité saoudienne exercent-elles dans notre pays des activités au sein d'associations concernées par la construction, l'entretien ou l'exploitation d'un centre islamique ou d'une mosquée? Dans l'affirmative, de quels centres ou de quelles mosquées s'agit-il?

Réponse: 1. Le soutien, la défense et la propagation de l'islam sunnite est un des piliers de la politique extérieure du royaume d'Arabie Saoudite. Sur le plan religieux, cette politique se traduit entre autres par la fondation et le financement de mosquées et de centres islamiques.

On pourrait supposer, considérant la richesse du royaume, que les moyens financiers disponibles pour soutenir cette politique sont considérables. Cependant, il est difficile d'en évaluer le montant total, puisque leur origine est souvent incertaine. En effet, le soutien financier des divers projets passe à la fois directement par des interventions de l'État saoudien, et indirectement par des initiatives de personnes privées et d'organisations non gouvernementales.

2. Cette politique est menée dans le monde entier, et par conséquent aussi en Europe et en Belgique. La discrétion habituelle, liée, comme mentionné dans le point 1, à l'origine et montant souvent incertains du soutien indirect, ne permet pas une estimation exacte du nombre de maisons de prière islamiques en Belgique qui jouissent ou jouiraient d'un soutien saoudien (gouvernemental ou non). Cela concernerait toutefois à l'heure actuelle ou par le passé une dizaine de mosquées et/ou de centres islamiques.

L'exemple le plus évident est le Centre islamique et culturel de Belgique à Bruxelles, lequel est soutenu et par le gouvernement saoudien, et par la Ligue islamique mondiale. La Ligue islamique mondiale est la principale organisation non gouvernementale islamique qui s'inscrit dans la politique saoudienne comme décrite ci-dessus.

Cet organisme, fondé en 1962, a pour but officiel de répandre la doctrine islamique et de défendre les intérêts des musulmans dans

moslims overall ter wereld te verdedigen. Saoedi-Arabië bekleedt een dominante positie in de structuren van de liga. Het hoofdbureau van de Islamitische Wereldliga bevindt zich te Mekka, en de secretaris-generaal van de liga heeft traditioneel de Saoedische nationaliteit.

3. Voor ons antwoord aangaande de huidige financiële ondersteuning van het onderhoud en de uitbating van moskeeën en islamitische centra verwijzen wij naar punt 2.

4. De ambassadeur van het koninkrijk Saoedi-Arabië maakt traditioneel deel uit van het bestuur van het Islamitisch en Cultureel Centrum van België, net als de zedingshoofden van enkele andere islamitische staten. De betrokkenheid van andere leden van het Saoedische diplomatiek of het consulaire personeel bij de bouw, het onderhoud of de uitbating van een islamitisch centrum of moskee in België, is niet aangetoond.

5. De financiële ondersteuning van bepaalde moskeeën en islamitische centra door Saoedi-Arabië impliceert vaak een geldelijke tegemoetkoming voor bepaalde verantwoordelijken die in deze organismen actief zijn. Wegens de onder punt 2 geschetste specificiteit van deze problematiek is het echter nauwelijks mogelijk om accuraat te bepalen of de fondsen die deze personen ontvangen afkomstig zijn van de Saoedische overheid dan wel van Saoedische privé-personen.

6. Behoudens een enkele uitzondering wordt de functie van imam-directeur van het islamitisch en Cultureel Centrum van België steeds vervuld door een Saoedische onderdaan. Heden is dit de heer Abdulaziz Alyahya. De betrokkenheid van andere Saoedische onderdanen bij de bouw, het onderhoud of de uitbating van moskeeën of islamitische centra op Belgisch grondgebied, is niet aangetoond.

le monde entier. L'Arabie Saoudite occupe une position dominante dans les structures de la Ligue. Le bureau principal de la Ligue islamique mondiale se trouve à La Mecque, et son secrétaire général est traditionnellement de nationalité saoudienne.

3. Concernant le soutien financier destiné actuellement à l'entretien et à l'exploitation des mosquées et des centres islamiques, nous vous renvoyons au point 2.

4. L'ambassadeur du royaume d'Arabie Saoudite fait traditionnellement partie du comité directeur du Centre islamique et culturel de Belgique, comme les chefs de missions de quelques autres pays islamiques. L'implication d'autres membres du personnel diplomatique et consulaire saoudien dans l'édification, l'entretien ou l'exploitation d'un centre islamique ou d'une mosquée en Belgique n'est pas démontrée.

5. Le soutien financier accordé par l'Arabie Saoudite à certains centres islamiques et mosquées implique souvent une aide financière des responsables de ces organismes. Considérant la spécificité de cette problématique, abordée sous le point 2, il n'est guère possible de déterminer avec précision si les fonds reçus par ces individus proviennent des autorités saoudiennes ou bien de personnes privées.

6. À quelques exceptions près, la fonction d'imam-directeur du Centre islamique et culturel de Belgique est remplie par un ressortissant saoudien. À l'heure actuelle, c'est M. Abdulaziz Alyahya. L'implication d'autres ressortissants saoudiens dans la fondation, l'entretien ou l'exploitation de mosquées ou de centres islamiques sur le territoire belge, n'est pas démontrée.